



dec | jan | feb 2014-1

SVENSKA KYRKAN



Kyrkoföreningen Årets svenskar på Costa del Sol

Sydkustens utmärkelse går till alla som stöttat kyrkan.

Sid. 34-38

Spansk olja med svensk teknik

Cassandra Oil AB startar pilotprojekt i Jerez de la Frontera, i samarbete med jätten Sacyr.

Sid. 20

Svenskarnas mötesplats säljs

Centro Forestal sueco övertas av engelska investerare och verksamheten söker ny anläggning.

Sid. 41

Sankta Teresas odödliga arv

Spanien firar 2015 att det är exakt ett halvt årtusende sedan helgonet från Ávila föddes

Sid. 10-12

Livsöden med efterord

Artikelserien om Engelska kyrkogården avslutas med en resa och ceremoni i Málaga i februari.

Sid. 46-47

La Pappardella

PUERTO BANUS

952 815 089

I Puerto Banús
sedan 1993!



Levande musik med jazz
och klassisk italiensk musik,
varje TORSDAG, t o m MARS.
Vi bjuder på ett glas vin!



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!
Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA
Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com
www.lapappardella.com

<https://www.facebook.com/la.pappardella.puerto.banus>
<https://www.youtube.com/user/LaPappardella>



Spanien på intensiven

Ett flertal virus har drabbat Spanien under hösten. Det mest skräckinjagande var ebolan, som fördes in i landet genom två insjuknade missionärer och som ledde till att undersköterskan Teresa Romero blev den första att smittas utanför Afrika. Lyckligtvis överlevde Romero, men krisen kastade ljus på en rad brister hos myndigheterna som endast agerade resolut när de avlivade undersköterskans hund.

Parallellt med ebolakrisen har Spanien lidit ytterligare av korruptionsviruset, genom nya skandaler som poppat upp likt svampar ur jorden. Kanske det beror på att hösten är just svampsäsong. Likt flugsvampar har vi fått nya namn och ansikten på makthavare som förgiftat vår tillvaro med sin girighet. Två nya skandaler har orsakat särskild magpina, var och en på sitt sätt.

Den ena gäller de svarta utlägg som 82 av Bankias och tidigare Caja Madrids styrelseledamöter haft med företagskort. Tillsammans har de under en tioårsperiod bränt drygt 15 miljoner euro från en sparbank som till slut fick intervenseras till en kostnad på nära 25 miljarder euro. Skattebetalarna har stått för hela notan. Det som svider i det här fallet är att de inblandade kommer från samtliga ledande partier, liksom landets två främsta fackföreningar.

Den andra skandalen är egentligen småpotatis, om man jämför summorna med många andra processer. Det som dock är minst sagt upprörande är att de inblandade i "Operación Púnica" ägnat sig åt mutor och egenmäktigt förfarande de två senaste åren, det vill säga mitt under rådande kris. Bland de drygt 50 inblandade finns fyra borgmästare och en provinsordförande, som ytterst motvilligt valt att avgå.

Det är bekymmersamt både att det uppenbarligen är så gott om ohederliga människor i den offentliga förvaltningen och att det är så satt i system att de etablerade partierna drar sig för att rensa ut i träsket. Men mer oroväckande är de allt tydligare exemplen på alla rent inkompetenta personer som sitter på nyckelposter.

I Caja Madrid och senare Bankia har det suttit dussintals nickedockor i styrelsen som lyft skyhöga löner och slitit på sina svarta kreditkort utan ha en aning om ekonomi. I sjukvårdstoppen och mitt i brinnande ebola-kris har vi haft en hälsovårdsminister och ett hälsovårdsråd i Madrid som är att likna vid ett skämt. De två senare har för övrigt i skrivande stund inte haft vett att avgå heller.



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör

 sydkusten.es/spanienblogg
 sydkusten.es/elvikingoboqueron



Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman
info@sydkusten.es

Annonssavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Telefon/Teléfono:

952 863 375

Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:

www.sydkusten.es

www.facebook.com/sydkusten

www.youtube.com/sydkustenmarbella

 = Fler bilder på:
www.sydkusten.es



Utgåva nr./Edición n°: 324
Depósito Legal: MA-63/97

OMSLAGSBILD:
RICHARD BJÖRKMAN

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Läsarfrågan

VIMMEL

- 08 Vimmel

AKTUELLT

- 10 Sankta Teresa
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 20 Ekonomi

FÖRETAGSNYTT

- 22 Cassandra Oil
- 24 BokaNerja
- 24 Advokatskifte
- 26 Pediatriker
- 26 Handelskammaren

COSTA DEL SOL

- 28 Kustnyheter
- 32 Mantalsskrivning
- 38 Nya prästparet
- 40 La Caixa
- 41 Forestal Sueco
- 42 Minimässan
- 44 Skulpturpark
- 44 Ridcenter
- 45 Nathan Shachar

REPORTAGE

- 34 Årets svenskar
- 46 Livsöden i Málaga

TEMAN

- 50 Fotoskolan
- 52 Viner
- 54 Hund & sådant

GOLF

- 56 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 60 Radannonser
- 62 Fråga Sydkusten
- 64 Evenemang
- 65 SKrysset

66 En castellano

Ingen ny byggboom tack

Då och då återkommer media med uppgifter om att nu är bostadsmarknaden på väg uppåt igen. Fantastiska förhoppningar att allt snart skall vara som förut förutspås. Men förlåt, förstår de inblandade vad man talar om? Bedömer man verkligen att tidigare byggboomar kommer att återupprepas?

Sanningen är väl den att det är mer eller mindre färdigbyggt på Sydskusten och en ny tid knackar på dörren. Nu är det väl dags att erbjuda turister och långtidsboende någon annat än trista badstränder och dåliga och dyra golfbanor, för att inte tala om restauranger med större ambitioner enligt matsedlarna än förmåga att servera.

Att sälja och köpa befintliga bostäder kan aldrig bli en ekonomiskt bärande verksamhet för samhället. Något annat måste till!

Bjarne Ritzén

Imponerande journalistik

Det har blivit dags att uttrycka i skrift det jag tyckt i flera års tid. Mats Björkman är ovanligt skicklig i både vad och hur han skriver. Oavsett om det handlar om nöjesreportage/-intervjuer eller seriösa politiska reportage. "Konkurrenternas" innehåll är helt enkelt ljusår ifrån vad han presterar. Imponerande!

Erik Juhlin

Slog hunden och sedan grannen

Stor eloge till grannen! Tack för att du tog hunden i försvar.

Jeanette Söder

Ja, det är vanligt i Malaga, säg inget till någon som slår en kvinna eller ett djur. Då kan du åka på stryk själv...

Helena Pehrsson

Evenemang: Romeria i Fuengirola

Tack. Så bra med en "info-blänkare" när det händer trevliga saker på kusten. Det är lätt att missa via lokala media.

Eva Ydregård Enström

Katalanska fasaden flagnar

Vilket skitsnack! De spanska ledarna är korruperade och förtrycker både Katalonien och Baskien sedan 300 år! De betar sig fortfarande som en kolonialmakt och som de missbrukar makten! Korruption och maktmissbruk sker varje dag i Spanien! Låt katalaner eller andra folkslag få rösta i fria demokratiska val om sin framtid! Katalonien kommer att klara sig utmärkt utan detta gamla avdankade Spanien, med militärer, poliser och politiker som är bland de mest korrupta i Europa.

Micke

Missnöjet i Spanien riktas ej mot invandrarna

BRA artikel! Den skall jag dela så fler får läsa den!

Lisbeth Swahnberg

Tänk så olika svenskar och spanjorer tänker... Som utlänning i ett annat land är det skönt att det är Spanien man bor i....

Lotta Lindberg

Utlämnade i gränslandet (insändare)

Otroligt "gnällig gubbe" - usch, fyy!! Det finns hur mycket strand som helst i Fuengirola/Mijas - Gå någon annanstans om hundar stör dej!

Lena Carter

Tänk så olika svenskar och spanjorer tänker... Som utlänning i ett annat land är det skönt att det är Spanien man bor i....

Soria spår billigare el

För inte så länge sedan skrevs det att elen skulle chockhöjas. Man undrar om sanningen ligger någonstans mittemellan.

Ing-Britt Jutterström

Poliser skall garantera djurmisshandel

Så vidrigt och ofattbart att njuta av att se någon chanslös plågas så. Även om det är en gammal (grym) tradition så lever vi i 2014 nu. Hopplas innerligt att demonstrationer kan stoppa detta och att Spanien inte är bakåttävare igen.

Maren Alfvén

Spansk kandidat hårt ansatt i EU-parlamentet

EU är ett ruttet ägg och bara tanken på att utse en energikommissarie från Spanien är ett hån mot oss alla. Spanien skulle kunna fungera som förebild för hur man INTE utnyttjar solen. På IKEA i England kan man köpa ett solenergipaket som genererar el och är räntabelt på sju år. Detta gäller om panelerna sätts upp i Southhampton. I Spanien har vi fler soltimmar och då blir det ännu bättre ekonomi. Sådana solpaket kan inte säljas i Spanien, då straffet för ansluta anläggningen till elnätet är för stort. Elleverantörerna frottar ryggar med de spanska politikerna, en skam!

gravaren

Vindkraftverk vanlig syn

Fula som stryk och "helt" värdelösa. Kostar mer än de skapar och presar upp priserna på redan dyr el. Dessutom förstör de fågellivet...

Tommy Wiberg

Skillnad på bankavgifter

Jaha då har man alltså fel bank. Hade ingen aning att avgifterna varierar sååå mycket.

Ritva Hartley

Oasis of The Seas i Málaga

Vi er faktisk ombord, og kapteinen har sagt vi passerer Gibraltar mellom 23.00 og 02.00 om det hjelper litt.

Elisabeth Lie

Vi kommer och tittar, hoppas att RC åter blir hemmastadgad i Malaga.

Gregorio Calleja Bosque

Hel strandpromenad från Nerja till Manilva

Man undrar lite hur det kommer se ut i Nerja. Där är det lite dåligt med en sammanhängande strandpromenad just nu.

Anders Tufvesson

Nytt prästpar på kusten

Önskar er all lycka, men vi kommer att sakna er enormt mycket i Rotterdam

Lotta De Wildt

Romero stämmer hälsovårdsrådet

Att någon så högt uppsatt ska kunna uttala sig som han gjorde är skandal. Sitter han kvar på sin post?

Robert Munkstierna

Francisco de Asís-dagen

Den helige Franciscus var också djurens beskyddare och därför firas denna dag 4 oktober, runt om i världen som Djurens dag. Tidigare även så i Sverige - innan man där bytte ut mot Kanelbullens dag... Snacka om degradering!

Christina Malmros

Podemos går om PSOE

Skräckscenario! Populistisk chavism i Spanien. Att läsa Podemos förslag är lika verklighetsfrämmande som svenska FI. Stanna världen jag vill hoppa av!

Michael Centerblad

Korruptionsskandal även i kristider

Helt sanslöst vad folk blir korkade när dom nått toppositioner i samhället.

Rolf Brobeck

22:a fasadmålningen i Estepona

Tänk om alla fula fasader i Mijas kommun kunde gå samma fina öde till mötes!

Barbro Sändh

Att läsa Podemos förslag är lika verklighetsfrämmande som svenska FI. Stanna världen jag vill hoppa av!

SK-tv: Adelsohn om valresultatet

"...skulle behöva hjälp av Vänstern, kommunisterna..." Herregud, kan ni blådårar någonsin förstå att kommunismen inte är ett mål för Vänsterpartiet längre? Sluta sprida en massa skit om Vänstern som inte stämmer.

Erik Brickman

Club Sydskustens nyhetsbrev

Så utomordentligt informativt och intressant!

Karl-Johan Gombri!

Dela du också dina åsikter på: www.sydskusten.es och **Facebook!**

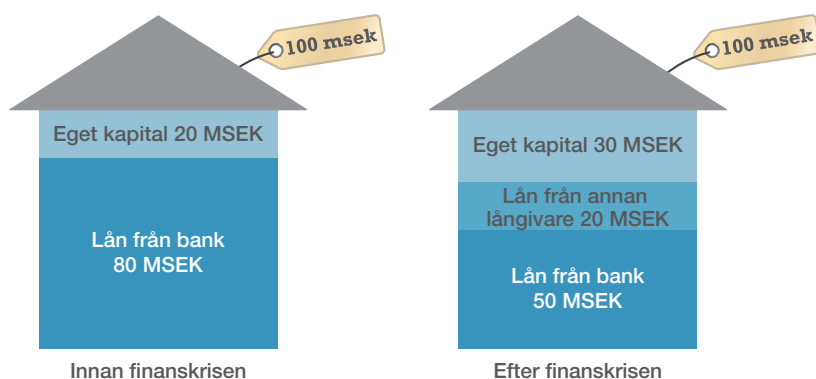
ÅRLIG RÄNTA PÅ
6-8%
BETALAS UT
KVARTALSVIS

Svensk lågriskplacering med årlig ränta

Trots solida balansräkningar och hög lönsamhet måste svenska fastighetsbolag hitta alternativ finansiering då bankerna tvingas strypa kreditgivningen. Oftast drabbas fastighetsbolagen när gamla lån löper ut och nya krediter ska beviljas eftersom bankerna på grund av tuffare kapitaltäckningsregler tvingas minska belåningsgraden till betydligt lägre nivåer än tidigare.

Fastighetsbolagen tvingas hitta ny finansiering som ersätter banklån. Oftast sker detta genom att bolagen ökar det egna kapitalet genom nyemissioner och/eller hittar alternativa långivare.

Apikal Fastighetspartner fokuserar på mindre fastigheter med låg belåningsgrad, hög lönsamhet och stabila hyresgäster som ofta bedriver offentlig verksamhet med långa hyreskontrakt.



Haga Kapital kommer, i samarbete med Apikal Fastighetspartner, att anordna seminarier med fokus på ränteplaceringar och det makroekonomiska läget ur ett globalt perspektiv. Avslutningsvis kommer vi titta närmare på återhämtningen i den spanska ekonomin.

Seminarierna kommer att hållas på olika orter längs solkusten. Mejla eller ring för mer information när vi är på din ort.

Ruben Larsen
ruben@hagakapital.se
+46 708 64 05 50
+34 616 854 498

HAGA KAPITAL

¡Fiesta! - Festlig bok om Spanien

I Spanienkännaren Thomas Gustafssons nya bok skildras Spaniens färgrika folkfester och traditioner. — En riktig fiesta är det mest genuina man kan vara med om i Spanien. Här möter man Spaniens själ, säger författaren.

Den nya boken är tredje delen i Thomas Gustafssons Spanienserie. Första boken i serien som bär titeln "Spanien—En färd genom historien" berättar om Spaniens historia och räknas i dag som ett referensverk för alla Spanienintresserade. Den ligger nu ute i en ny aktuell utgåva. Andra delen som bär titeln "Spanien—En stat, flera nationer" är en aktuell skildring av politik, samhälle och vardagsliv i dagens Spanien..

Och nu är det alltså dags igen. I god tid inför jul släpper Thomas Gustafsson tredje delen i sin facklitterära serie: "¡Fiesta! Spaniens folkfester och traditioner".



Hur skiljer sig den här boken från de andra två i din Spanienserie?

— Den här boken kompletterar bilden av Spanien som jag ger i mina tidigare Spanienböcker. Liksom de andra böckerna i serien är den också skriven så att den kan läsas oberoende av de andra. Men den första boken i serien ger den historiska bakgrunden till allt som sker i

Spanien. Andra boken berättar om dagens Spanien med allt vad det innebär. Den nya boken kan man säga berättar mer om Spaniens ljusa sida, om fiestorna och det som gör livet värt att leva. Längre fram kommer också en fjärde del som ska handla om den spanska kulturen och en femte fristående del om Spaniens gastronomi.

Varför skrev du boken?

— Det fanns ingen bok som berättar om de spanska fiestorna och traditionerna, trots att de har en enorm betydelse för den spanska samhället.

Kan man ge ut en bok om spansk Fiesta, mot bakgrund av den kris som Spanien genomgår?

— Just därför. De senaste åren har jag ägnat en stor del av min arbetstid åt att rapportera och analysera den spanska krisen. Men vardagen går trots allt vidare. Fiestorna fortsätter

som vanligt. Speciellt i svåra tider är det dessutom viktigt för människor att kunna glömma sina bekymmer. Här i Spanien finns en förmåga hos människorna att ta vara på livets ljuspunkter som är unik och där spelar fiestan en viktig roll.

Är boken en turistguide?

— Bokhandeln kommer säkert att få svårt att placera den i rätt hylla. Man kan säga att det är en facklitterär bok som kan sorteras inom ämnet kulturhistoria och etnologi men som samtidigt också är en fakta- och reportagebok som låter läsaren följa med till Spaniens bästa fiestor. Vid varje kapitel finns det därför också faktarutor med praktisk information och vägledning för den som vill besöka en fiesta. Sist i boken finns dessutom en geografisk guide med fakta om regionernas traditioner, folkfester och sevärdheter.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Det verkar inte finnas någon hejd på antalet korrupsionsskandaler i Spanien. De senaste kastar skuggor över både PP, PSOE, IU, CiU och de två ledande fackföreningarna UGT och CC.OO.

SK-FRÅGAN – Är du bekymrad över korrupsionen i Spanien?



Peter Höök
Frilansjournalist
Nueva Andalucía

– Ja, i högsta grad. Framför allt är jag orolig för den uppenbara korrupsionskulturen. Fifftet verkar ingå i vardagen på ett sätt som inte är acceptabelt. Korrupsionen är inte bara ett politiskt, utan även socialt och demokratiskt problem. Det är inte underligt att de många som idag har det svårt i Spanien är uppriktigt förbannade.



Britten Emme
Designer
Monda

– Ja. Jag tycker att det är förskräckligt. I Monda bor man ju lite avsidet från allt. Däremot håller jag mig informerad om vad som sker i Spanien, framför allt genom de föredrag som Mats Björkman håller för oss med jämna mellanrum. Det känns som om myndigheterna är korrupta i sig själva, och då är det svårt att se någon lösning.



Thom Gylling
Pensionär
Almuñécar

– Nej, jag kan inte säga att jag är bekymrad, men det är tråkigt att korrupsionen är så utbredd. Det är ju inte bara i Spanien utan även i Sverige, fast kanske i mindre skala. Det är mycket pengar som försvinner ned i fel fickor.



Mi Ridell
Skådespelare
Nueva Andalucía

– Ja, det är jag nog, men mest är jag fascinerad över fenomenet. Det som händer i Spanien är ju nästan överkligt, åtminstone med svenska mått mätt. Korrupsionen verkar vara inrotad i kulturen på något sätt. Jag har visserligen inte upplevt den personligen, men har hört mycket om det på nyheterna.



Bo Olsson
Pensionär
Almuñécar

– Nej, inte mer än hemma. Det är inte så stor skillnad på korrupsionen i Spanien och i Sverige. Jag kommer från Göteborg där vi haft vår beskärda del av skandaler. Även i Sverige finns det personer i den offentliga förvaltningen som utnyttjat sin maktposition för att sko sig på andras bekostnad.

Ny medlem i Sydkustens expertpanel

”Vi är stolta över att ha blivit utvalda som samarbetspartner till Sydkusten.”
Lucia Fuentes, Familjens jurist Utlandsenheten.

”Vi har varit verksamma på sydkusten i Spanien i snart 3 år. Flera gånger om året åker vi ner för att hålla seminarier och frågestunder, för att presentera oss själva och förklara vilka juridiska situationer som kan uppstå och hur man kan hantera dem.

Vi har också byggt upp ett så nära samarbete med en advokatfirma att vi har utsett den till vår preferred partner. Advokatbyrån Wallin & Partner är vår svensktalande lokala specialist. Tillsammans vill vi påstå att vi är det mest kompletta teamet du kan hitta på sydkusten när det gäller



spansk-svenska privatjuridiska frågor.

Det är många familjejuridiska frågor som blir aktuella vid utlandsboende och utlandsflytt till södra Spanien. Gäller ditt testamente? Behöver det översättas och intygas av någon myndighet? Vad händer vid sjukdom eller dödsfall? Behöver ni fullmakter? Gäller den svenska arvslagsstiftningen och svenska dokument som äktenskapsförord och samboavtal även i Spanien? Vad händer vid en skilsmässa? Behöver man deklarerat både i Sverige och i Spanien? Vilket lands skatte- lagstiftning ska man ta hänsyn till?

Genom vår utlandsenhet med ett antal jurister specialiserade på utlandsboende, och våra samarbetspartners runtom i världen, kan vi hjälpa till med dessa frågor, både i Sverige, Spanien och många andra länder – såväl före som efter din utlandsflytt.”



Vår preferred partner – en av sydkustens mest erfarna advokatbyråer.

Sedan 20 år är Wallin & Partners en av Spaniens ledande advokatbyråer med kunskap och kompetens inom både svensk och spansk rätt.

Byrån biträder utländska, främst svenska, privatpersoner och företag inom spansk civilrätt, med tyngdpunkt på fastighetsrätt, familjerätt, arvsrätt, skatterätt, bolagsrätt och processrätt.

Familjens jurist Utlandsenheten

Lucia Fuentes, jurist, tel 0046 8 709 8425, lucia.fuentes@familjensjurist.se
Ewa-Maria van der Kwast, marknadsansvarig, tel 0046 8 709 8488, ewamaria.vanderkwast@familjensjurist.se

”Vi är mycket nöjda med att presentera Sveriges största juristbyrå som permanent medlem i expertpanelen på vår hemsida.” Mats Björkman, chefredaktör Sydkusten.



Familjens jurist

familjensjurist.se

Från vårt kontor i Fuengirola, mitt emellan Málaga och Marbella, erbjuder vi juridisk rådgivning på svenska, engelska, spanska och finska.

Tillsammans med Familjens jurist har vi unika erfarenheter och bildar ett ovanligt kompetent team inom svensk-spansk familje- och privaträtt.

REFERRED PARTNER
Familjens jurist



VIMMEL

FOTON: RICHARD BJÖRKMAN

Föredragshållarna Stig Jogsten, Bo Wennertorp, Mats Planthaber, f.d. kulturminister Lena Adelsonh Liljeröth, Ulf Adelsonh samt Erik Hermansson.



www.sydskanen.es/tv/14021

ULF ADELSONH VÄCKTE STORT INTRESSE PÅ KUSTEN

Tidigare moderatledaren, landshövdingen och SJ-direktören Ulf Adelsonh gästtalade i början av november åter på Costa del Sol. Det skedde vid två fullsatta informationskvällar som arrangerades av Humle Kapitalförvaltning i Nerja och Marbella. Gästerna bjöds på cocktail och några lyckligt lottade vann signerade exemplar av Adelsonhs nya bok "Med liv och lust".



I Nerja deltog bland annat Christina Schollin, som agerade "lottflicka", när några lyckliga vann ett signerat exemplar av Ulf Adelsonhs memoarbok.

SVENSK TEATER I MARBELLA

Duon Lena Söderblom och Mi Ridell framförde 23 oktober det egetkomponerade verket "En poetisk cocktail i rött och svart", hos MiaFruto i Nueva Andalucía.

Lena och Mi har jobbat tillsammans sedan 1995. De bjöd på allt från poetiska texter av den spanska dramatikern Federico Garcia Lorca till komiska texter och sång. Dessutom vad som annonserades som en "knivsudd erotik".



Skådespelarparet Lena Söderblom och Mi Ridell drog fullt hus i Nueva Andalucía 23 oktober.



Måleriet är det som ligger Janne "Loffe" Carlsson varmast om hjärtat, vid sidan av musiken och underhållningen. Sydkusten fick en tv-intervju med honom vid vernissagen.



www.sydkusten.es/tv/14024

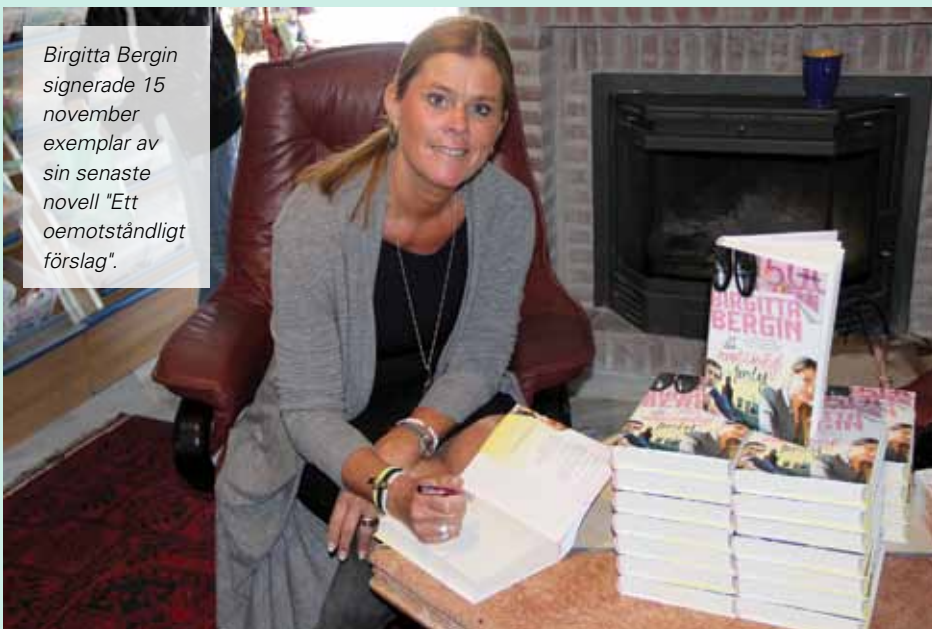


Kustbon Robert Ekman övertygade "Loffe" om att hålla en utställning av sina målningar, i Fuengirola.

"LOFFE" CARLSSON PÅ ART CAFÉ

Allkonstnären Janne "Loffe" Carlsson hade i oktober en utställning av litografier, på Art Café i Fuengirola. Det var vernissage 15 oktober, med mängder av besökare och väder som lockade till mingel vid uteborden.

"Loffe" besöker regelbundet Costa del Sol för att bland annat spela golf med sin vän Robert Ekman. Denna gång hade Robert övertygat honom om att ta med sig alster och hålla en utställning.



Birgitta Bergin signerade 15 november exemplar av sin senaste novell "Ett oemotståndligt förslag".

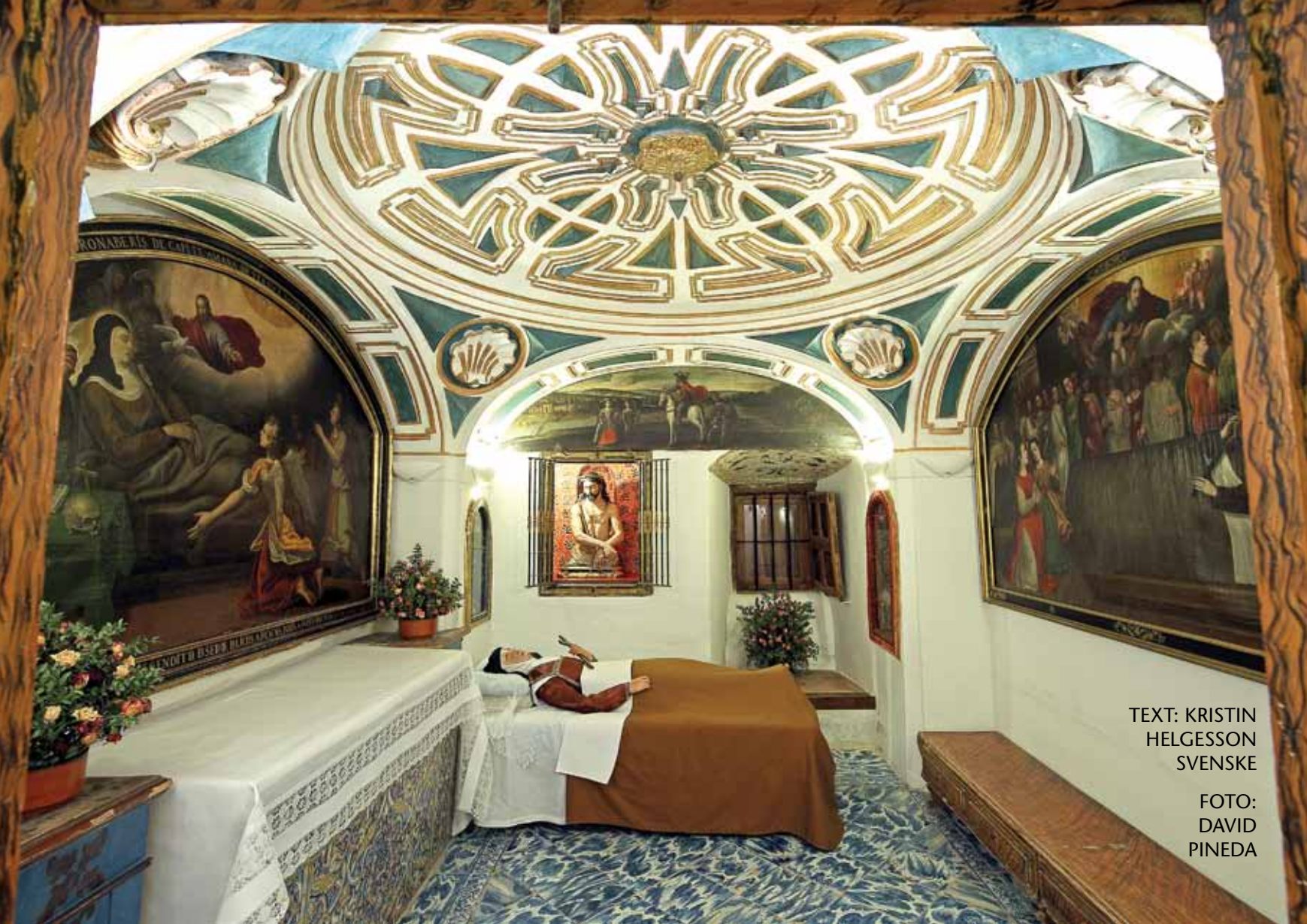
BOKSIGNERING AV BIRGITTA BERGIN

Mer än en bästsäljare i de svenska bokhyllorna kommer till på Costa del Sol. Den flitigaste kustförfattarinnan i dagsläget är Birgitta Bergin, som just givit ut sin tredje novell "Ett oemotståndligt förslag".

Birgittas två första böcker har haft föremär på Costa del Sol. Denna gång fick dock bokmässan i Sverige första prioritet, så presentationen i Marbella skedde 15 november. Birgitta Bergin sålde och signerade exemplar i svenska matbutiken Miadel, i Nueva Andalucía.

Sydkusten kom också på besök och fick med sig ett signerat exemplar till vinnaren av Skryset i detta nummer!

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



TEXT: KRISTIN
HELGESSON
SVENSK

FOTO:
DAVID
PINEDA

SISTA VILAN Rummet där Teresa av Ávila somnade in, i klostret i Alba de Tormes, ser fortfarande ut exakt som den gjorde år 1582. Dock med en docka istället för helgonet själv i sängen.

Spanskt helgon av kött och blod

2015 är det exakt ett halvt årtusende sedan Sankta Teresa av Ávila föddes.

Teresa av Ávilas starka uppenbarelser och väl väsdade fjäderpenna var kontroversiella under spanskt 1500-tal. Hennes liv kantades både av sjukdom och meningsmotståndare. Då hon grundade den oskoddagrenen av karmeliterorden återupplivade hon 1100-ta-

lets tankesätt om ett liv där bön och fattigdom var den enda vägen till salighet.

2015 fyller Sankta Teresa 500 år. Sydkusten har besökt platserna där helgonet föddes, verkade och dog.



Öföglömlig vy. Utsiktsplatsen över Ávila skall vara platsen där Teresas farbror hann ikapp Teresa och brodern Rodrigo då barnen hade smittit iväg för att bli martyrer.



Minneslund i Teresas födelseby Gotarrendura är meditativ.



I klostret La Anunciación bevaras sarkofagen med Teresas kropp.



Terasas hjärta förvaras i ett särskilt relikvarium ovanpå sarkofagen.



Den vackra floden Tormes flyter nedanför Teresas sista viloplats.

Det är öde som en by i en västernfilm när vi stiger ur bilen i Gotarrendura, några kilometer utanför Ávila. Det var här, för 500 år sedan, som lilla Teresa Sánchez Cepeda Dávila y Ahumada föddes som tredje barnet till Alonso Sánchez de Cepeda och hans andra hustru, Beatriz Dávila y Ahumada. Denna lilla tös skulle bli katolicismens första kvinnliga tungviktare, dess första kvinnliga kyrkolärare och inte minst författare till ett flertal framstående katolska skrifter, bland dem Fullkomlighetens väg, Den inre borgen, Boken om mitt liv samt korrespondenssamlingen Brev i urval.

Gotarrendura är ingen direkt turistmetropol, med sina gator av cement och enstaka klädsträck vajande i brisen. Det är bara en staty och en skylt vid infarten till byn som antyder att detta faktiskt är den plats där det blivande helgonet föddes.

Innanför närmaste öppna dörr, som visar sig leda till en improviserad frisérsalong, döljer sig större delen av den kvinnliga bybefolkningen. En liten gumma tittar fram från under en torkhuv.

– Ah, ni är här för La Santas skull! Timoteo har nyckeln, han bor i huset med alla blommor. Nedför gatan, till höger!

Symboliska duvor

Timoteos nyckel leder inte till Teresas familjs hus, för det finns inte bevarat. Det enda i byn från Teresas tid är familjens duvslag, palomar, som på den tiden hade en funktion liknande en hönsgård.

Det är inte så lite, för under resten av Teresas liv kommer symboliken med duvor ständigt att finnas närvarande, inte minst när hon talar om sina kloster som "palomarcicos" och om nunnorna som "palomas".

En flock vilda duvor flyger upp från taket. Idag är duvslaget nyrenoverat och obebott, förklarar Timoteo, efter att han

nickat vänligt, skramlat fram nyckeln och lotsat oss genom en grön träport.

700 små nischer rymms i de gamla väggarna, halvmåneformade, så att duvorna kan landa mjukt och fint och inte fastna med vingarna.

– Någon form av spiritualitet måste det väl finnas, säger Timoteo med ett mystiskt leende när jag frågar om hur det känns att leva på samma mark som ett helgon.

– Någon form av energi. Om du känner dig lite dålig en dag och kommer hit och sätter dig och hör hur fåglarna sjunger, utan att någon stör... Då mår du snart bättre.

Ville bli martyr

Terasas föräldrar var belästa, fromma människor, med "den mest fläckfria heder" och "fulländade ärbarhet", enligt helgonets egen självbiografi. Det var ett par böcker i faderns ägo som tidigt väckte hennes fascination för religion. Hon lekte gärna kloster och nunnor med de andra flickorna i byn, hon gav sig iväg med sin ett år äldre broder Rodrigo mot områden ockuperade av muslimer, för att där söka tillfångatas och halshuggas och på så sätt uppnå den saliga "evigheten" genom martyrskap snarast möjligt. Idag finns en särskild utsiktsplats över Ávila där Teresas farbror hann ikapp barnen och återförde dem till säkerhet.

Skör hälsa

Men när Teresa var tolv år gammal drabbades familjen av sorg, då hennes mor avled. Medan Teresas äldsta syster gifte sig och axlade modersrollen i familjen, skickades Teresa iväg till Ávila för att gå i skola hos augustinernunor. Efter bara 18 månader tvingades hon dock återvända hem. Hon blev nämligen mycket sjuk, ett tillstånd som skulle ledsaga henne livet ut – och också kom att spela en stor roll i hennes andliga liv. Som hon senare själv skriver: "...den hjärtsjuk-

dom jag kom för att få bot för blev bara värre och värre. Ibland kändes det som om mitt hjärta slets sönder av skarpa tänder, så att jag var rädd för att bli galen..."

Det var under denna period i livet som hon kom till insikt om att hon ville leva ett religiöst liv. I november 1535 lämnade hon sitt hem för gott och tog sig till nunneklostret La Encarnación i Ávila, som kom att bli hennes hem i stort sett fram till hennes död.

Eftertraktat kloster

"Ave María Purísima", hälsar Ana i butiken när Sydkusten kommer på besök. Det doftar av mat, för klostret är ännu verksamt. Ett 30-tal nunnor i åldrarna 21 till 85 år bor här i dag, i strikt klausur innanför de tjocka väggarna som bara har ett fåtal små, smala fönster som släpper in en gnutta dagsljus.

Santa Teresa sa att klostren måste vara små, berättar Ana. Om fler vill komma hit måste de först bo i ett annat kloster, tills det blir någon plats ledig. Men visst måste det vara speciellt att bo där ens "madre fundadora" bodde. Därför är det alltid fullt!

Besökarna är desto fler, både från när och fjärran. Från de mest skilda kulturer.

Även om Santa Teresas stora verk är katolska, är de universella. Det är därför inte ovanligt med exempelvis buddhister på besök. De ser Santa Teresa som en mästare inom meditation!

Vi passerar den trappa där Jesusbarnet skall ha uppenbarat sig för Teresa och bett om hennes namn, "Teresa de Jesus", och själv presenterat sig som "Jesus de Teresa".

Under takbjälkarna finns det rum där Teresa bodde som föreståndarinna. Här finns en stor samling av föremål med anknytning till helgonet – en broderad duk, en tand, brev, den trästock hon använde som kudde, med mera.



Intill änglarna står ett andra relikvarium med en av Teresas armar.



Klostret strax utanför Ávilas murar var Teresas hem i nästan 30 år.



Familjens duvslag. Den enda byggnad som finns kvar från Teresas barndom.



Terasas sarkofag står bakom en järngrind med tio olika lås och nycklar



Alba de Tormes blev den sista anhalten under Teresas många resor.

forts. s. 12 >>



Den rymliga klostercellen på översta våningen i klostret La Encarnación var Teresas hem under de tre åren som föreståndarinna. Besökare idag kan också betrakta hennes stora samling av relikier och personliga tillhörigheter i salen intill.

Santa Teresa forts »

Under Teresas epok bodde det närmare 200 nunnor i klostret, men det var Teresa som gjorde sig allt mer känd utanför klostrets murar. Hennes visioner, bland annat av helvetet och den plats som fanns reserverad för henne om hon inte levde ett fullgott andligt liv, oroade både kyrkorepresentanter och vanligt folk. Hon ansågs inte ljuga om sina uppenbarelser men hennes syner troddes vara inspirerade av onskans makter.

Först på 1560-talet, efter många år av sjukdom och starkt motstånd som bemötande, fick hon till sist tillstånd att tillsammans med sin biktfather Juan de la Cruz (Johannes av Korset - även han senare helgonförklarad) forma barfotagrenen av karmeliterna. De gick tillbaka till 1100-talets ursprungliga, betydligt striktare regler och grundade nya kloster i denna anda.

Klostren skall vara små, menade Teresa, för att undvika maktbegär, och de skall inte ha några fasta inkomster, för att motverka girighet. Man skall försaka allt som ligger i vägen för det personliga jagets förening med Gud.

Teresa gav sig ut i landet för att grunda nya kloster i en rad olika städer, bland annat Medina del Campo, Valladolid, Toledo, Salamanca, Alba de Tormes, Segovia och Sevilla. Men hon

ägnade också en stor del av sin tid åt sitt författarskap. Där redogjorde hon för sina personliga erfarenheter, sina meditationer, reflektioner och insikter. Hon skrev om vikten av en asketisk livsstil, med minimala världsliga band för maximal koncentration på Jesus. Hon predikade att man helt och hållet måste upplåta sig själv till Gud, att man måste lämna alla distraktioner därhän.

Men livet handlar inte bara om att försaka världsliga förströelser och njutningar. Genom en enklare livsstil, menade Teresa, får man också mindre krav på sig att leva upp till som människa. Genom att skapa en helig tystnad i sitt hjärta, får man erfara Guds närvaro.

Vägen till Gud

I Den inre borgen skriver hon om varje människas sju inre boningar, och hur man genom bön och andakt långsamt går från en boning till nästa, tills man i den innersta, sjunde boningen når självaste heligheten, Gud.

Hon stod emot sjukdomar och benbrott, övertygad om att varje ny svårighet är sänd som en prövning från Gud. Men i september år 1582 gick det inte längre. I samhället Alba de Tormes, där hon tidigare hade grundat ett nunnekloster 1571, blev hon sängliggande och 4 oktober somnade hon in i armarna på sin ordenssyster Ana av San Bartolomé.

Det är här som hon vilar än idag. I den stora kyrkan med sin imponerande träport och trätak, råder ett slags värme som saknades i klostret i Ávila. En söt doft av liljor sprider sig från altaret, som rymmer en tämligen liten sarkofag med två änglar bakom ett järnsmidesgaller.

Kammaren bakom sarkofagen når man genom ett museum, som bland annat innehåller Teresas älskade samling figurer av Jesusbarnet. Dessa brukade hon dansa kring och sjunga till varje jul. Två relikgömmor står intill sarkofagen. Den ena innehåller en av Teresas armar, den andra hennes hjärta.

Nog känns det en aning underligt att studera det 500 år gamla torkade hjärtat i sitt relikvarium samt det smala underarmsbenet i sin V-formade glasbehållare. De utgör delar av den högst extraordinära kvinna som helgonförklarades av påven Gregorius XV år 1622 och som sedan dess har varit inspiration, ledsagare samt modersgestalt för otaliga katoliker.

Men när bönerna letar sig fram från en sal invid altaret, bakom en böljande gardin, minner de också om hennes liv för 500 år sedan. Om att det kan ha låtit exakt så här då Teresa själv satt bakom gardinen och bad.

Idag må hon vara helgon, men då var hon en kvinna med känslor, tankar och visioner.

Fakta:

Karmeliterna

En grupp eremiter/pilgrimer från Västeuropa som under 1100-talet bosatte sig på berget Karmel i Palestina för att i avskildhet från resten av världen viga sitt liv åt bön, arbete och tystnad.

Klassas idag som en av tiggardordnarna, då varje ordenssyster eller -broder skall bo i enskild cell, ägna sig åt bön och handarbete, leva i fattigdom, avstå från att äta kött och iakta tystnad.

Sankta Teresa av Ávila

Även: Santa Teresa de Jesús
Född: 28 mars 1515 i Gotarrendura, Ávila.

Död: 4 oktober 1582 i Alba de Tormes, Salamanca.

Grundare av barfotorden inom karmeliterna. Författare av bland annat Boken om mitt liv, Fullkomlighetens väg, Den inre borgen samt psalmtexten Känn ingen oro ("Nada te turbe").

Högtidsdag: 15 oktober.

Övrigt: Förklarad helgon 1622 samt kyrkolärd 1970.

THOMAS GUSTAFSSON

Thomas Gustafsson är Spanienkännare, verksam som frilanskorrespondent i Madrid och författare till en aktuell fackbokserie om Spanien. I dagarna kom han ut med tredje delen i serien som handlar om Spaniens folkfester och traditioner. Mer om Thomas Gustafsson och hans böcker på: www.spanienportalen.se



Spanjorer som anser att de kan

De kom från ingenstans och lyckades vinna åtta procent av rösterna och fem platser vid valet till EU-parlamentet våren 2014. I norra Europa finns många exempel på missnöjespartier som har vunnit stor framgång. Numera finns också ett sådant parti i Spanien: Podemos.

Podemos, som översatt till svenska betyder "Vi kan", grundades av den 35-årige statsvetaren Pablo Iglesias i våras. Han slog igenom som debattör i samhällsprogram och är en stor del av förklaringen till partiets inledande framgångar. Men rötterna till Podemos finns i missnöjesrörelsen Movimiento 15-M.

Tidigare var missnöjda spanjorer passiva. Många hade åsikter. Det var lätt att klaga på politiken i samtal med vänner och bekanta. Men vägen till politiskt engagemang var lång. Nävarna förblev knutna i fickan.

Våren 2011 skedde det stora uppvaknandet. På bara några månader växte en missnöjesrörelse fram som spreds över landet. Den första manifestationen ägde rum den 15 maj 2011 under parollen "Democracia Real Ya" (Äkta demokrati nu). Tusentals missnöjda deltog då i en demonstration som slutade vid Puerta del Sol i Madrid.

Proteströrelsen som kallades Movimiento 15-M, uppkallat efter datumet då gruppen samlades, utvecklades snabbt till en massrörelse. Ungdomarna som hade startat demonstrationen fick sällskap av arbetslösa, pensionärer och andra missnöjda i samhället.

Över hela Spanien samlades missnöjda i protest mot arbetslöshet, nedskärningar,

politisk korruption och det politiska etablissemangets isolering från folket.

När Podemos bildades någon månad innan valet till Europaparlamentet var tiden knapp. Det fanns inga kampanjpengar. Partiprogrammet bestod av 34 kopierade A4-sidor som hade hämtats från Movimiento 15-M:s programförklaring.

De etablerade politikerna försöker avfärda Podemos som ett opålitligt populistiskt missnöjesparti på vänsterkanten. Men på många sätt är Podemos faktiskt det mest intressanta som har hänt inom spansk politik under senare år. Nästan var fjärde väljare skulle rösta på partiet om det var val i Spanien i dag, visar de senaste opinionsundersökningarna. På bara några månader har Podemos därmed gjort det inget annat parti lyckats med sedan Spanien demokratiserades: utmana de två stora partierna Partido Popular och Socialistpartiet PSOE.

Alla korruptionsskandaler som de stora partierna är indragna i har gett Podemos allt större framgång. Och skandalerna bara fortsätter. Speciellt inom regeringspartiet Partido Popular. I slutet av oktober tvingades Spaniens premiärminister Mariano Rajoy till och med gå ut offentligt och be om ursäkt för den utbredda korruptionen inom hans konservativa regeringsparti.

Podemos är en riktig gräsrotsrörelse i meningen att alla viktiga beslut fattas gemensamt av alla medlemmar. Grundaren

Pablo Iglesias har rollen som språkrör. Men makten i partiet kommer underifrån, inte från ovan.

Partiet har också redan nu beslutat att inte ställa upp i regional- och kommunalvalen som hålls i vår. Motiveringen är att det inte finns tid till att bygga upp lokala partioorganisationer i tusentals kommuner. Pablo Iglesias och personerna runt honom inser naturligtvis att det skulle vara en stor risk att ett och annat rötägg skulle kunna halka in på partiets mandat i mindre kommuner vilket skulle smutsa ner partiet på riksnivå.

För Podemos ledning är det valet till kongressen i november nästa år som är det viktigaste. Det är då partiet hoppas vinna inflytande som betyder något.

Det finns också en annan stor skillnad mellan Podemos och andra länders missnöjespartier. I norra Europa skyller populistiska partier oftast landets problem på de svagaste i samhället, som invandrare och flyktingar. I norra Europa vinner missnöjespartierna de missnöjdas röster genom att slå nedåt.

Trots att Spanien befinner sig i en djup ekonomisk kris som pågått under sju år, trots att nästan var fjärde spanjor är arbetslös och trots att Spanien är ett av EU:s stora invandrarländer är Podemos inte mot invandring. Podemos har en positiv inställning till invandrare och flyktingar. Podemos lockar inte väljare genom att sparka nedåt. Podemos riktar sin ilska uppåt.



Podemos lockar inte väljare genom att sparka nedåt. Podemos riktar sin ilska uppåt.

Brand orsakar två års arbetslöshet

Sammanlagt 774 anställda på Campofrío varslas om tillfällig uppsägning, efter branden som 16 november ödelade deras anläggning i Burgos. Charkuterijätten klarar bara att omplacera en fjärdedel av sina anställda vid anläggningen. Resten riskerar att vara utan jobb i upp till två år, som är den period som det beräknas ta att återuppbygga fabriken. Ledningen för Campofrío har förbundit sig att återställa verksamheten. Flera anställda har arbetat i den nu nedbrunna fabriken i mer än 40 år.

Påven avslöjar övergrepp

Tolv kyrkorepresentanter i Granada är misstänkta för sexuella övergrepp eller kännedom om dessa, som avslöjats på initiativ av påven Franciscus personligen. Biskopsämbetet i Granada har avstängt fyra präster och ytterligare åtta kyrkorepresentanter är föremål för utredning. Flera grova sexuella övergrepp av minderåriga pojkar misstänks. Skandalen har blivit känd efter att ett av de förmodade offren, idag vuxen, skrivit ett brev till påven Franciscus. Denne ringde personligen till mannen för att uppmana honom att anmäla övergreppen till domstol.

Spanjorerna blir färre

Befolkningen i Spanien kommer att minska kraftigt de närmaste åren och med hela 5,6 miljoner människor om 50 år. De senaste siffrorna från statistikinstitutet INE anger att Spanien nästa år kommer att notera fler dödsfall än födselar. Tillsammans med en minskad invandring och stigande utvandring bidrar detta till att befolkningmängden beräknas sjunka med en miljon människor inom 15 år. I dagsläget får spanska kvinnor i genomsnitt 1,22 barn, vilket är en av de lägsta siffrorna i världen.

Norge nekar sjömän pension

Nära 14 000 spanska sjömän kräver en pension av Norge. Sjömännen, som arbetat på norska fartyg mellan 1955 och 1994, nekas pension av de norska myndigheterna. Detta trots att de under sina arbetsår betalade mellan 45 och 50 procent i skatt. De var aldrig skrivna i Norge, men betalade lika mycket skatt som den norska besättningen.



Foto: Wikimedia Commons



Foto: Assemblea.cat

Nära två miljoner uppges ha röstat 9 november för ett självständigt Katalonien. Uppslutningen var dock endast en tredjedel av röstberättigade.

Tredjedel röstade i Katalonien

Omröstning om självstyre hölls trots domstolsförbud.

Omkring en tredjedel av de röstberättigade deltog 9 november i den kontroversiella omröstningen i Katalonien om självstyre. Av dessa röstade drygt 81 procent ja till att bryta sig ur Spanien.

Omröstningen i Katalonien genomfördes utan anmärkningsvärda incidenter. Tre jourdomare valde att inte ingripa, trots att omröstningen vid två tillfällen hade förbjudits av författningsdomstolen. Motiveringen var att ett ingripande hade varit oproportionerligt, i förhållande till det påstådda brottet.

Enligt de katalanska regionalmyndigheterna röstade drygt 2,2 miljoner människor, vilket bedöms som en

succé. Regionalpresidenten Artur Mas röstade själv inför hundratals fotografier och sade att han är den ende ansvarige, om de spanska myndigheterna vill processa någon för att ha genomfört omröstningen.

Mas åtalas

Riksåklagaren Eduardo Torres Dulce har efter noggrant övervägande presenterat åtal mot den katalanske regionalpresidenten Artur Mas. Beslutet fattas efter stor kontrovers, där de katalanska statsåklagarna motsatte sig en anmälan. Det är inte bara Mas, utan även vice regionalpresidenten i Katalonien Joana Ortega och utbildningsrådet Irene Rigau som riskerar rättegång. Åtalspunkterna är bland annat olydnad och egenmäktigt förfarande.

Artur Mas finner i en första kommentar det varslade åtalet som "beklagligt" och anklagar PP-regeringen för att försöka lösa en politisk konflikt på juridisk väg. Oppositionsledaren Pedro Sánchez motsätter sig också åtal och uppmanar Rajoy till en bred dialog.

Rajoy vägrar förhandla

Mariano Rajoy höll 12 november en av sina sällsynta presskonferenser, där han avfärdade samtal med den katalanske regionalpresidenten Artur Mas på dennes villkor. Rajoy betonade att omröstningen i Katalonien var olaglig och bedömde den som ett fiasko, då två tredjedelar av de röstberättigade katalanerna inte deltog.

Praktfull begravning för Hertiginnan av Alba

Spaniens mest kända aristokrat och den med flest titlar i hela världen, Cayetana Fitz-James Stuart, avled 20 november.

Den 18:e hertiginnan av Alba som-

nade in vid 88 års ålder i sitt palats i Sevilla, Dueñas, omgiven av sina sex barn och sin make Alfonso Díez. En välbesökt dödsvaka hölls i rådhuset i Sevilla och

begravningen 21 november leddes av kardinalen Amigo, i katedralen i den andalusiska huvudstaden. Hertiginnan bar inte mindre än 46 olika adelstitlar.

Svarta kort brukades på Caja Madrid

De två tidigare ordförandena i Caja Madrid/Bankia Miguel Blesa och Rodrigo Rato har tvingats betala en borgen på 19 respektive tre miljoner euro, för skandalen med styrelsemedlemmarnas svarta kreditkort.

Utredningsdomaren Fernando Andreu håller de två som ansvariga för bruket av svarta kort av sammanlagt 86 tidigare styrelsemedlemmar, som inte behövde deklarerat sina utgifter och kontantuttag. Rato uppgav vid förhör att korten redan fanns när han tillträdde och Blesa hänvisar till styrelseprotokoll från 1986 och hävdar att det inte är något olagligt.

Utdragen visar att de flesta utgifter varit av privat karaktär och att flera av styrelsemedlemmarna ökade sina utgifter med kortet kort innan Bankia intervenerades.

Flera personer har tvingats avgå med omedelbar verkan, efter skandalen. Regionalpresidenten i Madrid Ignacio González avsatte samma dag som skandalen blev känd generaldirektören för finansärenden Pablo Abejas. Han kom att belasta sitt kort med hela 246 700 euro.

Gallardón tar farväl av politiken

Justitieministern Alberto Ruiz Gallardón presenterade 23 september sin avgång och annonserade samtidigt att han sätter punkt för sin politiska karriär. Det skedde efter att regeringen beslutat dra tillbaka den kontroversiella reformen av abortlagen.

Mariano Rajoys beslut att stoppa det kontroversiella förslaget om en skärpning av abortlagen blev för mycket för Ruiz Gallardón. Han avgick med omedelbar verkan och meddelade att han även avsägar sig sin plats som ledamot i parlamentet och i Partido Populars styrelse.

Enligt tidningen El País visste Rajoys

sedan flera dagar att Ruiz Gallardón tänkte avgå. Justitieministern har drivit frågan om inskränkt abort hårt och han kände sig överkörd när förslaget inte presenterades i parlamentet.

Alberto Ruiz Gallardón är den andra ministern som lämnar Rajoys regering, efter att Miguel Arias Cañete i våras lämnade posten som jordbruksminister för att leda PP:s lista i EU-valet. Ruiz Gallardón har varit både regionalpresident i Madridregionen och borgmästare i Madrid och har ofta setts som kandidat att någon gång ta över ledningen för Partido Popular.

Ny justitieminister är Rafael Catalá Polo, hittillsvarande statssekreterare på näringsdepartementet. Han har tidigare arbetat på justitiedepartementet och har även varit verksam på tre andra ministerier.



Alberto Ruiz Gallardón avgick som justitieminister och lämnade även alla politiska uppdrag, efter att regeringen stoppat hans kontroversiella reform av abortlagen.

Spanien tillbaka i säkerhetsrådet

Spanien har valts in i FN:s säkerhetsråd för perioden 2015-2016. FN:s generalförsamling tillsatte 16 oktober de fem vakanser som kommer att uppstå i säkerhetsrådet, av de sammanlagt tio icke permanenta platser som finns. Tre länder kandiderade till två av platserna och det blev slutligen Turkiet som hamnade utanför, medan Spanien och Nya Zeeland röstades in.

Cañete mötte spansk motstånd

Miguel Arias Cañete har utsetts till ny energi- och miljökommissarie, trots att till och med de spanska socialisterna i EU:s energikommission röstade emot utnämningen. Arias Cañete har varit hårt ansatt för sina affärer med bland annat oljebolag, liksom hans påstådda kvinnoförnedring under kampanjen till EU-valet. Slutligen antogs 8 oktober hans utnämning, i energikommissionen med 77 röster för, 48 emot och tre nedlagda röster.

Tidigare klubbordförande i fängelse

F.C. Barcelonas tidigare klubbordförande Josep Lluís Nuñez Clemente började 16 november avtjäna ett straff på två år och två månaders fängelse. Nuñez infann sig tillsammans med sin son Josep Lluís Nuñez Navarro i Barcelonafängelset Quatre Camins. Nuñez och hans som är bägge dömda för att ha mutat skatteinspektörer för att undgå granskning.

Politisk veteran tackar för sig

Spaniens främsta veteran i riksparlamentet, Alfonso Guerra (PSOE) lämnar sin post vid årsskiftet. Guerra, som var vice regeringschef i Felipe González första kabinett (1982), är den enda parlamentsledamoten som suttit på sin post sedan det första demokratiska valet 1977.

STATISTIK

18% fler tvångsvräkningar har genomförts under årets första kvartal.

Mellan januari och juni fick polis gripa in för att vräka familjer i 1 218 fall. Det totala antalet vräkningar under första halvåret uppgick till 26 549, vilket var 24,4 procent färre än samma period förra året.

Podemos nästan ikapp storpartierna

Missnöjespartiet Podemos tillskrivs nästan lika många väljarsympatier som PP och PSOE.

Podemos, som bildades så sent som i mars i år, skulle bli det tredje största partiet i Spanien med 22,5 procent av rösterna, om det hade varit val i mitten

av oktober. Enkäten gjordes just som skandalen med de svarta kreditkorterna på Bankia blivit känd, men före den senaste korruptionsskandalen "Púnica" brutit ut.

Socialistpartiet PSOE noterar en viss återhämtning och tillskrivs 23,9 procent av rösterna. Regerande Partido Popular fortsätter å sin sida att rasa och får endast 27,5 procent av väljar-

sympatierna, en marginal på blott fem procentenheter till Podemos.

Podemos ledare Pablo Iglesias ingick ej i undersökningen. En färsk gallup som dock publicerats av tidningen El País tillskriver inte bara Iglesias det högsta betyget utan Podemos flest väljarsympatier i dagsläget, framför både PP och PSOE.

Stor korruptionshärva agerade även i kristider

Sammanlagt 51 personer greps 27 oktober i ett av de största och definitivt snabbaste korruptionstillslagen någonsin i Spanien.

"Operación Púnica" avser misstänkta mutor i ett flertal kommuner i fyra olika spanska regioner under de senaste två åren. Ett energibolag misstänks vara det som be-

talat flest mutor. Bland de häktade finns tidigare vice regionalpresidenten i Madrid under Esperanza Aguirre (PP), Francisco Granados och fyra borgmästare.



Foto: Wikimedia Commons

Ledande på narkotikabeslag

En stor del av de droger som beslagtogs inom EU upptäcktes av spansk polis. Under 2013 genomfördes 23 000 gripanden i Spanien, för narkotikabrott. Inte mindre än en halv miljon tillslag genomfördes. Siffrorna har presenterats av rikspolischefen Ignacio Cosido, vid Interpols internationella konferens i Mexiko. Cosido betonar den spanska polisens effektivitet, vilket styrks av att tre fjärdedelar av allt hasch som beslagtogs i Europa upptäcktes av spanska polis.

Många andas dålig luft

Drygt en tredjedel av den spanska befolkningen andas luft som innehåller mer föroreningar än vad som tolereras av EU-myndigheterna. Årsrapporten från miljöorganisationen Ecologistas en Acción gör gällande att 16,8 miljoner människor i Spanien får i sig föroreningsmängder som kan vara direkt skadliga för hälsan. Om direktiven från Världshälsoorganisationen WHO tas i beräkning får hela 95 procent av befolkningen i Spanien i sig mer föroreningar än rekommenderat.

Klartecken för dyr hepatit-medicin

Hepatit-C patienter får tillgång i Spanien till den kostsamma medicinen Sovaldi. Hälsovårdsministern Ana Mato bekräftade 24 september att medicinen ska kunna skrivas ut från och med oktober. Detta efter en överenskommelse med de regionala landstingen och det apoteksbolag som förmedlar preparatet. Sovaldi (sofosbuvir) uppges bota mer än 90 procent av alla drabbade av hepatit C. Det rör sig dock om en mycket dyr behandling som kostar i genomsnitt 60 000 euro per patient.

Få långhelger 2015

2015 blir inget bra år för den som uppskattar långhelgdigt. Jobbkalendern för 2015 har en rikshelgdag mindre än i år. Endast tre av åtta infaller dessutom mitt i veckan och ingen på en onsdag. Det senare gör att möjligheten att ta ut långhelgdigt blir begränsat. De åtta rikshelgdagarna under 2015 är 1 januari (torsdag), 6 januari (tisdag), 3 april (fredag), 1 maj (fredag), 15 augusti (lördag), 12 oktober (måndag), 8 december (tisdag) och 25 december (fredag).

Ebola-smittad stämmer politiker

Spansk undersköterska första att smittas utanför Afrika.

Undersköterskan Teresa Romero blev 5 november utskriven från sjukhuset Carlos III, efter att hon överlevt ebola-smittan. Hon tackade alla som stöttat henne men annonserade samtidigt rättsliga åtgärder.

Hennes man Javier Limón har sedan tidigare riktat hård kritik mot inte minst hälsovårdsrådet i Madridregionen, Javier Rodríguez, för hans påhopp på undersköterskan. Romero och Limón förlåter ej heller att deras hund Excalibur, som var som ett barn för dem, avlivats.

Teresa Romero blev den första att smittas av ebola utanför Afrika. Inga nya fall har hittills konstaterats i Spanien, som kommer att förklaras fritt från smittan 12 december, om situationen består.

Skadestånd

Teresa Romero kräver 150 000 euro i skadestånd av hälsovårdsrådet i Madrid. Romero har genom en advokat stämt Rodríguez för ärekränkning. Det baserar sig i hälsovårdsrådets insinuationer i media att undersköterskan



Teresa Romero omgärdad av sin man och den personal som vårdade henne under en månad på sjukhuset Carlos III, i Madrid.

skulle ha ljugit om sitt hälsotillstånd, i samband med att hon insjuknade i ebola. Romeros advokat meddelar att undersköterskan har för avsikt att skänka pengarna från skadeståndet till hjälporganisationer, om hon vinner målet.

En djurskyddsförening har även anmält hälsovårdsrådet Javier Rod-

riñez för avlivningen av Excalibur. Provsdomstolen i Madrid har antagit en anmälan från föreningen PACMA. Anklagelserna gäller egenmäktigt förfarande, då avlivningen av hunden skedde mot ägarnas vilja och utan några vetenskapliga argument.

Paret Teresa Romero och Javier Limón väntas ansluta sig till anmälan.

Tronskifte i Izquierda Unida

Vänsterledaren Cayo Lara träder tillbaka och kommer inte ställa upp i Izquierda Unidas primärval. Med tårar i ögonen meddelade Lara 16 november att han lämnar plats för nya förmågor och tilläger att han mediterat beslutet sedan länge. Han säger att han tror på kollektivt ledarskap. Favorit till ny vänsterledare är den unge ekonomisten Alberto Garzón.

Botella ställer inte upp i lokalvalet

Madrids borgmästare Ana Botella (PP) meddelade 9 september att hon inte ställer upp i lokalvalet nästa år. Botella höll en presskonferens där hon inte svarade på några frågor och där hon bekräftade ryktena om att hon inte kommer att kandidera till en ny period som borgmästare. Ett av Botellas mest kritiserade ageranden var hanteringen av tragedin vid Madrid Arena.

Carlos Fabra nekade benådan

Regeringen har nekat tidigare provinsordföranden i Castellón Carlos Fabra benådan. Carlos Fabra, mångårig provinsordförande i Castellón för Partido Popular, är dömd till drygt fyra års fängelse för förskingring och egenmäktigt förfarande. Ministerrådet antog endast sju nådeansökningar, av de drygt 2 000 som var föremål för behandling.

Miljöaktivister rammades

Två aktivister tillhörande Greenpeace skadades 15 november när de försökte förhindra Repsol från att inleda de omstridda provborringarna öster om Kanarieöarna. Spanska flottan gick till angrepp mot Greenpeace, när aktivister i små motorbåtar försökte stoppa Repsols prospekteringsfartyg. Motorbåtarna rammades av den spanska armadan.



Foto: OEA - OAS

Misstankar om skattebrott mot prinsessan består

Prinsessan Cristina riskerar fortsatt att åtalas för skattebrott, men frias från misstankarna om penningtvätt.

Styrelsen i provinsdomstolen i Palma

de Mallorca finner inte tillräckligt med indicier för att behålla utredningsdomarens José Castros misstankar om penningtvätt mot Cristina de Borbón.

Däremot kan hon fällas för skattebrott. Både maken Iñaki Urdangarin, hans tidigare partner Diego Torres samt dennes hustru kommer däremot att åtalas.

Spanien på väg erkänna Palestina

Spanska parlamentet antog 18 november närmast enhälligt en motion om att uppmana regeringen att erkänna Palestina som självständig stat.

Motionen hade presenterats av PSOE och endast två ledamöter i kammaren röstade emot och en lade ned sin röst. Applåderna som följde omröstningen backades upp av representanter för det palestinska självstyret, som hade bjudits in som åskådare.

I debatten som föregick omröstningen deltog utrikesministern José Manuel García-Margallo, som veckan före för första gången antytt att Spanien kan komma att erkänna Palestina, även utan Israels samtycke. Hittills hade Spanien ställt som grundkrav att Israel gav sitt godkännande.

Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...
Starta företag i Spanien
Spansk Bokföring
Spansk Deklaration
Budget & Ekonomiska kalkyler
Svensk deklaration
Svenska taxeringsbesvär
Svenska bolagsärenden
Utflyttningsfrågor
Residenciafrågor
... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)
ES-29601 Marbella
Tel: (+34) 952 82 82 52
Fax: (+34) 952 90 27 77
revisor@globalaccounting.es

Funderar du på att sälja?



Vi har ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro och Puerto Banús med omnejd.

Vi har 30 års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden och åtar oss på ett seriöst sätt dina husaffärer på Costa del Sol.

Kontakta med förtroende oss på WASA – din fastighetsspecialist i Golfdalen i Nueva Andalucía, med närhet till Puerto Banús och Marbella.

WASA.es est. 1982
INMOBILIARIA  REAL ESTATE
+34 952 818 000

WASA REAL ESTATE SL
65-68 Centro Plaza
Nueva Andalucía, Marbella
info@wasa.es - www.wasa.es



- Allmän tandvård • Implantat och kirurgi
- Kosmetisk tandvård • Tandreglering
- Tandblekning • Behandling av tandlossning
- Behandling av tandläkarskräck • Lustgas

C/ Alfonso XIII 2, Edif. Virgen del Carmen, 2ºC, FUENGIROLA
Plaza Vista Alegre 1, 1º, SAN PEDRO DE ALCÁNTARA
Telefon 952 66 53 06 • info@nordicdentalcentre.com
www.nordicdentalcentre.com

Inflationen kvar på minus

Generalprisindex steg måttligt i oktober och inflationen på årsbasis är fortsatt negativ. Den preliminära inflationssiffran för oktober pekar på en prisuppgång på 0,2 procent. Det är främst livsmedel och icke alkoholhaltiga drycker som stigit något mer än samma månad förra året. På årsbasis hamnar inflationen för fjärde månaden i rad på minus, 0,1 procent mot 0,2 procent månaden före.

Spanska bankerna stresståliga

Den spanska banksektorn klarar med råge det senaste stresstestet, som genomförts av Europeiska centralbanken ECB. Saneringen av den spanska banksektorn ser ut att ha fungerat. I det senaste testet är det bara bankerna i Lettland som noterar bättre siffror för sina kapitaltillgångar. Samtliga 15 undersökta spanska banker har klarat testet. Endast Liberbank underskrider ett av kriterierna, men bristen uppges vara marginell. De banker som noterar bäst siffror är Kutxa Bank, Bankinter och Bankia.

Stora utbildningsbrister i Spanien

Spanien har flest sysslösa ungdomar i hela EU. Enligt den senaste utbildningsrapporten från OECD är mer än en fjärdedel (25,79 procent) av alla spanska ungdomar mellan 15 och 29 år överkamma. Det innebär att de varken jobbar eller studerar. De utgör den så kallade "ni-ni-generationen". Studien anger att hälften att de arbetslösa i Spanien inte har fullgjort sin grundskoleutbildning. Avhoppet från skolan uppgår till 36 procent.

Fler svarta tillgångar deklarerar

Skatteverket har fått in mer än 1,1 miljarder euro i oväntade tilläggsdeklarerationer för 2012. Tidningen El Mundo uppger att den ökade pressen från skatteinspektörer gör att allt fler redovisar hittills dolda tillgångar. Även uppmärksammade avslöjanden som Pujol-skandalen ska ha en avskräckande effekt på skattesmitare. Bara sedan i somras har nära 3 000 personer presenterat frivilliga tillägg för skatteåret 2012, där de inkluderar tillgångar som de hittills inte skattat för.



Foto: Richard Björkman

Fastighetspriserna har börjat stiga igen, även om återhämtningen fortfarande är ojämn. Fastighetsbyrån i Spanien talar om trendbrott.

Vändning på fastighetsmarknaden

Bostadspriserna stiger för första gången efter krisen.

Bostadspriserna i Spanien steg under årets andra kvartal, för första gången sedan krisen startade 2008.

En rapport från statistikinstitutet INE anger att främst nybyggda bostäder ökat i värde, med i genomsnitt 1,9 procent mellan april och juni. På årsbasis uppgår ökningen till 0,8 procent. Även priset på begagnade bostäder stiger, men betydligt mindre med 0,2 procent både under kvartalet samt på årsbasis.

Uppgången är fortfarande ojämn och medan priserna stigit mest i Madridregionen, Valenciaregionen samt Katalonien står de fortsatt still i nio av landets 17 autonoma regioner.

Enligt den ledande fastighetsportalen idealista.com beror ökningen framför allt på att spanska medelklassfamiljer åter börjat köpa fastigheter i investerings syfte. Det skulle bero dels på de sjunkande priserna och dels på den låga räntan på obligationer.

Sedan krisen startade beräknas fastighetspriserna i Spanien ha sjunkit med i genomsnitt 37 procent. Nu verkar återhämtningen vara ett faktum, även om inte minst sviktande ekonomi i många EU-länder gör att det är en skör sådan.

Trendbrott

Fastighetsbyrån i Spanien uppmärksammar i ett nyhetsbrev prisökningen och talar om "trendbrott". De betonar att på populära orter för skandinaver

som Costa Blanca och Costa del Sol har prisraset sedan 2007 varit på upp till 50 procent.

"Man kan prata om ett trendbrott. Priserna har stigit under kortare perioder tidigare men aldrig på både kvartals- och årsbasis som nu. INE:s siffror visar att priserna stiger över hela landet under Q2, med undantag för vissa delar av norra Spanien. De största ökningarna ser vi på Costa Blanca och Kanarieöarna där den utländska efterfrågan är betydande. Nyproducerade bostäder stiger på 12 månader, men under årets andra kvartal är det främst begagnade bostäder som stiger i värde. Denna prisökning drivs av att antalet köp på begagnatmarknaden ökar", säger Daniel Nilsson, regionchef för Fastighetsbyrån i Spanien.



Foto: Mats Björkman

Återhämtningen på arbetsmarknaden bekräftad

Antalet arbetslösa minskade i Spanien under årets tredje kvartal med 195 200 personer.

Siffran för perioden juli-september är

den bästa för kvartalet sedan statistiken infördes. Det totala antalet arbetslösa minskade till 5 427 700 personer. Det motsvarar 23,67 procent av den arbets-

föra befolkningen. Andelen arbetslösa har därmed sjunkit på tre månader med 0,8 procentenheter. Det är första gången på tre år som den understiger 24 procent.

Nära två miljoner jobbar svart

Inte mindre än 1,8 miljoner personer anses arbeta helt eller delvis svart i Spanien.

En studie som gjorts av företagsrådet CEC (Consejo Empresarial para la Competitividad) hävdar att en viktig del av de officiellt arbetslösa i verkligheten har jobb och inkomst. Det rörs sig främst om arbetssökande som har ett jobb utan att vara registrerade hos försäkringskassan samt ungdomar som får åtminstone en del av sin lön svart.

Enligt CEC, som representerar Spaniens ledande företag, motsvarar den svarta arbetsmarknaden elva procent av av Spaniens brutoinlandsprodukt. Rådet har presenterat en rad åtgärder som uppges kunna minska arbetslösheten från nuvarande drygt 24 procent till elva procent 2018. Bland annat uppges att omkring 800 000 svartjobb skulle kunna regleras, med större antal inspektioner.

Sämre prognoser

EU-kommissionen skriver ned tillväxtförväntningarna för Spanien, om än marginellt.

Den svaga tillväxten i hela EU-området väntas påverka även Spanien. I sin senaste prognos spår EU-kommissionen en tillväxt i år på 1,2 procent (0,1 procentenheter lägre än tidigare prognos) och 1,7 procent 2015.

Det spanska budgetunderskottet väntas å sin sida hamna på 5,6 procent i år. Det är 0,1 procent högre än vad den spanska regeringen hade förbundit sig.

Elpriserna väcker åter misstankar

Spanska konkurrensverket CNMC har valt att granska den kraftiga prisökningen av elektriciteten i september.

Elpriset steg i september med i ge-

Stor skillnad på bankavgifter

Spanska bankkunder betalar vitt skilda avgifter, beroende på vilken bank de anlitar.

En studie som gjorts av konsumentföreningen Facua visar att det skiljer mer än 200 euro om året, mellan de dyraste och de billigaste bankerna. Listan toppas av Barclays, följt av Santander, Unicaja och La Caixa. De billigaste bankerna är å sin sida ING samt Triodos.

Facua har baserat sig på standardbruk av tjänster, utan att ha sin lön

eller pension registrerad till kontot. De flesta banker slopar nämligen närmast alla löpande avgifter, om man mottar sin lön eller pension på kontot.

Enligt studien betalar Barclays kunder 271,41 euro om året, medan Santanders kunder får punga ut med 248,40 euro. Unicaja och La Caixa ligger bara några enstaka euro efter.

Billigast är ING, där avgifterna endast uppgår till 25 euro om året, medan kunder hos Triodos klarar sig undan med 30 euro.



Barclays är enligt konsumentföreningen Facua den bank som tar flest avgifter i Spanien.

Låginkomsttagarna flest

En tredjedel av den sysselsatta befolkningen i Spanien lyfter endast den lagstadgade minimilönen, som är på 645 euro i månaden.

Den senaste rapporten från skatteverket Agencia Tributaria visar att de som tjänar minst utgör den särklassigt största enskilda inkomstgrup-

pen, på totalt 5 752 000 arbetare. I den ingår inte minst ungdomar, där 75 procent av dem mellan 18 och 25 år inte tjänar mer än minimilönen, på 9 034 euro om året. Andelen minderåriga som arbetar och som får nöja sig med 645 euro i 14 månadslöner är hela 86 procent.

Genomsnittslönen i Spanien uppges i dagsläget ligga på 18 505 euro om året.

Elbolag lyckades resa sig

Energibolaget Abengoa har på två dagar återhämtat 43 procent av sitt aktievärde. Abengoa medger att deras resultat är betydligt mindre än redovisat, men har samtidigt presenterat åtgärder som återköp av en del av sina aktier. Under måndagen och tisdagen 17-18 november steg aktien med sammanlagt 43 procent, efter att värdet de två sista dagarna i föregående vecka närmast halverats.

Statliga underskottet krymper

Staten har under årets första nio månader sänkt sitt underskott med 9,3 procent, jämfört med samma period förra året. Fram till och med september var det statliga underskottet på drygt 33 miljarder euro, vilket motsvarar 3,11 procent av BIP. Om de autonoma regionernas finanser räknas in har underskottet reducerats med sju procent.

PP-regioner gör ej sina läxor

Valencia- och Murcia-regionen kommer att överskrida sina budgetmål även i år. Statssekreteraren Antonio Beteta bekräftar att de två autonoma regionerna inte kommer att uppfylla regeringens mål för i år, som är ett budgetunderskott på maximalt en procent. De flesta autonoma regioner väntas dock uppfylla kraven i år. Till 2015 kommer underskottsmålet att sänkas ytterligare till maximalt 0,7 procent.

Storfusion mellan telebolag

Det franska telebolaget Orange köper spanska Jazztel och förvandlas till Spaniens näst största operatör av fasta linjer. Avtalet innebär att Orange betalar 3,33 miljarder euro för aktiemajoriteten i Jazztel. Det gör i sin tur att Orange bli Spaniens näst största operatör på fasta linjer, efter Movistar, och tredje största operatör på mobilmarknaden.

STATISTIK

20% är den genomsnittliga lönesänkningen som de tillfälligt anställda upplevt i Spanien sedan krisen startade, medan minskningen för de fast anställda ligger på fem procent. EU-kommissionen kritiserar de försämrade arbetsvillkoren för de tillfälligt anställda i Spanien.



Foto: Wikimedia Commons

Oljefynd genom svensk teknik

Cassandra Oil förvandlar däck och plastсор till olja.

Det multinationella spanska bolaget Sacyr har börjat utvinna olja utanför det andalusiska samhället Jerez de la Frontera. De borrar dock inte i marken, utan utvinna oljan från gamla däck och plastförpackningar. Tekniken är en svensk patent från företaget Cassandra Oil, grundat av Anders Olsson.

– Det här är vårt pilotprojekt inte bara i Spanien utan i Europa och det är fantastiskt att ha en sådan gedigen partner som Sacyr, säger Anders Olsson till Sydskusten.

På avstånd ser anläggningen ut som vilken medelstor hangar som helst ute på landsbygden, förutom att den är splitterny. På drygt tre månader har svenska ingenjörer byggt upp Cassandra Oils första center i Spanien. Driften sköts av Sacyrs miljöbolag Valoriza, som ansvarar för sopåtervinningen i mer än 400 kommuner i Spanien.

– Anläggningen är fortfarande bara på provstadiet, men vi kan redan nu utvinna 1-2 ton olja i timmen, dygnet runt, berättar Anders Olsson, som har patent på tekniken.

Konceptet är lika enkelt som revolutionerande. Gamla bildäck och plastсор återgår till sitt ursprungliga materia, det vill säga olja. Processen är närmast ögonblicklig. Ett kilo plast omvandlas till en liter olja och det slutna systemet avger inga som helst föroreningar.

– Den största vinningen är egentligen inte oljan, utan att vi värnar om miljön genom att skingra de enorma sopbergen, betonar Anders Olsson.

Etablerade i Irak

Cassandra Oil AB är ett svenskt företag som grundades 2011 och som finns på börsen sedan 2012, med i dagsläget cirka 8 000 olika aktieägare. Företaget har säte i Västerås och det första projektet startade i början av 2014 i Irak. Där används tekniken till att ta tillvara på enorma mängder restprodukter från



Cassandra Oil AB har förlagt sitt pilotprojekt i Europa till Jerez de la Frontera, i samarbete med Sacyrs dotterbolag Valoriza. Provanläggningen kan redan producera 1-2 ton olja i timmen.

utvinningen av vanlig olja, som hittills enbart orsakat nedsmustning.

Vid invigningen av anläggningen i Jerez de la Frontera 20 november närvarade bland annat Iraks vice miljöminister Dr. Jassim Abdulaziz Al-falahy.

– Samarbetet med Cassandra Oil är ovärderligt för oss. Deras teknik bidrar till att lösa allvarliga föroreningsproblem som uppstår vid oljeutvinningen, berättar han.

Iraks ambassadör i Spanien Wadee



Gummi- och plastсор förvandlas närmast ögonblickligen till olja.

Batti poängterar även hur viktig satsningen är för landet.

– De internationella satsningarna i Irak är avgörande för landets återhämtning efter så många år av krig. Det bidrar till en normalisering av situationen i Irak. Dessutom är Cassandra Oils koncept precis rätt för oss och jag hoppas att det är en satsning som kommer att växa.

Minst lika entusiastisk är Valorizas styrelseordförande, Fernando Lozano Sainz. Han menar att tekniken utgör framtiden.

– Spanien producerar i dagsläget endast 8 000 fat olja om dagen, vilket motsvarar en procent av behovet. Resten måste importeras. Om vi är kapabla att ta tillvara på alla däck och plastсор som genereras i landet kan vi mer än tredubbla den inhemska oljeproduktionen, betonar Fernando Lozano.

Samarbete

På de 28 år som Sacyr funnits har det förvandlats till ett av Spaniens viktigaste multinationella företag, med verksamheter i 25 olika länder och en årlig omsättning på tre miljarder euro.

– Det har varit möjligt inte minst för att vi strävar efter ständig förnyelse, antingen med egen teknik eller genom samarbeten som detta med Cassandra Oil, förklarar Fernando Lozano.

Sacyr leder 146 olika forskningsprojekt. Tilltron till Cassandra Oil är stor

och meningen är att provverksamheten i Jerez inom en snar framtid ska utvidgas inte bara till övriga Spanien, utan till ett flertal andra länder som Australien och i Latinamerika.

– Detta är stort. Sacyr kommer att öppna många nya marknader för oss, konstaterar Cassandra Oils styrelseordförande Erik Nerpin.

Svårt i Sverige

Paradoxalt nog har Cassandra Oil ännu inte kunnat starta på allvar i Sverige. En anledning är att miljömedvetenheten där har funnits länge och därför tillämpas sedan många år andra lösningar.

– Den svenska marknaden är relativt mättad och som ny aktör ses vi närmast som en konkurrent, menar Erik Nerpin.

I västvärlden slängs i genomsnitt ett däck per person och år. Det motsvarar en miljard däck som samlas på hög varje år. Lägg därtill de 90 miljoner ton plastсор som årligen produceras i västvärlden, tio miljoner av dessa i Europa.

Francisco Lozano på Valoriza värdesätter satsningen utan några som helst reservationer.

– Detta är spets-teknologi. En verklig revolution som på ett definitivt sätt löser problemet med våra enorma plastberg.



TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN
www.cassandraoil.com

Sabadell

Urquijo
Solbank
Atlántico m fl.

– Din Bank i Spanien!

Var i Spanien du än befinner dig, kan Du få tillgång till en komplett och effektiv bankservice, skräddarsydd efter Dina egna behov.

Kontakta Marie Berggren
– svensk representant sedan 1996

Tel: 952 766 995 – 609 551 549
E-post: marie@spanienfonder.com
www.bancsabadell.com



Private & Commercial Banking



paseo marítimo, marbella T. +34 952 858 858
www.garummarbella.com

buffet



ETT TRADITIONELLT SVENSKT JULBORD I GARUM-ANDA ÄR UPPDUKAT FÖR DIG

onsdag 10/12 kl. 19.30

och torsdag - fredag 11-12/12 kl. 14:00 & 19:30.

I priset 32€ ingår välkomstglögg med tilltugg, julbuffé (exkl dryck) med olika sillar, lax, revbensspjäll, Janssons frestelse, patéer och mycket annat gott som hör julbordet till. Flera olika efterrätter och julgodis.

Hjärtligt välkomna till GARUM!

Ett samarbete mellan Garum och Iniciativa så boka gärna bord via Rose-Marie Wiberg 650 795 828 eller rosemarie@iniciativa.se

garum

restaurantcafébar

Gör din bostadsaffär på golfbanan!

Köp eller sälj din bostad i Marbella genom Bjurfors. Vi finns nu lokalt på plats i Marbella med kontor på golfbanan Los Naranjos. Oavsett om du vill sälja din bostad eller köpa en som investering, för semester eller för att bo permanent, så erbjuder vi alla tjänster som du kan tänkas behöva. Vårt ledande kontaktnät, vår beprövade affärsprocess och vår erfarenhet ökar dina utsikter för en lyckad bostadsaffär. Kontakta Bjurfors för att förverkliga dina bostadsdrömmar i Marbella.

Nöj dig inte med mindre.

**Bjurfors Marbella, Los Naranjos Golf Club,
Plaza Cibeles s/n 29660 Nueva Andalucía, Marbella**

**Stefan Lindwall | Tel. +34 610 77 10 77
E-post: stefan.lindwall@bjurfors.se**

BJURFORS

MARBELLA

Resebyrå specialiserad på Nerja

Magnus Wahlberg på BokaNerja har anpassat sig efter marknaden.

Costa del Sol är glöd-hett just nu för svenskar och hetast av alla orter är möjligtvis Nerja. Spansk-Nordiska Sällskapetets lokalavdelning har just passerat imponerande tusen medlemmar och både privatpersoner, företag och andra grupper väljer Nerja för ett skönt avbräck på vintern. Många väljer färdiga paket med BokaNerja, som drivs av Magnus Wahlberg.

– Nerja har allt. Det är till och med vanebildande, menar Magnus.

BokaNerja har sitt kontor mitt i byn, eller staden som Nerjaborna och Magnus själv kallar samhället. Lokalen på Calle Granada, snett mittemot kulturhuset Villa de Nerja, fungerar både som resebyrå, samlingslokal och kansli för Spansk-Nordiska Sällskapet AHN. Dessutom administrerar Magnus Wahlberg hela fastigheten, som inkluderar elva semesterlägenheter som han hyr ut.

– Vi har ett mycket bra samarbete med AHN. Min syster Anna som just bosatt sig här kommer även att hjälpa till med kulturaktiviteterna, berättar Magnus som tidigare suttit i styrelsen i fem år.

Lägenheter främst

BokaNerja administrerar tre lägenhetskomplex. När Magnus kom ned till Nerja första gången 2004 köpte han pensionatet Hostal San Miguel. Snart märkte han dock att de flesta svenska gäster i första hand söker lägenheter.

– Jag skaffade elva lägenheter i en fastighet som också fick namnet San Miguel. Senare sålde jag dock pensionatet och utökade hyresverksamheten. BokaNerja har en varierad kund-



Foto: Nykredit



Efter att ha drivit pensionatet Hostal San Miguel har Magnus Wahlberg sadlat om och erbjuder semesterlägenheter i Nerja.

krets, beroende på säsong. På sommaren är det mest spanska gäster som hyr veckovis. På vintern är majoriteten svenskar, som ofta hyr för flera månader. Resebyran är agent för flygbolaget Norwegian och erbjuder paketresor.

– Det är ju vanligt att boka flyg och boende själv via Internet nu för tiden, men fortfarande är det faktiskt många som föredrar kompletta paket, efter chartermodell, berättar Magnus.

BokaNerja säljer ungefär 500 flygstolar om året. De ordnar transfer till och från Málaga flygplats, en resa som



BokaNerja har sitt kontor mitt i byn, på Calle Granada, 62.

tar cirka en timme och har för ändamålet en egen minibuss.

– Vi får ned allt från yogakurser till målargrupper, konferenser och idrottsgrupper på träningsläger. Det finns utmärkta träningsfaciliteter i Nerja.

Magnus talar sig varm om Nerja och säger skämtsamt att det är vanebildande att vistas här.

– Jag brukar varna nya gäster för att en vistelse i Nerja på ett seriöst sätt kan påverka ens livsplanering.

Återkommer

Detta bevisas av att 90 procent av BokaNerjas vintergäster återvänder. Några av dem har kommit ned varje år sedan verksamheten startade för tio år sedan. En viktig anledning till att deras kunder trivs och återkommer påpekar Magnus är hans hustru Eva. Som husfru ser hon till att allt finns och fungerar och hon ordnar sociala möten som kaffeträffar och syjuntor så att folk kan lära känna varandra.

Vad är det då med Nerja som lockar så starkt?

– Alla blir förälskade i Nerja. Klimatet är fantastiskt, naturen och staden är så vacker och tempot är härligt lugnt. Det är en fröjd bara att flanera och alla hälsar på varandra.

Magnus medger dock att Nerja kanske inte har fullt allt. Den som söker intensivt nattliv och hällgång kanske ska söka sig någon annanstans. För

stora golffantaster är nog utbudet också väl begränsat, med i praktiken bara en golfbana i området (Baviera Golf).

Aktivitetsutbudet är dock enormt. BokaNerja organiserar allt från kaffeträffar till utflykter, vandringar, jeepsafaris och canyoning.

Sökte bästa ljuset

Magnus Wahlbergs egen historia liknar många andra svenskar som sökt sig till Costa del Sol. Han är en rastlös entreprenör som i Sverige grundade och drev Täby mediagymnasium, samtidigt som han hade ett produktionsbolag och en regional tv-station. En dag kände han dock att det blev för mycket och framför allt var han urlless på den svenska vintern.

– Jag hade planer på att starta kurser i webb-tv och som geograf i grunden sökte jag en plats som hade inte bara det bästa klimatet, utan även det bästa ljuset. Efter att ha kört upp och ned längs den spanska sydkusten fastnade jag för Nerja. Det tog nog inte mer än 30 minuter, berättar han.

Det går inte många dagar utan att det skrivs om Nerja i någon svensk resetidning, som Vagabond. Kändisar som Christina Schollin och Hans Wahlgren bor tidvis här sedan många år och allt fler svenskar skaffar bostad i kommunen.

Samhällets mest kända attraktion Balcón de Europa ligger bara några minuters promenad från BokaNerjas kontor. Det intilliggande torget myllrar av glassbarer och uteserveringar och turister från när och fjärran tar sig längst ut på utsiktsplatsen för att få den bästa vyn över kustbandet och det gnistrande blå Medelhavet.

– Alla människor är så vänliga här. Nerja ger helt enkelt bra vibbar, förklarar Magnus.



TEXT: MATS BJÖRKMÄN
www.bokanerja.se

Tio års finansiering av fastighetsköp i Spanien

Det skandinaviska låneföretaget Nykredit firar tio år med sitt representationskontor i Marbella.

Nykredit är en av de ledande finan-

siärerna av fastighetsköp på Costa del Sol, med kontor i Centro Plaza (Nueva Andalucía). Där hölls 12 september en mottagning, för att fira kontorets tio-

årsjubileum. Omkring 150 kunder och samarbetspartners slöt upp..



www.nykredit.dk/spanien



Consulting A.C.M. Bergman, S.L.

- Ett tryggt val!

Vi hjälper dig att hitta vägen genom den spanska byråkratin!

Deklarationer, testamenten, arv, lagfarter m m.

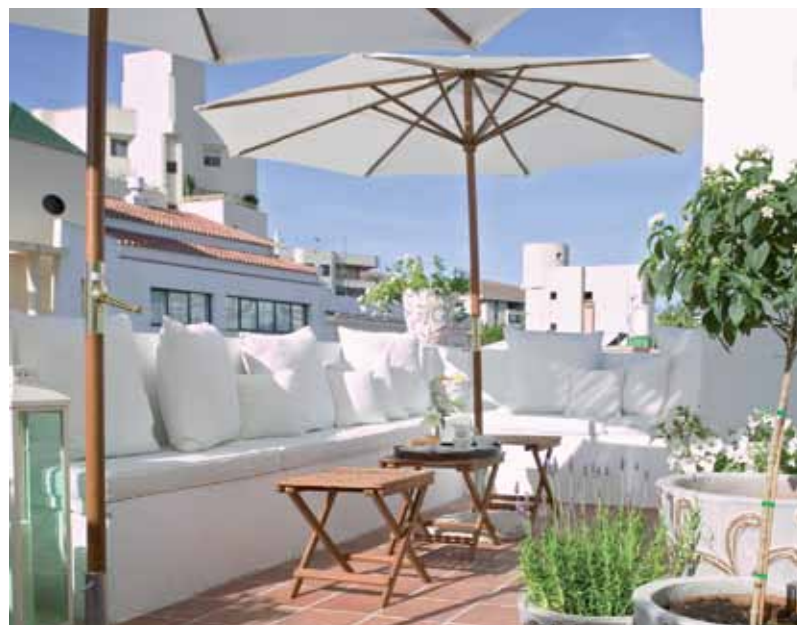
C/ Feria de Jerez, 15 – 29640 Fuengirola

Tlf.: +34 952 58 57 81

Fax: +34 952 58 57 82

E-mail: info@acbergman.com

Webb: www.acbergman.com



VITTSJÖ
ÅKERI AB



NEXT STOP COSTA DEL SOL • SPAIN

Levererar på kusten varje vecka!

Flyttningar (även mindre), personbilar, godstransporter, livsmedel, kyl- & frystransporter. Även lokala flyttningar och transporter.

Kontakta oss!

+46 42 14 09 30 • info@vittsjoakeri.se

www.vittsjoakeri.se



Välkommen till The Town House, Marbella

The Town House är ett litet personligt hotell med centralt läge i Marbellas gamla stan.

The Town House har nio rum, bar, lounge och takterrass. Varje rum är individuellt inrett i antik stil med en smakfull blandning av modern design.

Bästa tänkbara service, personlighet och gästernas bekvämlighet är förstås en självklarhet på The Town House.

c/Alderete 7, Plaza Tetuán

T: +34 952 90 17 91

www.townhouse.nu

the
town
house

Barnmedicin viktig i förebyggande syfte

Den spanska sjukvården står sig väl jämfört med den svenska, men det finns också skillnader där svenskar kan föredra vård på "sitt eget sätt". Det gäller inte minst barn- och ungdomsmedicin. Mara Cerqueiro Bybrant är utbildad barn- och ungdomsläkare vid Karolinska sjukhuset i Stockholm och verksam sedan ett år på Costa del Sol.

– Många hälsoproblem hos barn kan förebyggas, speciellt när det gäller olika former av födoämnesintoleranser, berättar hon för Syd-kusten.

Mara Cerqueiro Bybrant är född i Argentina, men flyttade till Sverige när hon var 19 år. Efter utbildning Karolinska Universitetssjukhuset och tio års arbete på Astrid Lindgrens Barnsjukhus flyttade hon förra året med sin man och två barn till Costa del Sol.

– Jag har mottagning på privatklinikerna Hospital Parque San Antonio och Centro Médico Adelas i Málaga samt Xanit International Hospital i Benalmádena, berättar Mara.

Uppföljning

En av de största skillnaderna mellan svensk och spansk barn- och ungdomsmedicin är att de förebyggande kontrollerna i Sverige görs framför allt av barnsjuksköterskor och allmänläkare på Barnhälsovården, medan de i Spanien görs av barnläkare.

– Vi kallar det för Uppföljning av det friska barnet. Det består av regelbundna undersökningar som är tätast i början och som från tre års ålder brukar övergå i årliga kontroller.

Mara fortsätter:

– Den här modellen möjliggör en tät kontakt mellan barnet, familjen och mig som barnläkare, där jag kan följa barnets utveckling och



Mara Cerqueiro Bybrant är utbildad barn- och ungdomsläkare vid Karolinska sjukhuset i Stockholm och verksam sedan ett år på Costa del Sol.

tillväxt. Jag ger råd och information till familjen för att främja hälsan, förebygga sjukdomar och olyckor, och mitt arbete är framför allt att utesluta eller tidigt upptäcka eventuella hälsoproblem eller sjukdomar. Mitt sätt att arbeta går efter den svenska barnhälsovårdsmodellen, men skillnaden är att familjen får träffa en barnläkare från början, inte bara vid akuta eller allvarliga sjukdomstillstånd.

Mara Cerqueiro Bybrant är allmän-

pediatiker, specialiserad på mag- och tarmkanalen samt nutrition. Det omfattar inte minst intoleranser.

– Födoämnesintoleranser behandlas inte alla gånger korrekt i Spanien. Det finns exempelvis olika typer av allergier eller intoleranser mot mjölk, och det är viktigt att skilja mellan komjölksproteinallergi och laktosintolerans. Att ge småbarn laktosfria produkter kan förbättra deras symptom, men maskera den verkliga sjukdomen som ligger

bakom deras mag- och tarmbesvär, poängterar hon.

Glutenintolerans eller celiaki är vanligare i Sverige än i Spanien och just nu jobbar Mara på en doktorsavhandling i ämnet. Celiaki är en ärftlig sjukdom som är länkad till andra sjukdomar och där det är viktigt med tidig upptäckt och uppföljning.

Övervikt farligt

Vanligt är också tillväxtkontroller och allmänna näringsfrågor. Ett av de vanligaste problemen bland barn både i Sverige och Spanien är övervikt och fetma. Enligt Mara är skillnaden att man i Sverige lyckats bromsa den växande kurvan, medan den fortsatt stiger i Spanien.

– Det verkligen oroväckande är om barnet tar med sig obesiteten upp i vuxen ålder, då fetma i 85 procent av fallen övergår i allvarliga hälsoproblem.

På Costa del Sol samarbetar Mara Cerqueiro Bybrant med tre privata kliniker.

– Den allmänna sjukvården i Spanien är ibland långsam eller svåråtkomlig. Därför är sjukförsäkringar mycket vanligare här.



TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN
www.pediatramalaga.es

Ny chef på svensk advokatfirma

Advokatfirman Göran Rise tas från och med 1 januari 2015 över av advokaten Lars Isacsson. Göran Rise kommer i fortsättningen att vara Senior Advisor i firman.

Advokat Göran Rise startade 1999 Advokatfirman Göran Rise med kontor i Nueva Andalucía. Advokatfirman har sedan dess vuxit och består idag av totalt fem medarbetare, samtliga verksamma vid kontoret i Marbella. Det är den enda spanska advokatfirman som står under tillsyn

av såväl svenska Advokatsamfundet som det spanska.

Lars Isacsson har drygt 25 års advokatverksamhet inom områdena svensk- och internationell affärsjuridik samt processföring. Lars är för närvarande partner i den internationella advokatbyrån Kilpatrick Townsend & Stockton, som han nu lämnar. Under åren har Lars av flera internationella publikationer omnämnts och rekommenderats som advokat och rådgivare inom olika rättsområden.

– Efter att ha varit verksam i Sverige och internationellt, bland annat i New York, ser jag fram emot att förvalta och



Lars Isacsson tar från årsskiftet över advokatfirman Göran Rise.

utveckla den advokatverksamhet som Göran Rise så framgångsrikt har drivit under femton år i Marbella, säger Lars Isacsson.



TEXT: MATS BJÖRKMAN
www.advokatgoranrise.com



Foto: Richard Björkman

Ny succé för Handelskammarens golftävling

Den årliga golftävlingen som arrangeras i Madrid av Svensk-Spanska Handelskammaren hölls under perfekta förhållanden 30 september.

För andra året i rad spelades partävling scramble på Real Club de Golf La Herrería, i San Lorenzo del Escorial. Segrare blev Borja Laiseca Vázquez de Sola

och Joaquín Ybarra Satrustegui, som sköt imponerande 54 poäng. De gratulerades av Kammarens Anders Brundin.



www.sydskusten.es/tv/14019



Nu öppen för allmänheten!

KITTY HARRIS SCULPTURE GARDEN

(20 min. från Almuñécar)

Kitty är en svensk prisbelönt skulptör. Hennes skulpturpark innehåller mer än 60 skulpturer, både egna och andra kända konstnärers.

Parken är öppen söndagar 11.00-17.00 (utom 28/12). Även andra dagar, vid förbeställning.

E-post: kitty.harri@gmail.com
www.kittyharri.com



ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS

BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Juan Miguel Rodríguez Gómez, Martina Rasmusson, Rolf Wallin, Olaf Medina Hellgren och Francisco Ramírez Díaz.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 20 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättssystemen är tillämplbara.

Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelser i fast egendom, fastighetsgarantier, inteckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com

Välkommen på Svenska Skolans

Julmarknad

Fredag 12 december 2014
Kl. 18.00 - 22.00

Program:

- 18.00 *Julmarknaden öppnar*
- 19.00 *Dans kring granen*
- 19.30 *Lucia*
- 20.15 *Tomten överraskar barnen*
- 21.00 *Lotteridragning på entrébiljetten*

På marknaden kommer det bland annat att finnas kockens jultallrik, korv med bröd, lussekatter, pepparkakor, glögg och mycket mer till försäljning. Det kommer även att finnas fiskdam, lotterier och chokladhjul.

Fjolårets succé **JULTALLRIKEN** kommer att erbjudas även i år.

Varmt Välkomna!



Avenida Acapulco 11, Los Boliches, Fuengirola

Affärsutbyte mellan Sverige och Holland

Det var networking av hög nivå när Svensk-Spanska Handelskammaren, SWEA Marbella och den holländska kvinnliga företagsföreningen Ellas träffades 11 november, på Centro Forestal Sueco i Marbella.

Det finns en mängd olika företagsorganisationer på Costa del Sol, spanska som internationella, med omfattande aktivitetsprogram. Det är dock ovanligt att dessa föreningar umgås sinsemellan. En kulturell och företagsmässig bro byggdes dock mellan Sverige och Holland, under trevliga former och med svenska tapas som avslutning.

De holländska deltagarna fick en presentation av svenskkolonien och den svenska företagssektorn, på en av de svenskaste anläggningarna på kusten. Svensk-Spanska Handelskammarens delegat i Andalusien Mats Björkman höll ett föredrag om både Centro kammaren, Centro Forestal Sueco, och svenskkolonien på Costa del Sol.

SWEA Marbellas ordförande Sandrine Vriesman, själv gift med en holländare, berättade om kvinnoföreningen och vågade sig även på att analysera aspekter som holländare och svenskar



Ett 50-tal personer deltog i sammankomsten på Centro Forestal Sueco i Marbella 11 november, mellan svenska och holländska företagare.

har gemensamt, samt vad som skiljer de två folken åt.

De holländska företagarna visade intresse för det kulturella utbytet mellan Sverige och Holland och blev inte minst överraskade av att veta att en av Sveriges främsta skaldar var holländare (Cornelis Vreeswijk). Ordföranden för Ellas Femke Utrecht tackade både Sandrine och Mats genom att skänka dem var sin påse holländska delikatesser.

TEXT & FOTO: RICHARD BJÖRKMAN
www.sydkusten.es/tv/14020



Ordföranden i Ellas Femke Utrecht, Handelskammarens delegat i Andalusien Mats Björkman och ordföranden i SWEA Marbella Sandrine Vriesman.

Företagare genomgick självanalys

Ett dussintal svenska företagare satte sig 8 oktober åter på skolbänken för att under ledning av psykologen Mirja Johansson lära känna sig själva bättre. Evenemanget arrangerades av Svensk-Spanska Handelskammaren på Svenska skolan i Fuengirola.

Temat för kvällen var "Inre styrka". Mirja Johansson förklarade vad hon menar med inre styrka och lät deltagarna göra

ett flertal uppgifter för att lära känna sig själva bättre. Den självbild vi har påverkar hur andra uppfattar oss, vilket inte minst avgör hur framgångsrik man är i affärer och i livet i övrigt. Därför är det viktigt att känna till vilka som är våra styrkor och våra ömma tår.

– Vi ser alla tillvaron genom ett filter, som påverkas av bland annat vilken uppfostran vi fått och vilken självaktning vi har. Genom övningar och hjälp kan man utvecklas och bli mer harmonisk och framgångsrik som företagare, berättade Mirja Johansson bland annat.

För många var det decennier sedan de satt vid en skolbänk, men snabbt var de inne i studietempot liksom i nyfikenheten. Mirja Johansson fick många frågor, även om det i slutänden är vi själva som sitter på svaren.

Kvällen var en introduktion till de verktyg som kan användas för att bli en mer framgångsrik företagare. Mirja Johansson planerar att i november starta en kurs som går in mer på djupet i tekniker för ökad inre styrka.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
www.psykolog.es



Foto: Richard Björkman

Psykologen Mirja Johansson satte företagarna på skolbänken.



Foto: Richard Björkman

Handelskammaren samlade entreprenörer

Svensk-Spanska Handelskammaren drog 17 september igång höstens aktivitetsprogram på Costa del Sol med After Work i San Pedro Alcántara.

Ett 20-tal entreprenörer av alla möjliga slag och åldrar fick en trevlig kväll tillsammans på den svenskägda restaurangen C'est la Vie, vid huvudgatan i San

Pedro. C'est la Vie bjöd på läckra tapas och de flesta stannade kvar till sent. Det knöts många nya kontakter och mängder av visitkort utbyttes.

FUENGIROLA
Mycket fin lägenhet på strandpromenaden. Boyta 69,45 m² + inglasad terrass på 29 m² i sydväst. 2 sovrum, 2 badrum. Vardagsrum med öppet kök. Lägenheten säljs möblerad. REF. L882

Pris: 335.000€



Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
T. 952 593 132 - info@asapettersson.com - www.asapettersson.com



Rolf Martinsen,

Pedro Lönnblad & Sara Marcus

CLINICA PHYSIOSPAIN

Tel: 952 47 65 04 - Fax: 951 25 95 28 - E-post: rolf@physiospain.com
Avda. Ramón y Cajal, 52. Edf. Sol, 1 29640 FUENGIROLA
www.physiospain.com

Enda kliniken på kusten som kan erbjuda allt detta:

- Behandling av rygg-, led- och idrottsskador
- Ultraljudscanning av muskler och leder
- Tryck- och Shockvågsbehandling
- Sårbehandling • Akupunktur • Golf fitness
- Super-sole skoinlägg • Strokebehandling
- Wellness- och avslappningsmassage
- Medicinsk träningsterapi • Hembesök

ADVOKATFIRMAN GÖRAN RISE

Vårt kontor i Nueva Andalucía företräder klienter i Sverige och Spanien sedan 1999.



Jessica Kamph
Paralegal
kontorschef

Välkomna!

Advokatfirman Göran Rise handläger alla typer av juridiska ärenden med anknytning till svensk och spansk rätt.

**Affärsjuridik - Skatterätt
Fastighetsrätt - Familjerätt
Arvsrätt - Likvidation
av bolag - Försvarare i
brottmål - Obeståndsrätt
Ombud/Gestoria i
Etableringsfrågor m.m.**



**Advokat
Göran Rise**
Ledamot av
Sveriges
advokatsamfund
sedan 1971 och
kollegiet i Malaga
sedan 2002.

Advokatfirman kan genom sin samarbetspartner erbjuda hjälp med översättningar samt tolkning vid t.ex. domstolsförhandlingar.

Göran Rise är Sveriges enda verksamma advokat på Costa del Sol som har rätt att kalla sig advokat. Advokat är en skyddad titel enligt svensk lag. Advokat får endast den kalla sig som uppfyller de krav som Sveriges advokatsamfund ställer. Advokattiteln är skyddad även i Spanien.

Centro Comercial Plaza, of. 5 - 29660 Nueva Andalucía (Malaga)
Tel: + 34 952 90 82 37 - Fax: + 34 951 27 94 17.
E-post: info@advokatgoranrise.com - www.advokatgoranrise.com

VÄLKOMMEN TILL SVENSKA SKOLAN I MARBELLA!

Vi är en liten och engagerad skola, främst för svensktalande barn i Marbella. Vi bedriver förskola från 3 år, samt grundskola åk 1-6. Vi har även distansundervisning för äldre barn.

Vår skola är trygg och trivsamt. Vi arbetar åldersintegrerat där alla känner varandra, vilket skapar en harmonisk miljö och en bra förutsättning för ett positivt skolarbete.

Vår skola ligger i ett vackert område nära Puerto Banús. Vi har egna stora aktivitetsområden och även en stor swimmingpool.



**SVENSKA SKOLAN
MARBELLA**

www.svenskaskolanmarbella.com Tel: +34 952 868 252
skolan@svenskaskolanmarbella.com
Urbanización La Alzambra, Centro Comercial Vasari,
Local 1-D, 29600 Marbella (Málaga)

Svenska skolan i Marbella är en av Skolverket godkänd utlandsskola, undervisningen sker enligt svensk läroplan.

Gasborrningar skjuts på framtiden

De annonserade provborrningarna vid Costa de Sol skjuts upp till 2016. Sökandet efter gas i havsbotten utanför Mijas har fått klartecken av regeringen, men de slutgiltiga tillstånden dröjer. Enligt tidningen Diario Sur förväntar sig oljebolaget Repsol ingen lösning före 2016, då det är valår nästa år, både kommunalt och på riksnivå.

Många bränder orsakade

Nära hälften av sommarens naturbränder på Costa del Sol orsakades av människor, antingen genom försummelse eller avsiktligt. Sommaren har i år varit ovanligt torr och blåsig, vilket ger extra merit till brandförsvaret som lyckats begränsa de flesta härdar. Av de 84 eldhärdar som registrerades på Costa del Sol kunde 61 släckas innan de hann sprida sig nämnvärt. De övriga skövlade 382 hektar mark, vilket är 72 procent mindre brunnen areal än genomsnittligt.

Jordskalv nära Costa del Sol

Ett jordskalv i havet öster om Costa del Sol kunde 2 november kännas i tre andalusiska provinser. Skalvet inträffade klockan 18.32 och hade en styrka av 4,1 på Richterskalan. Det uppstod i Medelhavet, strax öster om ön Alborán, mellan Costa del Sol och Nordafrika. Enligt Spanska Geografiska Institutet var skalvet kännbart i provinserna Málaga, Córdoba och Sevilla.

Hel strandpromenad i provinsen

Provinsstyrelsen i Málaga tänker fullborda en hel strandpromenad från Manilva till Nerja. Provinsstyrelsens ordförande Elías Bendodo (PP) har annonserat projektet, som uppges kunna påbörjas under hösten. Det handlar om att sammanbinda befintliga strandpromenader längs hela provinsens kust, för att skapa en oavbruten gång- och cykelbana på 184 kilometer.

Handikappbrister på lokaltåget

Tågstationen i La Nogalera, i Torremolinos uppfyller inte handikappnormerna. Den underjordiska tågstationen har dagligen omkring 6 000 passagerare. Ingen av dem är dock rullstolsbunden. Anledningen är att stationen helt saknar hiss och den enda rulltrappan går uppåt, ej ned.



Foto: Mats Björkman

Fuengirola har bytt borgmästare. Esperanza Oña har efter nästan 20 raka år på posten tvingats välja mellan borgmästarstolen och sin plats i det andalusiska regionalparlamentet.

Esperanza Oña avtackad efter 24 år

Tvingades välja mellan borgmästarposten och parlamentet.

Esperanza Oña (PP) avgick 20 november som borgmästare i Fuengirola och kommer i fortsättningen ägna sig uteslutande åt sin post i det andalusiska regionalparlamentet. Hon efterträds av vice borgmästaren under alla Oñas år vid makten, Ana Mula.

Oña sätter punkt för nära 20 raka år (24 totalt) som borgmästare i Fuengirola. Det hade spekulerats om hennes avgång efter en reform som förbjuder

borgmästare att även inneha en post i regionalparlamentet.

I dagsläget är Esperanza Oña andre vice talman i det andalusiska parlamentet och hon uppger att den främsta prioriteten just nu ligger på regionalnivå. Hon säger att beslutet att avgå som borgmästare är det svåraste hon någonsin fattat och tillägger att hon är stolt över det som åstadkommit i Fuengirola de senaste åren. Hon nämner särskilt en sanerad ekonomi, en arbetslöshet på 14 procent (mot 24,5 procent på riksnivå) och total avsaknad av korruptionsskandaler.

Ny borgmästare i Fuengirola blir vice borgmästaren Ana Mula, tillika

byggråd, som varit Esperanza Oñas högra hand sedan 1995. Mula uppges också vara Partido Populars kandidat i nästa års kommunval. Hennes främsta uppgift blir att försvara PP:s egen majoritet i Fuengirola.

Avgången från borgmästarposten bekräftades i en extraordinär fullmäktigestämning. Oñas avgång var den enda punkten på dagordningen, men hyllningarna gjorde att mötet tog en dryg timme. Klädd i en färgglad dräkt med fågelmotiv mottog den avgående borgmästaren blommor och hon sade att hon nu övergår till att vara en vanlig Fuengirolabo.



Foto: Richard Björkman

Boulevarden i San Pedro verklighet 12 december

Den efterlängtda boulevarden i San Pedro Alcántara invigs lagom till Lucia.

Byggprojektet har äntligen fått ett öppningsdatum. Det annonserades först

att boulevarden skulle vara klar redan i september, men det stötte på oväntade byråkratiska hinder. Kommunledningen har nu annonserat att invigningen blir 12

december. De närboende kan konstatera att uteteatern med 500 platser resan står klar och att serveringarna som ska finnas också börjar ta form

Borgmästaren i Manilva avgick

Borgmästaren i Manilva Antonia Muñoz avgick överraskande 17 oktober, med omedelbar verkan.

Muñoz annonserade sin avgång i ett framträdande där hon inte svarade på några frågor från pressen. Utan att anspela på de många korruptionsmisstankar som vilar över henne sade borgmästaren att hon avslutar en etapp i sitt liv för att starta en ny, mer ägnad åt sin familj.

Det är just familjen och hennes närmaste krets som gör att Muñoz hamnat i blåsväder och riskerar att åtalas. Beskedet om hennes avgång kommer bara en vecka efter att nya brottsmisstankar riktats mot några av hennes familjemedlemmar.

Antonia Muñoz anklagas bland annat för att ha handplockat familj och nära vänner till välbetalda nyckelposter i den kommunala förvaltningen. Skandalen ledde till att både hon och de övriga sex ledamöterna i kommunstyrelsen uteslöts ur Izquierda Unida, även om de hittills vägrat lämna sina poster.

Efterträdare till Muñoz är hittillsvarande vice borgmästaren Diego Urieta.

Pantoja fick ingen nåd

Tidigare Marbellaborgmästaren Julián Muñoz har fått sällskap i fängelset av sin tidigare hustru Maite Zaldívar liksom sin tidigare fästmö, sångerskan Isabel Pantoja. De tre tjänar visserligen straff i skilda anstalter, men är dömda i samma mål för penningtvätt.

Den kända sångerskan Isabel Pantoja infann sig 21 november i fängelset, för att börja tjäna sitt straff på två år. Pantoja fick efter en rad överklaganden och nådeansökningar en frist på tre dagar att börja avtjäna straffet. Hon dömdes i ett sidomål till Malaya till två år och en dags fängelse för penningtvätt. Provindomstolen i Málaga fann det styrkt att hon tvättat 1,7 mil-

joner euro åt sin dåvarande fästman och borgmästare i Marbella, Julián Muñoz.

Ett stort mediauppbåd lyckades endast få en skymt av Isabel Pantoja när hon anlände i baksätet på en bil, strax före klockan åtta på morgonen, till anstalten i Alcalá de Guadaíra (Sevilla). Tidningen Diario Sur uppger att sångerskan kan beviljas sin första permission i maj nästa år och att hon redan till juli har möjlighet att beviljas öppen anstalt.

Maite Zaldívar började redan 27 oktober avtjäna sitt straff på 2,5 års fängelse för penningtvätt. Zaldívar infann sig vid provinsfängelset i Alhaurín de la Torre inför ett stort mediauppbåd. Bara några dagar tidigare började även hennes bror Jesús Zaldívar avtjäna ett lika långt straff, efter att han dömts i samma mål.



Isabel Pantoja försökte in i det sista undvika fängelset. Hon är dömd för penningtvätt i ett parallellmål till Malaya.

Socialisterna lyckas ej hålla ihop

Socialistpartiet i Fuengirola vittrar sönder och led 11 september ett nytt avhopp. Samuel García Tamajón har skriftligen presenterat sin avgång som oppositionsledamot i Fuengirola. Endast två av de fem ledamöter som PSOE inledde mandatperioden med sitter kvar, partiets lokale ordförande Javier García León samt Trinidad Díaz.

Fritidshamnen i Málaga får vänta

Málagas planerade fritidshamn skjuts på obestämd framtid. Hamnprojektet vid San Andrés, som inkluderade 630 båtplatser, läggs ned exakt fem år efter att ett konsortium tilldelats rättigheterna. Anledningen är att kommunledningen tvingas ta tillbaka tillståndet, då konsortiet inte haft resurser att upprätthålla det avtalade schemat för projektet. Det är nu oklart när och i vilken form hamnprojektet kan återupptas.

Ny utbyggnad av Plaza Mayor

Köpcentret Plaza Mayor planerar en ny utbyggnad till en kostnad av 70 miljoner euro. Kommunledningen i Málaga uppger ha förbundit sig att justera stadsplanen för att möjliggöra utbyggnaden. Enligt ledningen för köpcentret kommer det att skapas omkring 600 nya arbetstillfällen, när nya etablerade kedjor får möjlighet att etablera sig i köp- och nöjescentret.

Terminalen håller inte tätt

Málagas nya fina terminal T3 läcker. Höstens första nederbörd har avslöjat allvarliga konstruktionsbrister. Förväntade resenärer möttes 27 september av en mängd hinkar på golvet i avgångshallen, som hade placerats i syfte att samla upp läckande regnvatten. Málagas terminal T3 invigde så sent som 2010 av kung Juan Carlos.

Dömd våldtäktsman kan vara oskyldig

En holländsk man vid namn Romano van der Dussen som suttit fängslad i Spanien för serievåldtäkt sedan 2003 kan vara oskyldig.

Der Dussen dömdes 2005 till 15 års fängelse för våldtäkterna på tre kvin-

nor i Fuengirola, natten till 10 augusti 2003, med mindre än två timmars mellanrum. Han dömdes mot sitt nekande och baserat på identifieringen av två av de våldtagna samt ett vittne. De DNA-prov som togs överensstämde dock inte med den dömdes.

Två år senare upptäckte polisen i Storbritannien att DNA-proven

matchar med en känd och brutal engelsk våldtäktsman, vid namn Mark Philip Dixie. Han är dömd till livstids fängelse i Storbritannien och misstänkt för fler övergrepp i Australien.

Trots att spansk polis informerade spanska rättsväsendet om upptäckten 2007 förblir Der Dussen i spanskt fängelse.

Översvämningar förebyggs i Almuñécar

Almuñécar satsar 1,8 miljoner på att undvika nya översvämningar i centrum.

Varje gång skyfall uppstått har Plaza Madrid blivit totalt översvämmat. Det

ska nu undvikas genom en upprustning av avloppssystemet, som omfattar fem gator. Arbetet har redan startat och sker i etapper, för att orsaka så lite trafikpro-

blem som möjligt. Gatorna som rivs upp är Avenida de Andalucía, Avenida Juan Carlos, Manila, Hurtado de Mendoza samt strandpromenaden.



Borgmästaren i Casares går

Borgmästaren i Casares Antonia Morera (IU) ställer inte upp för omval. Morera har i ett öppet brev annonserat att hon lämnar borgmästarposten vid valet nästa år, men vidhåller att hon kommer att fortsätta inom politiken. Antonia Morera kom till posten när hennes företrädare Juan Sánchez avgick 2009 på grund av en korruptionsskandal. Hon blev omvald med egen majoritet 2011 och har själv skakats av korruptionsmisstankar.

Falsk anmälan om våldtäkt

Kvinnan som anmälde en falsk gruppvåldtäkt under ferien i Málaga har dömts till tio månaders fängelse och böter på 2 160 euro. Tingsrätten i Málaga fastställde 22 september domen, efter överenskommelse mellan parterna. Då domen inte överskrider två år och kvinnan inte är tidigare dömd slipper hon avtjäna fängelse.

Tre misstänkta för försvinnande

Tre personer misstänks för bortförande av den saknade 30-åriga lettiska kvinnan Agnese Klavina. Tingsrätten i Marbella har förhört de tre personerna, som tills vidare är fria men misstänkta för inblandning i Klavinas försvinnande. Lettiskan försvann efter en festkväll i Puerto Banús 6 september och hon tros inte ha gjort det frivilligt.

Nya universitetet saknar tillstånd

Marbellas nya internationella universitet i El Pinillo har inlett läsåret utan att ha alla tillstånd klara. Universitetet MIUC riskerar böter för att de inte ha väntat på tillstånd, när de 6 oktober inledde läsåret med ett 80-tal elever. Så sent som 25 september skickade universitetet kompletterande information som efterlysts av de andalusiska regionalmyndigheterna.

Hundpark även i Estepona

Estepona invigde 20 september sin första hundpark, nära Parque de Los Niños. Husdjur ges allt större utrymme på Costa del Sol. Efter Fuengirola och Marbella får nu även hundar i Estepona möjlighet att springa fritt och leka. Den nya hundparken upptar en yta av 2 200 kvadratmeter och består av flera sektioner där hundar kan leka med varandra och med sina hussar och mattar.



Foto: Twitter

Regeringskris i Benalmádena

Borgmästaren gör sig av med två fullmäktigeråd.

Foto: Mats Björkman

Styrande Partido Popular i Benalmádena har hamnat i minoritet. Detta efter att borgmästaren Paloma García Gálvez avsatt två fullmäktigeråd från lokalpartiet UCB.

García Gálvez (PP) valde först att avsätta vice borgmästaren och socialrådet Francisco Salido (UCB). Salido är ledare för lokalpartiet Unión Centro Benalmádena och har haft ansvaret både för sociala frågor och fritidshamnen. Han avsätts efter att han vägrat åtlyda borgmästarens uppmaning att avgå.

Vice direktören för fritidshamnen José Manuel López Merino har dömts till sex månaders fängelse för att ha verkat som advokat utan tillstånd, men Salido har ändå inte velat avsätta honom. Det är inte bara detta som retat Paloma García Gálvez, utan även avslöjandet att Salido haft en bror och en sväger på förtroendeposter, med en lön på vardera 39 000 euro om året.

Endast ett dygn senare valde Paloma García Gálvez att avsätta även hittillsvarande säkerhets- och festrådet Concepción Tejada, från UCB. Som skäl anges att García Gálvez inte



Paloma García Gálvez föredrar att hamna i minoritet än att styra i Benalmádena med stöd av två personer som hon tappat förtroendet för.

vill ha någon i styrelsen som inte delar principerna om hederlighet och insyn.

Det tredje UCB-rådet Juan Olea blir dock kvar på sin post, efter att han tagit avstånd från sina partikollegor. Partido Popular är därmed i minoritet i fullmäktige, med elva egna ledamöter samt Olea.

Paloma García Gálvez kom till makten 2012 genom en misstroendeomröstning mot den socialistiska borgmästaren Javier Carnero. Det var för övrigt andra mandatperioden i rad som Carnero valdes till borgmästare

och kort tid senare avsattes av Partido Popular.

En oberoende ledamot i fullmäktige i Benalmádena har dessutom anmält Francisco Salido för bland annat förskingring. Encarnación Cortés har presenterat en formell anmälan i tingsrätten i Torremolinos. I augusti blev det känt att riksrevisionsverket funnit ett flertal oegentligheter i finansieringen av kommunens soppkök. Minst 250 000 euro är inte motiverade och bland annat ska personal ha fått ersättning för ett arbete som är klassat som frivilligt och oavlönat.

Hamnprojektet åter uppskjutet

Shekh Al-Thani har fått ett nytt uppskov på tre år för att inleda byggandet av den nya fritidshamnen vid fiskehamnen La Bajadilla, i Marbella. De andalusiska regionalmyndigheterna har accepterat att för andra gången förlänga tidsfristen för den obligatoriska miljöstudie, som är ett av grundkraven för att få påbörja projektet. Ny frist är nu 7 september 2017.

Marbella toppar husförsäljningen

Antalet sålda fastigheter i Marbella under årets första kvartal överträffas endast av Spaniens största städer samt Torrevieja. Från januari till och med juni såldes 2 028 fastigheter i Marbella. Det är en siffra som endast överträffas av Madrid (13 814), Barcelona (6 298), Valencia (2 975), Sevilla (2 610), Zaragoza (2 405) samt Torrevieja (2 103). Málaga stad kommer efter Marbella på listan.

Anrik anläggning får ny ägare

La Quinta Golf & Country Club och hotellet la Quinta byter ägare. Fastighetsbolaget La Quinta annonserar att både golfklubben och det femstjärniga hotellet tas över av den mexikanska kedjan Empresas Phoenix. Köpesumman har inte offentliggjorts men de nya ägarna uppger satsa stort på anläggningarna och kan eventuellt utöka tjänsterna.

Efterlyst i Sverige gripnen i Málaga

Tidningen Diario Sur skriver att mannen gripits av Policía Nacional i Málaga stad, efter att det uppdagats att han är efterlyst. Det är tingsrätten i Ulricehamn som skickat ut en internationell order på mannen, som misstänks för både misshandel av sin ex-fru och för att ha brutit mot ett närmandeförbud. Mannen är spansk medborgare och ska ha gömt sig i Málaga.

Lady Gaga förälskad i Marbella

En av de största musikikonerna i dagsläget, Lady Gaga, har tillbringat fem dagars semester i november i Marbella.

Marbella kommun har fått välkom-

men gratisreklam genom Lady Gagas besök. Anledningen är att hon själv lagt upp bilder med sin hund Asia och har 42 miljoner följare på Twitter och nära

fem miljoner på Instagram. Hon tog farväl genom att skriva "Farväl Marbella. Ditt vackra havsljus och vänliga sinne har gjort både mig och Asia yngre."

Rättvisan hann ikapp flyende kommunalråd

Tidigare kommunalrådet i Marbella Francisco Javier Lendínez (GIL) har dömts till fyra års fängelse och åtta års ämbetsförbud.

Lendínez var en av dem som flydde efter Malaya-tillslaget och först fem år senare greps han, i oktober förra året, vid Madrids flygplats Barajas. Det tidigare GIL-rådets flykt innebar att Javier Lendínez inte satt på de åtalades bänk i den stora Malaya-rättegången. Nu har han dock dömts för ämbetsbrott och bedrägeri.

Rådgivning
i Spanien
med svensk
mentalitet



T: + 34 617 445 412
T: + 46 738 092 693
imata@gomezcarrera.com

GómezCarrera
ABOGADOS

Málaga - Marbella - Stockholm

M
BUFETE MEGIAS
abogados

**NU HEMSIDOR
PÅ SVENSKA!**



TRYGGARE KAN INGEN VARA...

ADVOKATBYRÅ BUFETE MEGIAS

Välkommen till vår byrå eller besök oss på Internet:

www.bufetemegias.com

Advokat Camilla Lindfors, Licenciada en Derecho
Colegiada n.º 7744

Tel: +34 952 827 399 – camilla@bufetemegias.com



*"Det perfekta sättet
att ta sig fram
på Costa Del Sol"*

1200€

Tel: 951 507 484 • Móvil: 645 460 062

Email: info@offcourse.es • www.offcourse.es

Av. Luis Braille, Edf. Los Almendros 2 s/n, San Pedro Alcántara, Marbella

**BUTIK I
SAN PEDRO**

OC
OFF COURSE
SVENSKA ELCYKLAR



VINTERERBJUDANDE: 2 spelare + buggy – **146€**
(Gäller t o m 28/2 2015)



För ytterligare erbjudanden boka ON-LINE
Telefon: 952 81 24 28 - teetimes@losnaranjos.com - resort@losnaranjos.com

www.losnaranjos.com

LOS NARANJOS GC
MARBELLA

Målet nå 150 000 registrerade

Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz vänder sig till utlänningarna.

Den mantalsskrivna befolkningen på Costa del Sol är kroniskt lägre än det verkliga innevånarantalet. Kommunerna försöker ideligen övertyga inte minst de utländska bofasta om vikten att registrera sig och Marbella kommun driver sedan sommaren en stor mantalsskrivningskampanj.

– Jag tror att många fortfarande inte känner till vad som gäller och det är därför viktigt att vi når ut ordentligt, säger borgmästaren Ángeles Muñoz till Syd-kusten.

En stor del av de bidrag som kommunerna får från de statliga myndigheterna är baserad på den mantalsskrivna befolkningen. Den avgör de anslag som avsätts för både polisväsende, utbildning, sjukvård och äldreomsorg.

– Det är svårt att beräkna hur stora anslag en kommun får per innevånare, då det är avhängigt av många olika parametrar. Det beräknas dock att Marbella nästa år kommer att få 31 miljoner euro i statliga anslag, vilket motsvarar 215 euro per mantalsskriven innevånare, betonar Ángeles Muñoz.

Borgmästaren poängterar att det inte bara handlar om rena ekonomiska anslag.

– Den mantalsskrivna befolkningen ligger till grund för satsningar på sjukvård, som sjukhus och vårdcentraler samt antalet nationalpoliser och Guardia Civil-poliser. Om alla som

Foto: Ayto de Marbella



Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz uppmanar kommunens utländska innevånare att mantalsskriva sig och poängterar att det bara har förmånliga effekter.

bor i Marbella såg till att registrera sig skulle kommunen ha större infrastruktur och myndigheterna möjlighet att erbjuda bättre tjänster, exempelvis utöka till två sjukhus eller åtminstone bygga ut det nuvarande avsevärt.

Okunskap

Många utlänningar anses inte skriva in sig på grund av okunskap, då de tror att det är likvärdigt med att skattskriva sig. Mantalsskrivningen har dock inga skattemässiga konsekvenser och man kan vara inskriven i en spansk kommun samtidigt som man är skriven och skattar i exempelvis Sverige.

– Registreringen har inga negativa skattemässiga konsekvenser, men däremot ett flertal ekonomiska fördelar. De mantalsskrivna har exempelvis rabatt på fastighetsskatten IBI, liksom på en rad kommunala tjänster som trans-

port, dagcenter, skolor, social hjälp liksom kultur- och idrottsevenemang.

Målet bli storstad

Marbella har i dagsläget cirka 145 000 mantalsskrivna innevånare. Antalet registrerade utlänningar är drygt 40 000, men det verkliga antalet anses vara betydligt högre. Målet för den pågående kampanjen är att överskrida 150 000 innevånare.

– Kommunerna delas upp i olika kategorier och vi är knappt 5 000 personer från att nå den högsta klassificeringen. Om vi lyckas får vi tillgång till de viktigaste programmen och subventionerna, då vi i så fall klassas på samma nivå som Spaniens största kommuner.

Kommunen behöver i första hand övertala dem som inte är registrerade att gör detta. I andra hand behöver ut-

länningar påminnas om att de måste förnya sin mantalsskrivning. För EU-medborgare krävs en förnyelse vart femte år, medan kravet för icke EU-medborgare är vartannat år.

– Vi har en kampanj som innebär att kommunanställda går dör till dör och försäkras om att alla som bor i fastigheten är inskrivna. Vi informerar på både spanska och engelska om de olika tjänster kommunen erbjuder.

Rullande kontor

Marbella kommun håller vidare regelbundna möten med föreningar som representerar utlänningsgrupper, administratörer i bostadsområden och internationella skolor. Den kommunala tv-stationen Radio Televisión Marbella sänder program på engelska, med information till utlänningar.

– Vi har också en bus som fungerar som rörligt kontor. Med den besöker vi kommunens alla hörn, främst de som är utlänningsstäta, inkluderat köpcenter, marknader och andra nöjesområden.

Utlänningar tillgång

Ángeles Muñoz betonar att kommunens utländska innevånare är en ovärderlig resurs.

– Marbella har alltid varit en öppen och mångkulturell stad. Utlänningarnas engagemang är avgörande för att bevara och förstärka det som är vårt särdrag. Det är viktigt att de utländska grupperna engagerar sig i det kommunala livet, då det berikar oss alla och bidrar till att vi växer som stad, avslutar borgmästaren.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Teckna din försäkring hos Sanitas sjukförsäkringar fram till januari **och skaffa dig denna surfplatta för att kontrollera din hälsa.**

Sök information på ditt SANITAS-KONTOR I ESTEPONA:

Inger Bergman Lindvall • Av. Puerta del Mar 46

951 316 610 • 610 203 330

ibergerman.pex@sanitas.es • <http://sanitasestepona.com>

SANITAS KONTOR I ESTEPONA
Inger Bergman Lindvall
Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona
951 31 66 10 • 610 20 33 30
ibergerman.pex@sanitas.es
<http://sanitasestepona.com/su>

Kampanjen gäller ett nytt erbjudande för slutkunder (ej tillämpligt som grupp-erbjudande). Professionell, Professionell Plus, Total Salud, Total Salud Plus, Mas 90 000 och Premium erbjudandet träder i kraft under Samsung Galaxy Tab 3 Lite Wifi. Försändelsen skickas 2 månader efter att erbjudandet börjat gälla och betalningsdatum. Leveransen sker till den bostadsadress som angetts för erbjudandet. Endast en surfplatta per hushåll och/eller familj levereras. Kampanjen är begränsad till 40 000 surfplattor. För ytterligare information om kampanjen gå in på sanitas.es



svtWorld



Se svensk tv i Spanien!

Nu kan du se på dina favoritprogram när du vill med SVT Worlds nya catch-up-tjänst!

SVT World är TV-kanalen med det bästa från Sveriges Television för dig som bor utomlands.

Läs mer på svt.se/svtworld och följ oss på facebook.com/svtworld

Teckna abonnemang på www.connova.se eller +46 (0) 141-20 39 10

SolarVenti®
solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning
GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Solenergi

- Hushållsvatten *online bidrag från AAE*
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem

- Pellets pannor
- Värmepumpar

- Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

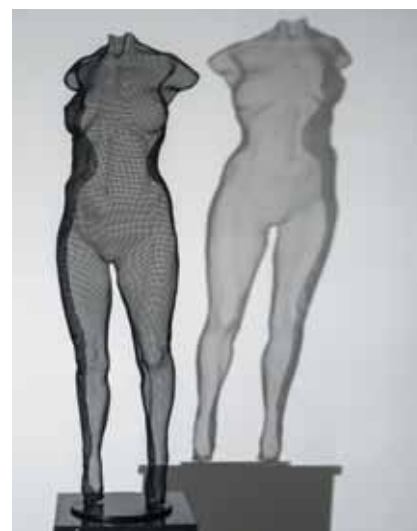
Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

- Värme •
- Kyla •
- Solenergi •

Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!
Nu även: SolarVenti **hybrid** för hushållsvatten + avfuktning

AirCon
Installation och service

TIMELESS
GALLERY



Timeless Gallery välkomnar alla nordbor på Costa del Sol att ta del av konstens underbara värld i vårt svenskägda galleri i Puerto Banús. Vi representerar konstnärer från hela världen och visar ett omfattande urval av måleri och skulpturer i brons. Permanenta utställningar av bland annat Peter Mandl. För mer information om vårt galleri, kommande utställningar och evenemang besök gärna vår hemsida och facebookside. Öppettider under vintern är måndag till lördag, klockan 12-14 och 16-20. Välkomna!

TIMELESS GALLERY Tel: +34 670 256 275 E-post: mikael@timelessgalleryart.com
Adress: Avda. José Banús s/n, Edf. Málaga II, Local 2A. På höger sida på huvudavenyn in mot Puerto Banús (bredvid BBVA). MARBELLA
Facebook: www.facebook.com/timelessgalleryart Hemsida: www.timelessgalleryart.com

När motgång vä

Kyrkoföreningen på Costa del Sol tilldelas Sydkus



Mer än tre års hårt, oavlönat arbete kulminerade kyrkan på Costa del Sol åter beviljades egen prästkyrkan i utlandet, SKUT. Det är en kollektiv från Kyrkoföreningen Tjälvar Åslund tillskriver alla stöttat kyrkan. Belöningen kommer inte bara i form och med årsskiftet, utan även med mottagandet Årets svenskar på Costa del Sol 2014.

Solen skiner i dubbel bemärkelse på Svenska kyrkan i Edificio Tres Coronas, i Fuengirola, när Sydkusten anländer med nyheten om den tilldelade utmärkelsen. Det är inte bara de sköna novemberstrålarna som ger en behaglig 20-gradig temperatur på serveringens terrass, utan även vissheten om en ljusare framtid för verksamheten.

Det är söndag och denna förmiddag har det varit gemensam gudstjänst med Norske sjömanskirken. Kyrkoföreningens styrelse är fortfarande upprymd av den positiva energin från andakten och kaffestunden, när den samlats för att gå igenom en mängd praktiska frågor. Julen

står för dörren, ordningen står. Anledningen är föreningen valt. – Vi känner randen Tjälvar av äran.

– Alla som tryckt sitt stöd eller verkar som poängterar har

TEXT: MATS BJÖRKMAN – FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

nds till framgång

tens utmärkelse Årets svenskar på Costa del Sol 2014.



i somras med att Svenska
t och assistent av Svenska
ngång som ordföranden i
om på ett eller annat sätt
m av två fasta tjänster från
av Sydkustens utmärkelse

med alla bestyr det innebär, men på dag-
även besök från Sydkusten och intervju.
är den överraskande nyheten att Kyrko-
s som mottagare av årets utmärkelse.
r oss naturligtvis hedrade, säger ordfö-
Åslund, som omedelbart delar med sig

ägnat kyrkan en god tanke, som ut-
och naturligtvis de som är medlemmar
n frivilliga är delaktig i denna framgång,
n.

forts. s. 36 »

Kyrkoföreningens styrelse är stolt
över utmärkelsen Årets svenskar på
Costa del Sol och delar den med
alla som på ett eller annat sätt
stöttat kyrkan de senaste tre åren.



Årets svenskar forts »

I utmärkelsens 23 år långa historia är årets pris utan tvekan det som premierar den största kollektiva insatsen. Kyrkoföreningens styrelse består av ett tiotal personer, som i sin tur samarbetat med uppemot 30 frivilliga, med stöd av omkring 300 betalande medlemmar.

– Alla ska ha beröm, speciellt de som sliter hårt i köket och håller igång serveringen, säger Tjälvar Åslund.

Det är många som styrelsen vill tacka, inte bara inom föreningen.

– Stödet från utomstående, inte minst lokala medier som Sydkusten, har varit ovärderligt, tillägger föreningens kassaförvaltare Alex Westin. Han har i fårskt inne den golfturnering som arrangerades i februari och som drog in omkring 5 000 euro till verksamheten.

Chockbesked

Det var i februari 2011 som den dåvarande församlingen fick det förödande beskedet av SKUT att församlingen skulle läggas ned och att samtliga fyra avlönade poster drogs tillbaka. Församlingen fick en tidsfrist fram till årsskiftet att lämna kyrklokalen.

Beslutet grundade sig i en kontroversiell rapport, som gjorde gällande att allmänhetens stöd för församlingen på Costa del Sol var svagt. Det baserades på några enstaka intervjuer samt det låga medlemsantalet.

– Församlingens dåvarande styrelse fick naturligtvis en kalldusch. Samtidigt var vi flera som tyckte att de vek sig lite för enkelt och accepterade nedläggningen utan större protester, minns Alex Westin.

På endast ett par veckor bildades det så kallade "kyrkvärnet", som motsatte sig en nedläggning av verksamheten. I mars samma år besökte representanter för SKUT Costa del Sol och omkring 150 personer deltog i ett informationsmöte om föreningens framtid.

– Det var ett positivt möte som utgjorde starten för det som skulle komma att bli den nuvarande Kyrkoföreningen, berättar ordföranden Tjälvar Åslund.

Prästen Jan Madestam ryckte in när situationen var som svårast och tillsammans med Kyrkoföreningen lyckades de få förlängd disposition av kyrkolokalen. Madestams kontrakt gick ut vid årsskiftet 2011-2012, men

han fortsatte att jobba för en krona om dagen.

– Det var visst på grund av några anställningsbestämmelser, annars hade han naturligtvis gjort det helt gratis, tillägger Alex Westin.

Kyrkoföreningens främsta uppgifter har varit att hålla en så stor del av den ursprungliga verksamheten som möjligt vid liv. Samtidigt har den gjort allt som stått i dess makt för att övertyga SKUT om att den fattat ett felaktigt beslut och att församlingen på kusten är viktig. För att kunna intyga detta behövde den bland annat öka medlemsantalet.

– Fler medlemmar var också ett fundamentalt ekonomiskt behov, då vi förlorade allt ekonomiskt stöd från SKUT. Vi lyckades på kort tid mer än fördubbla medlemsantalet, trots att vi dessutom höjde årsavgiften till 35 euro per år, berättar Alex Westin.

Ganska snart märktes positiva reaktioner från SKUT. De förlängde kontraktet på lokalen och gav kyrkoföreningen tillstånd att upprätthålla verksamheten med hjälp av pensionerade präster, som ryckte in i perioder på i genomsnitt tre månader vardera. Det innebär att kyrkan haft tolv olika präster de senaste tre åren.

– Det har fungerat bra, men tack vare att vi nu får en fast präst kommer verksamheten att få en helt annan kontinuitet, poängterar Désirée Arctadius, som är styrelsens sekreterare och ungdomskoordinator.

Positiv effekt

Styrelsen utstrålar i dagsläget en enorm optimism, men det grundar sig faktiskt inte så mycket på tillsättningen av två fasta tjänster från SKUT:s sida. Istället menar alla att den prövning som kyrkan genomgått de senaste tre åren haft mycket positivt med sig.

– Vi har blivit helt beroende av stöd från frivilliga och det är en mentalitet som måste bestå. Även om vi nu får fast präst och assistent måste hela den övriga verksamheten bäras upp och finansieras av föreningen, förklarar Désirée Arctadius.

En fantastisk resurs som den lokala kyrkan har är att det "kryllar" av pensionerade svenska präster på kusten. En av dem är Arne Söderbäck, som själv varit inryckt präst under några månader och som sitter i föreningens styrelse.

– Vi finns till förfogande vid behov, både för att förrätta eventuella gudstjänster och på andra sätt, säger han.



Kyrkoföreningen har ett 30-tal frivilliga som gör att verksamheten kan upprätthållas. Något positivt som kommit av SKUT:s beslut att dra in den avlönade personalen har varit det nätverk som byggts upp och som måste behållas även i fortsättningen.

Arne Söderbäck tillägger samtidigt att det är den tillträdande prästen Mikael Jonsson som bestämmer i vilken mån han vill ha extern hjälp.

Kyrkoföreningens styrelse är på det klara med att de inte får falla tillbaka i gamla spår, när de nu gjort viktiga framsteg.

– SKUT förväntar sig utan tvekan att uppslutningen består och att den diakonala inriktningen prioriteras, säger Tjalvar Åslund.

Arne Söderbäck tror att många potentiella frivilliga genom åren försummas, då det redan fanns avlönade i församlingen som skötte huvuduppgifterna.

– Vi måste fortsätta att samla volontärer och vi måste också se till att

vara ute bland föreningar och andra organisationer. Det går inte att vänta på att folk automatiskt trillar in genom dörren.

Nya aktiviteter

Trots bristen på resurser har kyrkan på Costa del Sol lyckats upprätthålla ett brett aktivitetsprogram, som styrelsen nu hoppas kunna utvidga ytterligare. Förutom gudstjänster varje söndag har kyrkan körverksamhet, barngrupper, ungdomskvällar, trivselkvällar, AA-möten och regelbundna resor.

– Vill vill utvidga ungdomsverksamheten i samarbete med Svenska skolan och ett annat projekt är att arrangera vandringar, berättar Désirée Arctaedius.

Kyrkan har också en viktig roll i eventuella krissituationer.

– Vi har helt saknat resurser för krisberedskap och stått handfallna. Nu får vi möjlighet att bygga upp en bra beredskap, säger Anna Frostin.

Det är sannerligen inte brist på idéer medan samtalet går vidare kring bordet. Alla, inkluderat nuvarande prästen Olle Franzén, kommunikationsansvariga Carin Simon och Anssi Lakoma, är överens om att kyrkan måste nå ut mer och till en bredare publik.

– Verksamheten ska naturligtvis inte bara vara förlagd till Fuengirola, utan nå andra områden också som Marbella, Nerja och Almuñécar, säger Olle Franzén.

En annan viktig fråga är att nå ut med information om allt som kyrkan erbjuder.

– Det är inte helt enkelt hur man marknadsför en kyrka. De lokala medierna är naturligtvis viktiga, men jag tror också att det är viktigt att kyrkan personifieras i form av representanter som är ute och knyter kontakter med möjliga samarbetspartners, menar Arne Söderbäck.

Kyrkoföreningen har moderniserat sig och har bland annat sedan några månader en egen sida på Facebook.

– Det är ett fantastiskt verktyg för att nå ut, konstaterar föreningens flitigaste fotograf Carin Simon.

forts. s. 38 >>



Solen skiner på Svenska kyrkan på Costa del Sol, som åter får fast präst från årsskiftet.



Kyrkoföreningens styrelse nämner speciellt den insats som de frivilliga gör i serveringen.



Kalendern inkluderar basarer både till jul och påsk, som drar in viktiga intäkter till verksamheten i kyrkan.



Foto: Carin Simon

Svenska kyrkan på Costa del Sol har aktiviteter för alla åldrar och vill satsa ännu mer på barn och ungdomar.

Årets svenskar forts »

Även om fast präst och assistent tillträder vid årsskiftet kommer verksamheten på Costa del Sol fortsatt att lyda under kyrkoherden i Torrevieja. Det är många strukturella frågor som måste diskuteras fortfarande, men i grunden ses det inte som något större problem.

– Det får bli en framtida stridfråga att åter bli en egen församling, menar ordföranden Tjälvar Åslund.

Motivationen är enorm.

– Vi behöver alla "en spark där bak". Vi måste bli mer kreativa och utvidga verksamheten genom att nå även yngre och yrkesverksamma, menar Anna Frostin.

Tjälvar Åslund gör ett sista begrundande.

– Jag kan till viss del förstå SKUT när de fattade beslutet att dra in de

fasta tjänsterna. Många kustsvenskar har tagit kyrkans existens för givet och den nya situationen har tvingat oss att tänka om. Vi har aldrig haft en sådan samhörighetskänsla som nu!

Nog finns det många anledningar att vara optimist i kyrkan på Costa del Sol. Inte nog med att den får tillbaka fast präst och assistent och att föreningen nu dessutom tilldelas Syd kustens prestigefyllda utmärkelse Årets svenskar på Costa del Sol. Priset sponsras dessutom i år av Spaniens största hjälpstiftelse Obra Social La Caixa, som bidrar med 2 000 euro till ett nytt elpiano och ljudanläggning.

Utmärkelsen kommer att överräckas i anslutning till Luciafirandet i kyrkan, lördag 13 december. Tiden är 19.00 och alla som vill hylla pristagarna samt uttrycka sitt stöd för kyrkan är välkomna.



www.sydskusten.es/tv/14023

MOTIVERING:

Kyrkoföreningen på Costa del Sol tilldelas utmärkelsen Årets svenskar på Costa del Sol 2014 för deras osjälviska och oförtröttliga arbete med att upprätthålla kyrkans sociala verksamhet. Priset omfattar alla som på ett eller annat sätt bidragit till att rädda kyrkan och som gör att den går en ljus framtid till mötes.

Utmärkelsen Årets svensk på Costa del Sol delas ut sedan 1992 till en person eller personer som befinns ha gjort något signifikativt för svenskheten på Costa del Sol och/eller svenskarnas integration i Spanien. Priset består av ett diplom och i år ett särskilt bidrag på 2 000 euro från Obra Social La Caixa.

Jury består av Syd kustens ledning.

Mikael och Lena tar över från 1 januari

Från och med årsskiftet får Costa del Sol åter ett fast prästpar, destinerade av Svenska kyrkan i Utlandet SKUT. Och kusten har förmodligen aldrig sett ett prästpar med så färgstark bakgrund som Mikael Jönsson och hustrun Lena. Förutom sin religiösa verksamhet har de bland annat erfarenhet av bergsklättring, fallskärmshoppning och Stand up Comedy!

– Man kan konstatera att vår bakgrund inte är rakt kyrklig, säger Mikael Jönsson när han blir intervjuad av Syd kustens.

En svensk småbarnsfamilj flyttar till Costa del Sol, men inte från Sverige utan från Rotterdam i Holland. Det är nämligen där som prästparet Mikael och Lena verkat som kyrkoherde respektive assistent med diakonal inriktning. Med sig kommer de ha barnen William och Liv, som är fyra respektive 2,5 år gamla.

Mikael Jönsson tillträder tjänsten 1 januari 2015, dock inte som kyrkoherde utan som komminister. Samtidigt börjar även Lena Jönsson som assistent med diakonal inriktning.

– Skälet till att jag inte kommer att vara kyrkoherde är pastoralt. Officiellt lyder församlingen på Costa del Sol under Torrevieja. Det innebär att tjänsten på Costa del Sol blir en distriktsprästtjänst i storpastoratet som leds av kyrkoherden i Torrevieja, förklarar Mikael.

Tidigare jourpräst

Familjen Jönsson har följt kyrkoföreningens långvariga arbete för att återbli en egen församling och anser att det ger ytterligare motivation att arbeta på Costa del Sol. Det blir dessutom ingen obekant destination för Mikael Jönsson.

– Jag har ju varit jourpräst på Solkusten de tre senaste somrarna, då jag velat stötta med det jag kunnat. Lena och jag ser det som en stor ära att just vi får förvalta dessa två fantastiska tjänster.



Foto: Carin Simon

Småbarnsfamiljen Jönsson har eget boende på Costa del Sol och tillträder vid årsskiftet tjänsterna som präst och assistent i Svenska kyrkan.

Det faktum att prästparet har släkt som bor på Costa del Sol sedan 30 år tillbaka bidrar naturligtvis till en god lokalkännedom. Plus det faktum att Mikael sedan flera år läser Syd kustens.

– Ni gör en fantastisk tidning. Jag läser hemsidan varje dag sedan 2012.

Anledningen till familjen Jönssons särskilda intresse för nyheterna på Costa del Sol är att de själva skaffade boende på kusten för två år sedan. Mikael's spanskakunskaper kan dock bli bättre!

– Sommaren 2015 kommer de att vara Muy Bien, lovar han.

Precis som många tidigare prästpar som varit verksamma på kusten har de erfarenhet av både socialt arbete och musik, liksom frikyrkoaktivitet och arbete på andra sidan jordklotet. Däremot har nog få tidigare prästpar ägnat sig åt byggnadsnickeri, entreprenörskap, bergsklättring, fallskärmshoppning och Stand up Comedy!

– Jag vurmar för människors lika värde och önskar att människor såg på varandra med en större förståelse för varandras mänsklighet, berättar Mikael.

TEXT: MATS BJÖRKMAN



tidsgaranti

kvalitet

kunden
i fokus

SKANDINAVISK BYGGTJÄNST

BYGG ARKITEKTUR DESIGN

DIN BYGGENTREPRENÖR I SPANIEN

skandinavisk kvalitet

kunden i fokus

tidsgaranti och uppföljande

Sverige: +46 (0)70 822 70 78 Spanien: +34 671 736 927

info@skandbygg.com www.skandbygg.com

ÄNTLIGEN

Ett hemnet för Solkusten!

Vi listar marknadens objekt till salu.
Du söker och jämför **allt på en enda sajt.**

www.homenetspain.com



www.homenetspain.com

Den kompletta sökmotorn för bostäder på solkusten
gjord med dig som köpare i första rummet.

HOMENETSPAIN
Ett snabbare och smartare sätt att söka

Hjälp till behövande sedan 100 år

Obra Social La Caixa är den tredje största hjälpstiftelsen i världen.

Spaniens största hjälpstiftelse är Obra Social La Caixa, länkad till den största inhemska banken CaixaBank. Med en årlig budget på 500 miljoner euro är stiftelsen den näst största i sitt slag i Europa och den tredje största i världen. Obra Social La Caixa stöder nu även Svenska kyrkan på Costa del Sol, med ett bidrag på 2 000 euro.

Utsatta grupper har fått hjälp av Obra Social La Caixa i exakt hundra år. Behovet har växt lavinartat i och med en ekonomiska krisen.

– Idag mer än någonsin måste vi arbeta för att hjälpa de svagaste i samhället och de som fått det sämre på grund av krisen, betonar Juan Carlos Martín, som är La Caixas affärschef på Costa del Sol.

Obra Social La Caixa har som huvuduppgifter att främja sysselsättningen, bekämpa fattigdom, stödja utbildning och bidra till en hälsosam pension för de äldre.

– Den sociala sidan är vår största prioritet och upptar 80 procent av den totala budgeten. Vårt arbetssätt är att försöka förebygga sociala problem, att ha en flexibilitet som möjliggör snabba aktioner och att söka både privata och offentliga samarbetspartners som kompletterar och gör oss starkare, berättar Juan Carlos Martín.

Nya insatser

Några av de nyaste projekten är hjälp till personer med långt utvecklade sjukdomar liksom till deras anhöriga samt CaixaProinfancia, vars uppgift är att motverka barnfattigdom i Spanien.

– Fattigdomen och arbetslösheten



Obra Social La Caixa har som huvuduppgifter att främja sysselsättningen, bekämpa fattigdom, stödja utbildning och bidra till en hälsosam pension för de äldre.

är inte bara ett gissel för många familjer. Det bromsar dessutom samhällets kollektiva utveckling.

Stor satsning på kusten

Förra året hade Obra Social La Caixa mer än 250 olika aktiviteter i Málaga-provinsen, som gynnade mer än 123 000 kustbor. Drygt 11 000 pensionärer fick hjälp för en mer aktiv tillvaro, 16 000 elever fick stöd genom eduCaixa och 7 400 barn bidrag från CaixaProinfancia. Vidare fick 260 patienter och deras familjer hjälp och 190 arbetslösa en sysselsättning.

– Vi vill också poängtera att vi beviljade mer än en miljon euro i stöd via våra bankkontor till sammanlagt 418

familjer på Costa del Sol, tillägger Juan Carlos Martín.

Som den största hjälpstiftelsen i Spanien har Obra Social La Caixa ett brett spektrum, som även inkluderar kultur. Med anledning av utnämningen av Kyrkoföreningen som Årets Svenskar på Costa del Sol har stiftelsen velat stödja verksamheten, med ett bidrag på 2 000 euro. Detta kommer att brukas till inköp av ett bärbart elpiano, samt nya högtalare och mikrofoner som kan brukas både till mässor och en rad andra evenemang.

Mer information på hemsidan obrasocial.lacaixa.es



TEXT: MATS BJÖRCKMAN
FOTO: LA CAIXA

Juan Carlos Martín på La Caixa säger att behovet av hjälp i Spanien ökat.

 
www.sydskusten.es/tv


TEACHING PROFESSIONAL
Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) Tel. 619 680 165



En era når sitt slut. Stiftelsen Centralfonden säljer Centro Forestal Sueco, som den ägt sedan 1968. Anläggningen, vid Marbellas Golden Mile, samarbetar de stora skogsbolagen i Sverige, Sandvik-koncernen, Rygginstitutet, liksom lokala organisationer som SWEA Marbella, Spansk-Nordiska sällskapet och Svenska Kyrkan.

Slut på naturlig svensk mötesplats

Den svenskaste av anläggningar på Costa del Sol, Centro Forestal Sueco, säljs till engelska investerare. Den nuvarande verksamheten har senast till 30 september på sig att finna en ny anläggning.

– Vi visste ju att centret var till försäljning, men då företaget som driver verksamheten går väldigt bra hade vi hoppats på att själva kunna ta över det så småningom, säger chefen på CFS Lotta Karlsson till Sydskusten.

Det är Stiftelsen Centralfonden i Sverige som ägt anläggningen sedan 1968 och som nu säljer Centro Forestal Sueco till en engelsk investerare. Handpenningen uppges vara betald och personalen på CFS noterar att mätningar för väntad nybyggnation pågår sedan flera dagar.

Verksamheten togs över i januari 2011, i samarbete mellan Freys Hotel Group, Rygginstitutet samt paret Lotta och Ingvar Karlsson. De har drivit både semesteranläggning, konferenser och rehabilitering.

– Det vill vi fortsätta göra också. Verksamheten går spikrakt uppåt, men nu behöver vi finna en ny plats, helst före nästa sommar, förklarar Lotta Karlsson.

Måste ligga centralt

Verksamheten har varit helt anpassad till anläggningen och det är inte det lättaste att finna liknande installationer på kusten.

– Vi har avtal med landstingen i Sverige, som har som grundkrav att anläggningen inte får ligga isolerat. Vi behöver ha nära till liv och rörelse och helst ligga på gångavstånd till stranden, förtydligar Lotta.

De alternativ som hittills dykt upp har inte varit passande. Det har rört sig om antingen små pensionat med 10-15 rum eller stora

bostadskomplex med mer än 200 lägenheter.

– Vi behöver något i storleksordningen 50-100 lägenheter. Dessutom krävs allmänna utrymmen för konferenser, matsal, gymnastik med mera, samt inte minst en simbassäng.

Många uppdragsgivare

Ledningen för CFS söker nu med ljus och lykta efter en passande anläggning, mellan Fuengirola och Estepona. Ett 30-tal direkta och indirekta jobb står på spel, liksom många verksamheter som sedan många år utnyttjar anläggningen. Dit räknas exempelvis många av de stora skogsbolagen i Sverige, Sandvik-koncernen, Rygginstitutet, svenska fackförbund, många olika reumatikerföreningar, liksom lokala organisationer som SWEA Marbella, Spansk-Nordiska sällskapet, Svenska Kyrkan och även Sydskusten.

Mer information på hemsidan www.cfsmarbella.com.



Lotta och Ingvar Karlsson har en framgångsrik verksamhet, men är nu tvungna att finna en alternativ anläggning med kort varsel.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Minimässa med stort intresse

SWEA Marbellas populära företagsmässa gick i år under namnet Vinterblot.



Yoga-instruktören Eva Lindblom ställde ut i hälsosektionen.



Årets minimässa hölls på Centro Forestal Sueco 20 november och hade jultema, under namnet Vinterblot.



Kläder och smycken från Gunnels Fashion.

SWEA Marbellas populära minimässa på Centro Forestal Sueco hölls 20 november i ny skepnad, med jultema.

I år bjöd mässan på flera nyheter. Den gick under namnet Vinterblot, för sitt

jultema. Dessutom hade utställarna för första gången möjlighet att sälja varor och tjänster. Det som var som vanligt var det stora antalet besökare och det enorma utbudet av gott att både äta och dricka.

Minimässan är ett av SWEA Marbellas populäraste evenemang, som

lockar även mängder av icke medlemmar. Utställare är ett brett urval av kustens skandinaviska verksamheter. Allt från advokater till kläddesigners.

Villan på Centro Forestal Sueco fylls till bristningsgränsen under den tre timmar långa mässan och många

besökare hänger på låset en god tid innan. I år kunde de även njuta av levande musik, med kustens egen sångstjärna Monica Silverstrand.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/14027



Monica Silverstrand underhåll, ackompanjerad av Erik Grahn.



Advokatfirman Göran Rise med ny chefsadvokat, Lars Isacsson



Nordic Dental Centre värnar om friska tänder



Timo Hamalainen på Restaurang Garum bjöd på läckerheter från tre kontinenter.



Marta-Lena Malmström arbetar i lera och ger kurser i Coín.



Carolina Flodin driver vidare Mamma Eivys Parfymeri och smycken.



Privatkliniken Xanit har svenskspråkig personal.



Rose-Marie Wiberg på Iniciativa marknadsförde sitt eventföretag.



AYUNTAMIENTO

Marbella

VAD ÄR FOLKBOKFÖRINGEN?

Det kommunala registret eller "Padrón" innehåller antalet innevånare i en kommun och är av yttersta vikt, då antalet registrerade personer påverkar de ekonomiska anslag som kommunen får från centralregeringen. Ju fler som är mantalsskrivna, desto fler resurser får kommunen för infrastruktur och kommunala tjänster.

med dig är Marbella bättre MANTALSSKRIV DIG DU VINNER OCH VI ALLA VINNER

VILKA FÖRDELAR FINNS DET?

- Rabatt på fastighetsskatten IBI.
- Fler läkare.
- Rätt till offentlig utbildning.
- Rätt att rösta.
- Rabatter på kommunala tjänster.
- Större säkerhet.
- Fler ambulanser.
- Fler skolor.
- Social hjälp.

HANDLINGAR ATT VISA UPP

- För EU-medborgare, legitimation från hemlandet samt, tillsammans med denna, EU-kort utfärdat av polisen eller endast pass.
- Vid hyra av bostad: hyreskontrakt samt vatten- eller elräkning, alternativt IBI i kontraktägarens namn.
- Vid egen bostad: escritura eller elräkning, vattenräkning alternativt IBI på bostaden.
- För minderåriga: om de saknar pass, samma handlingar som för vuxna, med undantag av födda i Spanien som endast behöver Libro de Familia eller födelseattest.

HÄR REGISTRERAS MAN

MARBELLA: Ayuntamiento
SAN PEDRO ALCÁNTARA - LAS CHAPAS - NUEVA ANDALUCÍA
extranjeros@marbella.es / international.residents@marbella.es
MÁS INFORMACIÓN: 952 76 11 00 / 010
www.marbella.es / www.marbellaexclusive.com

Mantalsskrivningen måste förnyas vart femte år.
Mantalsskrivning är ej likvärdigt med att vara skatteskriven.



Trädgård i bergen för alla sinnen

Cirka 20 minuters bilresa från Almuñécar upp i bergen ligger Kitty Harri's skulpturpark. Det är i verkligheten den svenska författarinnans hem, som hon omvandlat till ett utomhusmuseum.

– Jag har ett 60-tal verk utställda, av vilka jag själv gjort cirka 40, berättar Kitty när Sydkusten kommer på besök.

Kitty Harri är mest känd i författarkretsar som Kitty Sewell. Hon har givit ut sex böcker på engelska, av vilka två hamnat på bästsäljarlistorna. De har också översatts till ett 20-tal olika språk.

Kitty Harri levde under många år i Wales, men flyttade för tolv år sedan till Andalusien. Hon köpte en tomt naturskönt i bergen i den lilla kommunen Jete och tänkte bli jordbrukare.

– Min romantiska plan var att odla japansk mispel. Jag tröttnade dock snabbt på träden, som kräver enormt mycket omvårdnad och vars frukter är extremt känsliga, förklarar Kitty.



Kitty Harri's skulpturpark rymmer ett 60-tal konstverk av alla tänkbara slag och trädgården hyser ett 100-tal olika växter.

Hon började istället utveckla trädgården och även utsmycka den med konst. Med jämna mellanrum fick Kitty Harri besök med anledning av sitt författarskap, men gästerna blev som regel mer fascinerade av hennes konst.

– Jag arbetar i alla möjliga material och stilen varierar. Med åren har jag även både fått till skänks och fått låna skulpturer från andra konstnärer.

I höstas bestämde sig Kitty Harri för att öppna för allmänheten. Hennes skulpturmuseum är öppet på söndagar och det går också att boka besök någon annan dag i veckan.

– Här finns verkligen all slags konst och varje besökare finner sitt eget älskingsverk. Det är sällan samma.

Platsen är värd ett besök även för den vackra trädgården med ett 100-tal

olika plantor, många av dem exotiska. Dessutom är utsikten vidunderlig från den höjd där huset ligger.

Kitty visar oss en personlig favorit, som är en av henne senaste kreaturer.

– Det är en enorm, fantastisk mar-morskiva från Indien, en monolit inspirerad i filmen "2001 – Ett rymdäventyr". Nedanför står en ensam varelse och funderar över sin existens. Jag kallar verket "The Universe".

Kitty Harris skulpturträdgård ligger vid avfarten till en liten landsväg. För mer information och vägbeskrivning besök hemsidan www.kittyharri.com

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/14026



Kitty Harri slog sig ned i Andalusien för tolv år sedan.

Ridcenter där man inte bara sitter på och av

Costa del Sol har åter fått ett svenskt ridcenter. Sunny Stables invigdes 15 november och ligger nära vägen till Mijas, precis norr om betalmotorvägen.

Ida Wallin och Eva Edler har bokstavligen sadlat om. De har tills helt nyligen drivit Art Café i Fuengirola men valde att fullborda sin verkliga dröm. På kort tid sålde de caféet och byggde stallet.

– Hästarna var faktiskt på plats före boxarna. Det blev lite hektiskt, men det gick, konstaterar Ida.

De har också haft en lyckosam start. Dagen före invigningen regnade det som det inte gjort på många månader, men sedan bröt solen fram och de många gästerna kunde njuta på terrassen vid den intilliggande lantrestaurangen, där det bjöds på paella.

– Vi kommer att ha omkring tio



Ida Wallin och Eva Edler har sadlat om från café till ridcenter.

hästar och erbjuda både ridlektioner och promenader. Vi planerar också att ha ett "hästfritids", berättar Eva Edler.

Den främsta skillnaden mellan en spansk och en svensk ridskola är att inte minst barnen ska vara delaktiga i



Hällregnet i Mijas höll upp lagom till invigningen av Sunny Stables 15 november, som firades i den intilliggande lantrestaurangen.

skötsel. De ska inte bara sitta upp på en färdig häst och sedan åka hem när de är klara, utan få lära sig hur man sköter hästen, sadlar den med mera.

Ida är också utbildad på hästterapi för personer med särskilda behov, som

exempelvis autism. Mer information på hemsidan sunnystables.eu

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/14025

Spanienkännaren som kom från Österland

Antik historia liksom högst aktuella händelser stod på dagordningen när Spanienkännaren Nathan Shachar 7 november höll föredrag i en fullsatt villa på Centro Forestal Sueco, i Marbella. Shachar fick frågor om både sefarderna, situationen i Mellanöstern och den katalanska självständighetsprocessen.

Nathan Shachar är utrikeskorrespondent för Dagens Nyheter, bofast i Jerusalem och med både Mellanöstern, Spanien och Sydamerika som sitt bevakningsområde. För Spaniensvenskar är han mest känd som författaren till den prisbelönade boken "Den gåtfulla passionen", utgiven 1997 och som berör Spanien ur ett judiskt och arabiskt perspektiv.

Initiativtagare till föredraget var Birgitta Huss på SWEA Marbella. Hon lyckades få stiftelsen La Caixa att finansiera besöket och Nathan



Författaren och DN-korrespondenten i Jerusalem Nathan Shachar med initiativtagaren till föredraget Birgitta Huss, Jasmine Johansson på CaixaBank och SWEA Marbellas ordförande Sandrine Vriesman.

Shachar passade på när han ändå reste till Barcelona för att följa den uppmärksammade omröstningen om självstyre.

Katalonien var naturligtvis ett av kvällens teman, men Shachar gick

tillbaka ända till fenicierna, när han beskrev det inflytande som öst haft på Iberiska halvön. Åhörarna, som fyllde villan på Centro Forestal Sueco, fick bland annat veta att namnet Spanien kommer från det arabiska namnet för

klippgrävling, som är en sorts hare som var vanlig här. Likaså har Málaga fått sitt namn från ordet för salt, som utvunnits i området sedan urminnes tider.

Inkquisitionen granskades och Sachar poängterade att den aldrig förföljde judar, utan nykristna och andra som misstänktes bryta mot katolska kyrkans dogmer.

Kvällen avslutades med tapas, förfriskningar och en frågestund.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/14022



Shachar gav en exklusiv intervju till Mats Björkman, på SK-tv.

din trygghet på solkusten

hemtjänst omsorg
hjälpmedel rullstolar
tolkning hos läkaren
transport anpassad
transfer flygplatsen

www.soltjansten.se
+34 655043922

soltjansten
homeservice

Har du och din partner problem ni inte kan hantera, känns livet svart och meningslöst, är du rädd och har ångest, osäker och har låg självkänsla, ensam utan någon som lyssnar? Lider du av depression, kris, fobi, ätstörning? Behöver du råd och vägledning?

Terapi kan hjälpa dig
Ring: 622 633 947



Mirja Johansson
Sv. Leg Psykolog

www.psykolog.es

CASA NORDICA

Julmaten är här!

Vi har skinka, lutfisk, sylta och allt annat som hör julen till.

Vi önskar gamla och nya kunder **GOD JUL** och **GOTT NYTT ÅR!**



Öppettider: Mån-Fre. 10-19, Lörd. 10-15
C/San Isidro Labrador, Bloque Diana III, Local 10.
FUENGIROLA
LÄTT ATT PARKERA!
Telefon. 952 199 148

Här finns vi! FERIAPLATSEN
Calle San Isidro Labrador
Avd. Júpiter Sanchez Balle

Rätt att finnas även efter döden

Artikelserien om svenskarna i Engelska kyrkogården avslutas med en resa.

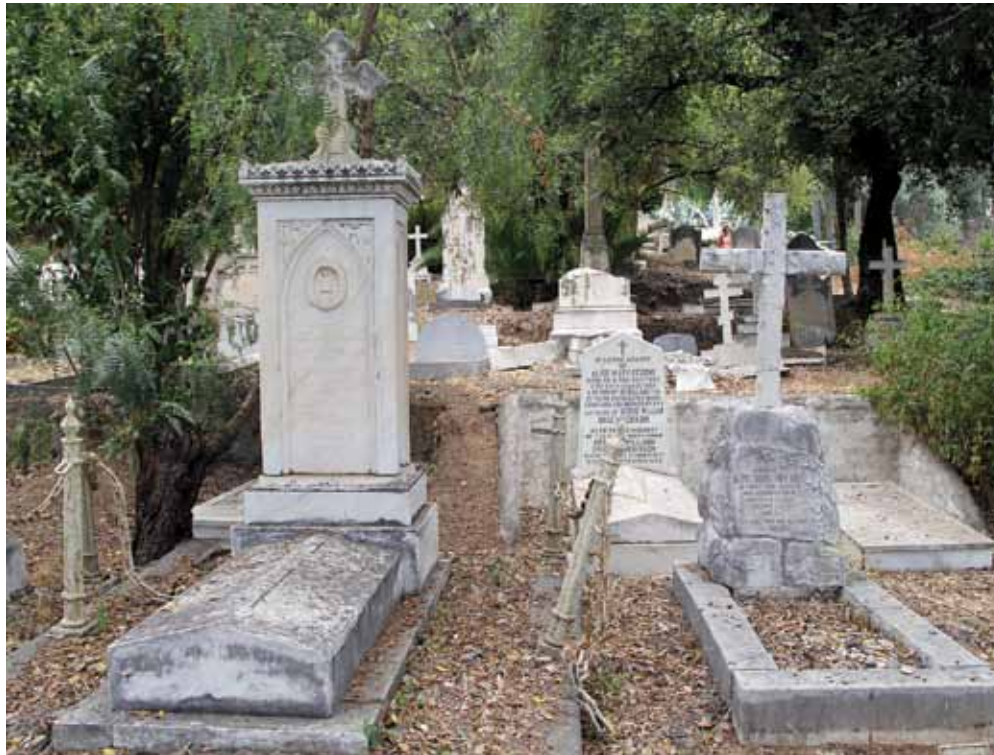
En kyrkogård utgör slutet för de livsöden som döljer sig i dess gravar och kryptor. Sydkustens artikelserie om Engelska kyrkogården i Málaga når också sitt slut, men med en spännande fortsättning. Tillsammans med släktforskaren Barbro Sändh, som inventerat de svenska gravarna, arrangerar vi ett besök på El Cementerio Inglés i Málaga. – Responsen på artikelserien har varit fantastisk och det känns helt rätt att hedra de svenskar som vilar där och som precis som vi sökte sig till denna vackra kust, konstaterar Barbro.

SVENSKA LIVSÖDEN

Barbro Sändh har ägnat flera år åt att forska kring Engelska kyrkogården och inventera de skandinaviska gravarna. Minst 50 svenskar ska ha begravts här sedan kyrkogården grundades 1831, även om endast ett 20-tal gravar finns bevarade. En dag under Barbros efterforskningar inträffade nästan det oundvikliga.



Barbro Sändh har fyllt många svenska "ramar" i Engelska kyrkogården.



På El Cementerio Inglés i Málaga vilar en mängd olika nationaliteter sedan 1831. Trots att kyrkogården på många håll är väldigt förfallen utgör den ett fascinerande besök.

– Jag hittade faktiskt en avlägsen släkting till mig själv! Einar Frykman, som avled i Málaga september 1964.

Einar Nils Frykman var kapten i armén och en av de första officerarna i de svenska pansartrupperna, som bildades 1942. Han gifte sig tre gånger och hade troligtvis sällskap vid sin död av sista hustrun Marianne, som själv gick bort 2000. Einar blev endast 51 år och dödsorsaken förefaller ha varit skrumplever.

Prästfamilj

Einar Frykman föddes i juli 1913 i Wilhelmmina, som sjunde barnet. Han kom från en gammal prästsläkt i Fryksände (nuvarande Torsby) i Värmland, därav namnet Frykman.

– Det är faktiskt två sammanträffanden, då förutom att jag är avlägsen släkting så kommer mitt giftasnamn Sändh (FryKSÄNDe) från samma ort, berättar Barbro.

Einars far Oskar kom från Brälanda i Älvsborgs län, medan moder Emmy kom från Lycksele i Västerbottens län. Paret träffades då Oskar vid sekelskiftet 1900 var jägmästare i Åsele. Deras son döptes av en släkting, kyrkoherde O. Frykman. Einar Frykman vilar vid gravplats D(2): 626.

En gravsten på engelska döljer ett annat svenskt livsöde, nämligen Willi-

am Schenström och hans amerikanska hustru Elsie. William, eller Wilhelm Rolf Oscar som han föddes till 29 april 1885, fick se dagens ljus för första gången i Paris. Hans far Rolf Oskar Alexander Schenström föddes i Köping 1845 och gjorde sig känd som författare av ett flertal skrifter bland annat "Strödda tankar i några af tidens viktigare frågor, tillagnade Sveriges uppfostrare och uppfostrarinnor" (1892). Modern Sara Wilhelmina Holmboe föddes i Norge 1847 och 1902 utvandrade familjen från Gävle till Oslo.

Vid 25 års ålder utvandrade Wilhelm till USA, där han bytte namn till

William Schenstrom. I ett skeppsdokument från 1924 anges han som amerikansk medborgare bosatt i Brooklyn, i New York. Där gifte han sig med Elsie (född i Brooklyn 1896) och de fick två söner tillsammans.

Schenström var ingenjör. Det är okart när han anlände till Costa del Sol, men han var bosatt i Arroyo de la Miel när han i juli 1964 avled i lunginflammation, 79 år gammal. Hustrun Elsie somnade in 1990 och vilar i samma grav, på plats D: 622. En av deras söner, William, dog tre år före modern och uppges också vila i Engelska kyrkogården.



Ingenjören William Schenström avled i Arroyo de la Miel i juli 1964. Hans amerikanska hustru Elsie somnade in 1990 och de vilar sida vid sida.

Tack vara de svenska kyrkoböckerna har Barbro Sändh kunnat få fram fakta om ett flertal andra svenskar som vilar i Málaga. Informationen är många gånger knapphändig, men ger oss trots det viktiga uppgifter om de första svenska pionjärerna på Costa del Sol.

Redan på 1800-talet sökte sig många svenskar till Málaga-provinsen av hälsoskäl, på jakt efter ett behagligare klimat. Många dog unga. Det är exempelvis fallet med Knut Oscar Fredrik Norblad (D2: 273). Han kom från Gävle och avled i lungdot 20 år gammal, 1879.

Carlos Augusto Olsson/Svensson (D2:387/449) dog av tuberkulos, 24 oktober 1908, vid 37 års ålder. Han föddes som Karl August i Östersund och var gift med Karin Olsson, som avled av hjärtflimmer 42 år gammal, 20 februari 1925 (D2: 387/449).

Olycksaliga sjömän

Knappt 19 år var sjömannen Ludvig Ludvigsson (H:231), när han avled i Málaga. Sannolikt född i Brunskog i Värmland mönstrade han i tidig ålder, men Málaga blev hans sista hamn.

Gustav Nilsson (A: 40) var jungman på skonerten Lafayette, som tillhörde Göteborgs sjömanshus. Han föddes i Onsala 1824 och var blott 20



Carlos Augusto Olsson och hustrun Karin vilar också tillsammans.

år när han avled i feber i Málaga, 25 oktober 1844.

Vårt sista livsöde i artikelserien är adelsmannen Jan Carl Wilhelm Carlsson Ridderstad. Hans var son till Carl Fredrik Soldan Henningsson Ridderstad, född i oktober 1887 och löjtnant vid Skånska dragonregementet. Han tjänstgjorde 1923 vid generalstaben i Djursholm-Ösby. Modern Ebba Anna Margareta Pauli, föddes i januari 1899.

Släkten Ridderstad är registrerad som adelsätt i Riddarhuset, som nummer 1642. Jan Ridderstad var skriven i



Arméofficern Einar Frykman har visat sig vara släkt med Barbro Sändh.

Stockholm och arméofficer. Han dog av förgiftning i Málaga 16 oktober 1963, vid 44 års ålder.

Liv efter detta

Varje gravsten döljer minst ett livsöde. Barbro Sändh anser att alla har rätt till ett liv även efter döden.

– Det är lätt att fixera sig vid det jag kallar "ramen", det vill säga tomma fakta som födelse- och dödsdatum. Ett liv är mycket mer än det och i den mån vi kan menar jag att vi ska försöka fylla i med detaljer.

Artikelserien som nu avslutas är inte bara ett forskningsarbete, det är också en hyllning till alla som ligger begravda i Engelska kyrkogården.

– Här vilar personer av en rad olika nationaliteter. Många slog sig ned i södra Spanien, precis som vi, medan andra drabbades av ond bråd död under en tillfällig vistelse och blev kvar här. Alla förtjänar vår respekt, avslutar Barbro.

Besök med ambassadören

Sydkusten arrangerar onsdag 4 februari ett besök på El Cementerio Inglés i Málaga, i samarbete med Barbro Sändh. Det blir busstransport till Málaga på morgonen och guidning på kyrkogården. En särskild högtidsstund kommer att hållas i närvaro av bland andra Sveriges ambassadör Cecilia Julin. Resan inkluderar lunch och tid på egen hand i centrala Málaga, före hemresan på eftermiddagen.

Priset är 50 euro per person och antalet platser är begränsat. Anmälan till Sydusten på e-post info@sydkusten.es eller telefon 952 863 375.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FAKTA: BARBRO SÄNDH

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/12057

VI FÖRVERKLIGAR DITT DRÖMBOENDE

VISSTE DU ATT MÄKLARHUSET FINNS PÅ COSTA DEL SOL?

Mäklarhuset är idag Sveriges största privatägda mäklarkedja med över 140 kontor över hela landet. Sedan en tid tillbaka finns vi även här på Spaniens solkust Costa del Sol. Du kan förvänta dig kunniga och engagerade medarbetare som verkligen vill att din bostadsaffär ska bli en positiv upplevelse genom hela processen.

Vi har lång erfarenhet och stor lokalkännedom om solkusten. Det gör att vi har full koll på skolor, förskolor, affärer, idrottsanläggningar, lokala kommunikationer och vad som är på gång i området.

Vi förmedlar och värderar alla slags bostäder som villor, fritidshus, lägenheter, tomter och kommersiella fastigheter.

Välkommen att kontakta oss!

MÄKLARHUSET COSTA DEL SOL | TEL: +34 633 223 710 / +35 600 023 354
COSTADELSOL@MAKLARHUSET.SE | MAKLARHUSET.SE/COSTADELSOL

VI HAR DET ANDRA
MÄKLARE SAKNAR.
NÖJDAST KUNDER
SEX ÅR I RAD.

NÖJDAST
KUNDER

6 ÅR I TOPP 2008-2013

SKI
SVENSKT KVALITETSINDEX

Mäklarhuset

FÖR ENKELHETENS SKULL

Föräldraledighet och VAB i all ära. Men landet Lagom lämnar en del att önska när det gäller bemötande av små barn och deras föräldrar. Den senaste månaden har jag bott på hotell två helger i rad på med min ettåring. En i Sverige och en i Spanien. Och det är svårt att inte göra vissa jämförelser. Resan till Sverige var en jobbresa och jag fick lov att ta med min son. Å ena sidan måste det vara typiskt svenskt att en arbetsgivare är så generös. Jag har svårt att tro att ett hispaniskt företag skulle gå med på en sådan lösning. Å andra sidan känns Sverige märkligt ogeneröst mot småbarn, om man bortser från det rent praktiska.

Jag har rest totalt fyra gånger till Sverige under min sons första år, så det är knappast ett statistisk säkerställt uttalande. Bara en känsla. I det liberala landet Sverige – modernt och jämställt – har jag till exempel känt mig mer obekvämt med att amma offentligt. Sverige är extremt trendkänsligt och likriktat, på gott och ont. Alla gör samma sak samtidigt, på samma sätt. Och nu är det trendigt med chica föräldrar som lever ett fritt aktivt liv utan sina barn. Och inne med ställen där barn inte ens är välkomna.

Blickar talar om för mig, inte att det äckligt att visa lite hud, men att jag måste ha missat något. För i år ammar vi inte på öppen gata. Jämfört med det katolska otrendiga Spanien. Där man snarare kan känna sig påhoppad av folk som euforiskt och engagerat slår ihop händerna och utropar sin glädje över vad de ser. Inget att skämmas över här inte!

Den sista resan till Sverige i november hade min bebis hunnit blir så stor att han höll egen låda. Nu vill han äta själv. Blir arg när han inte får som han vill. Ska blickas och underhållas. Varje ljud skapade uppmärksamhet. Inga kypare log överseende över risrester på golvet och utspridda frukostflingor som fungerat som distraktion medan mamma, moster och mormor fått äta i något-sånär lugn och ro. Flackande besvärade ögon som försökte låtsas som det regnade. Oklanderlig service men utan hjärta.

Hotellhelgen i Spanien var en träff i BMW-klubben (den historien får vi ta en annan gång!) och vi var 14 vuxna och en ettåring som turistade i Granada och Las Alpujarras,

åt, drack och körde bil. Det är inte bara det att vart man än kommer, så åker barnstolen automatiskt fram, det erbjuds gärna specialmeny, rörs ihop en pumpkräm om så önskas, ingen rynkar på näsan över matrester på golvet eller rop på uppmärksamhet och ilska protester (som för övrigt knappt hörs i det allmänna tumultet). Det är dessutom så att ett barn är allas egendom. De får synas och höras, är en aktiv del av konversationen och alla vill ta, hålla, leka, peta, prata och gulla. I ärlighetens namn blir det ofta lite för bra, när ett gäng okända vill leka extraföräldrar till en trött och gnällig unge.

I Sverige finns alla praktiska grundförutsättningar för att underlätta familjelivet, ekonomiskt och logistiskt. Men i det sociala offentliga livet har barnen ingen riktig plats. De nattas och stoppas under täcket.

Första kvällen i Granada möttes vi lobbyn klockan 20.30 för att promenera till restaurangen. Det tog minst en halvtimme innan alla var på plats och samtalen lugnat sig så pass att vi kom iväg. Sedan gick hela truppen i sköldpaddstakt i två kilometer och innan förrätten stod på bordet var klockan 22 och min son hade ätit upp sin burkmiddag och var redo att gå hem igen och sova. Att han blir trött, vill sova i säng, inte vagn, och inte är så van vid uteliv, har spanjorerna svårt att förstå. Ingen skulle skynda på lite eller tidigarelägga en middag för att den ska passa en barnfamilj. Dock är det fullständigt självklart att barnen är med.

Jag befinner mig någons mellan spanskt och svenskt och hoppas kunna finna en gyllene medelväg för min son. Jag vill inte att han ska tvingas komma till ro vid midnatt i en obekvämt vagn bredvid högljudda diskussioner i lysrörsupplysta lokaler. Inte heller vill jag leva ett socialt vuxenliv parallellt med hans eller att vi stannar hemma de första, typ åtta åren.



Foto: Lena Heubusch

Tidiga kulturkrockar

CARIN OSVALDSSON

Carin Osvaldsson är journalist, författare och spökskrivare. Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland annat om lycka: www.carinosvaldsson.se



Nu är det JUL IGEN!



Du som uppskattar det lilla extra och att handla i trevlig hemmiljö finner hos oss allt som behövs för ett riktigt rikligt skandinaviskt JULBORD samt till NYÅRSFESTEN. Lax, sill, ål, skinka, köttbullar m m. Till nyår får vi dessutom in stora krabben och humrar från Göteborg.

Det är nu tid att beställa JULSKINKAN – vi har såväl rå som färdigkokt.

VINPROVNING MED TAPAS

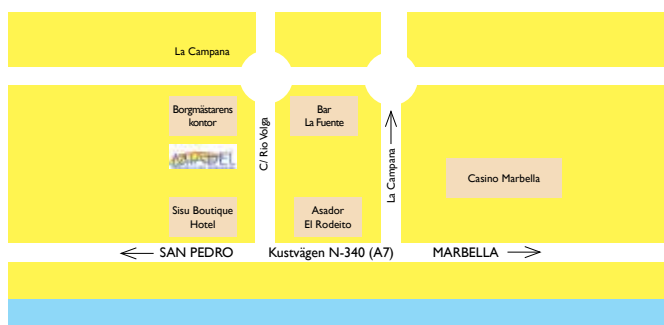
Vi har utökat vårt vinsortiment med fantastiska erbjudanden. Välkommen på vinprovning med tapas fredag 12 december, mellan kl. 16 och 19

LUSSEFIKA

På luciadagen 13 december bjuder vi alla kunder på kaffe och lussekatter.



VINN PRESENTKORG: Var med gratis i vårt lotteri!



Öppettider:

Måndag - fredag 10.00–19.00. Lördag 10.00–15.00
Telefon: 952 819 196

I affären träffar du Fredrik och José Luís.
Varmt välkommen!

Traditionellt svenskt julbord

Lördag 13 december – Lucia

Kväll från 19.00 - Välkomstdrink - Levande kör

Söndag 14 + 21 december

Lunch från 14.00

Barnunderhållning med Disneyfilmer och gratis popcorn

Onsdag 24 december – Julafton

Kväll från 19.00 - Välkomstdrink

Barnunderhållning med Disneyfilmer och gratis popcorn

Pris: 39€ – Fri glögg ingår

Vänligen boka bord: 952 92 92 50

På nyårsafton erbjuder vi
sexrätters meny, fyrverkerier,
levande music och DJ natten lång!



Öppet på nytt och bättre än någonsin!

GARDEN RESTAURANT • TERRASS • SKY BAR



Plaza de las Orquídeas, 4. 29660 Nueva Andalucía
Bokning: 952 92 92 50 – www.gueymarbella.com

FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över, eller boka din plats i nästa workshop.

Skriv till: image@danlindberg.com [www.danlindberg.com]



www.facebook.com/danlindbergphotography

Historien bakom ett fotografi

1958 byggdes ett smalt hus i en liten andalusisk vit by. Utöver att huset var fotogeniskt i nutid fanns en historia bakom dess vitkalkade väggar som jag fick ta del av på ett osannolikt sätt.

Väckarklockan är ställd till ovanligt tidiga 06.30. Väderleksrapporten ser bra ut för mig, sol med moln. Perfekt. Då kan man arbeta med olika typer av ljus, framför allt om det är vandrande moln och solen går in och ut. Förhoppningsvis är även molninformationerna av de slag som ger mervärde i fotografierna.

Den tidiga timman (för mig) är nödvändig då jag efter vanliga morgonbestyr även ska packa rätt utrustning samt köra i drygt en timme till en klassisk andalusisk vit by. Knappt tio mil, där hälften är på smala, krokiga och vackra landsvägar.

Jag har varit i byn tidigare, men på fel tidpunkt ljusmässigt och därmed denna planerade resa. Målet är tre specifika bilder (men det brukar alltid dyka upp några bonusbilder). Samtliga tre kräver förståelse av objektivet i förhållande till sensorn, varför jag måste packa ner det stora huset med både horisontell och vertikal förskjutning (simultant).

Den första bilden är en 3:1 panorama från flera kilometers avstånd. Jag har hittat en position där den vita byn breder ut sig på ett estetiskt snyggt sätt och där bakgrunden är en mörk bergskedja. Mellan 09.30-10.00 ligger denna bergskedja i skugga men byn är solbelyst. Det blir hög kontrast på naturlig väg.

Den andra bilden är en gammal, avstängd och rivningsklar gångbro i trä över ett vattendrag. Denna bild får ett kvadratisk utsnitt med mjukt vatten (lång exponering) och en bakgrund av äng.

Den tredje är den publicerade bilden på ett extremt smalt hus som ligger i övre delen av byn, med vidunderlig utsikt över nejden på andra sidan. Dock är utsikten för en gångs skull sekundär och istället är det uppställning av klassisk komposition för arkitekturfotografi som är på agendan. Jag använder en normal brännvidd med 12mm förhöjd position i förhållande till sensorn, detta för att bibehålla korrekta vertikala linjer. Molnen förflyttade sig relativt snabbt vilket gjorde att jag önskade en singel exponering och helst tillräckligt snabb för att frysa rörelsen. Jag väntade tills solen var bakom ett moln för att få mjukt ljus och kunna få täckning i både låg- och högdagrar.

Den statiska scenen var planerad redan innan, medan molninformationer, mjukheten i ljuset samt *bonus-katten* var tursamt sammanträffande. Bilden innehåller många element som en arkitekturfotograf önskar och ur fotografisk synvinkel blev det en användbar bild.

Medan jag ställer upp min tekniska Alpa kamera på stort rejält Gitzo stativ passerar två äldre gentleman förbi mig. Jag hör hur de pratar om

mig och de undrar sinsemellan vad det ska vara bra för att fotografera just det huset! Men de passerar och jag koncentrerar mig på arbetet och hör inte att de vänder om och initierar följande korta konversation;

- Vad ska du göra med den bilden då?

- Ah, jag tycker huset har så mycket karaktär att jag gärna vill fotografera det. Eller det kanske man inte får? frågar jag snällt.

- Jojo, inget jag har att göra med, men man undrar ju efter allt som hänt där, smacker farbrorn.

- Jasså, ja, det är ju inget..., mer hinner jag inte säga då farbrorn fortsätter utan uppehåll.

- Det var ju Paco som byggde huset själv med sina bara händer -58. Då var vi unga. Han slet som ett djur, natt som dag, alla dagar i veckan. Jag minns så väl hur han under de där två åren slet ut sin kropp. Han dog ung. Det gjorde han och jag ger mig fan på att det var husbygget som knäckte honom. Men jag är ändå glad för hans skull att han slapp uppleva när hans son hängde sig där uppe, men stackars stackars Maria. Hon sa aldrig något, hade inga vänner och såg alltid så dyster ut. Inte konstigt egentligen, men ändå...

Fabrorn andades och jag var på väg att säga något, men innan jag kom på vad jag skulle säga så fortsatte han och jag hade förmodligen inte fått upp hakan riktigt för att artikulera något.

- Maria fick det bättre när utlänningarna köpte. Jodå, hon fick bra betalt och vi har inte sett henne sen dess. Undrar var hon åkte? Och utlänningarna målar huset varje år, det gör dem. (Skrattar) Finns ingen här som målar huset varje år, varför ska man göra det? Målar du ditt hus varje år unge man?

- Nej det gör vi inte, svarar jag försiktigt och står med ett fånigt leende i den absurda situationen.

- Nej precis. Hur dumt som helst. Kanske är ett sätt att hålla onda andar borta efter sonens död. Med att måla menar jag. Fast jag vet ju inte om utlänningarna vet, jag har iallafall aldrig pratat med dem. Kan ingen spanska, förstår inte vad man gör här då? Men du kan ju spanska, det är bra det! Nå, vad ska du med bilden till?

- Jag vet inte säkert. Jag fotograferar sånt som jag tycker om och det finns det gott om i er by, sa jag insmickrande.

- Jovars, här är lugnt och skönt, men just här i detta huset vilar en förbannelse. Inte för att någon har sett eller hört något, men efter sonen..., ja, så man undrar ju varför någon vill fotografera? Det förstår du säkert. Nåja, nu blir vi sena. Adjö.

-Adjö, sa jag och såg på hur de två äldre byborna i sakta mak gick nerför backen mot torget och kyrkan.

Sanningshalten har jag ingen aning om, men det blev ett minne för mig. En historia som jag kan berätta tillsammans med denna bild. Om man tittar länge på bilden, kan man tänka sig att där bor några onda andar då? Tänk om det är katten som satt och blängde intensivt på mig hela tiden, som egentligen är herre i huset...



Den här hösten har varit väldigt intressant. Först var jag i Sverige när solen sken och fåglarna kvittrade. Det var bara den andra gången på snart 40 år, som jag har sluppit det svenska vintermörkret, snö, slask och liknande ruskigheter. Sverige är ett helt annat land när solen skiner. Lika trevligt var det att gå in på Systemet, i alla fall i Västra Hamnen i Malmö.

Unga och trevliga anställda, ljusa lokaler och vänligt bemötande. Så långt från det gammeldags Bolaget som man kan komma. Men det fanns ett stort men, var fanns de spanska vinerna?! Här var det lådvin upp och lådvin ner och alla var de från Chile, Argentina och till och med tolv olika lådor från det annars så konservativa Frankrike.

Men mest av allt var det från Italien. Hela 27 boxviner av de 115 som fanns i den här butiken kom från Italien! Inte undra på att italienska viner är så populära och har tagit över 25 procent av den svenska vinmarknaden. Det börjar närmar sig till och med spanska siffror, när Spanien var det mest populära vinlandet och det var inte så länge sedan!

Dåliga alternativ

Fanns det då inte något boxvin från Spanien? Jo, där i ett hörn fanns sex lådor från Spanien, men inte någon från Rioja, Rueda, Ribera del Duero eller Toro. Sex okända viner utan någon som helst kvalitetsbeteckning och av de sex boxarna skulle jag inte vilja ha någon, ens om jag fick den! Inte undra på att försäljningen av spanska viner



BJÖRN AF GEIJERSTAM



De spanska vinerna är en tradition

SPANSKA VINER

Spanjorerna korkade om de inte t

har gått ner och nu ligger under tio procent!

Vän av ordningen frågar säkerligen om det inte fanns spanskt vin på flaska? Jo, 57 röda, åtta vita och fem rosé. Av dessa röda var 31 från Rioja och fyra Ribera del Duero. De andra områdena fick en eller två med, om ens någon, som exempelvis Navarra!

Fann till slut

Det är naturligtvis inte Systemets fel att Spanien inte gör bra vin på box eller att de envisas med att korka sina viner istället för att införa skruvkork. Min bror tog en låda med vin från Chile och jag fick leta ett bra tag för att finna något riktigt gott. Till slut fann jag Lat. 42, en

gran reserva 2004 från Rioja till 99 kronor, och ett vin från Toro, Celsus för 299 kronor. Två riktigt goda kompisar, även om Celsus kostade 50 kronor mer än min brors treliters box. Det var den värd!

Kork korkat

Det där med skruvkork är intressant. På väg hem från Sverige stannade jag till i England. Väl där var jag nyfiken på att se hur spanska viner såldes. På Tesco har den spanska hyllan krympt betydligt mot var den var för några år sen. Jag frågade och fick svaret att det fanns så mycket nya områden i världen och de har nästan alltid skruvkork. Mina vänner höll med och sa att det är mycket enklare att öppna ett

vin när man inte behöver en korkskruv och dessutom kan stänga den igen. Dessutom när man slipper korken blir inte vinet så lätt korkat, bara det är ett stort plus!

Det påminde mig om en resa i mitten av 90-talet till Rioja och bodegan Viña Izadi. En föredragshållare på den resan var ordföranden för Riojas Denominación de Origen, D.O. Han beklagade sig djupt över den stora andelen av korkade viner, som uppgick till drygt tio procent. Jag sträckte upp handen och föreslog att de skulle börja med att försluta med skruvkork istället. Det såg ut som om mannen skulle få en hjärtatattack! När han hade hämtat sig sa han, med en iskall blick på mig, att det var helt förbjudet att

Foto: hey mr glen

SOLANERA 2012

Detta var mitt första besök i Yeclas vinvärld. Jag fick en e-post från Vinissimus som berättade att Robert Parker hade givit Solanera, ett ungt vin från Yecla, 94 poäng. Detta måste provas! Två dagar senare kom paketet och jag lät det stå någon dag innan jag öppnade det. Jag får hålla med herr Parker, det här är ett Yecla bra vin! Förlåt, jag kunde inte låta bli. Ett mjukt och lent vin, gjort på 70 procent Monastrell-druvan som får extra boom av Cabernet Sauvignon och Garnacha. Svårslaget till ett pris av 11,25 euro.

D.O. Yecla



Prisklass: 11€

ALBARIÑO CARBALLAL 2013

Det här är en klassisk albariño som man inte ska servera kylskåpskall. Den mår bäst av att serveras vid 8–12 grader. Då får både doften och smaken ett lyft. Det var länge sedan jag provade ett så bra vitt vin och dessutom för under tio euro.

D.O.
Rias Baixas



Prisklass: <10€

FREIXENET RESERVA BRUT NATUR 2009

Ofta glömmar man bort att det finns andra och betydligt bättre Cava från Freixenet än de två mest kända, den svarta Cordon Negro och den gula Carta Nevada. För min del föredrar jag den tredje frostiga flaskan, den gröna Reserva Brut Natur. Den doftar härligt och har en väldigt harmonisk smak. Detta till ett pris runt åtta euro. Fantastiskt!

D.O. Cava



Prisklass: 8€

Producenternas oförmåga att införa alternativ till dessa korkar har frångått dem marknadsandelar.

tänker om

använda något annat än naturkork i flaskor från Rioja, punkt slut.

Nu har den regeln tonats ned något. Du kan få lov att sälja Rioja med skruvkork – men bara utanför Spanien! Men det betyder att du måste ha två olika förpackningssystem, ett för Spanien och ett annat för resten av världen.

I Rioja är de enda som har råd med att hålla sig till två system är massproducerade lågprisviner, typ Faustino VII. Faustino har dessutom kommit med ett boxvin den här hösten. Om det är ett riktigt Rioja-vin vill jag låta vara osagt. Om det är det kan jag nästan lova att den ordförande som jag träffade, har gått vidare till den stora bodegan i himmelen.

I motsats till vin med skruvkork är jag själv inte så förtjust i boxvin, men tycker nog att boxarna har förbättrats på senare år. De har helt tagit över i Sverige och jag tror att de kan göra det här också. I oktober var jag i Galicien och råkade stöta på en vinbutik med fyra olika viner i boxar, därav en med D.O. för Rias Baixas. Jag har sett boxar tidigare i Spanien, men aldrig mer än en i taget och alltid utan D.O.

Kanske är det detta som kommer att blåsa liv i försäljningen av spanska viner och få dem tillbaka till deras tidigare nivå. Om man gör det med spanska kvalitetsviner i boxarna så har man i alla fall en riktigt stor chans!



**Konditori
Catering
Kurser
Rådgivning**



Dulce & Salado
Cateri Schiff




Dulce & Salado
Calle La Fuensanta, 2 • Fuengirola
Tel: 673 73 42 43
www.cateringcatischiff.com



Se staden som en jättelik lekplats

En storstad är kanske inte vad många ser som en bra miljö för en hund. Men en stad är full av möjligheter. Det krävs inte mycket för att kunna aktivera din hund och göra betongdjungeln till en rolig lekplats. Allt som krävs är lite fantasi.

Det finns mycket du kan göra för att aktivera din hund, även om du inte har tillgång till stora fält där hundarna kan springa. Städer är perfekta lekplatser för både dig och din hund och ger ett bra tillfälle för er att träna på samarbete, vilket också kommer ge er bättre lydnad.

Nästa gång du ska göra något så enkelt som att gå över gatan kan du lära din hund att trycka på knappen vid övergångsstället. När du sätter dig i parken för att vila kan du passa på att lära din hund krypa under bänken, eller hoppa över.

Att träna din hund i en miljö med mycket störningar är bra. Du vill ha en miljötränad hund som lyssnar oavsett hur omgivningarna ser ut, inte bara när alla står tysta så inte hunden blir distraherad. En sådan övning som att få hunden att gå fot, vid din sida, medan ni går nedför en tätbefolkad trottoar är en utmaning i sig.

Om du verkligen vill träna din hunds koncentration och lydnad i



Det krävs inte mycket för att kunna aktivera din hund och göra betongdjungeln till en rolig lekplats. En parkbänk kan fungera utmärkt för att träna plats.

myllret på marknaden. Att få hunden att sitta, gå fot eller liknande kan vara en riktig utmaning då det är fullt med liv runt om.

Utnyttja omgivningen

Nästa gång ni går ut en sväng på stan, håll ögonen och fantasin öppna. En vanlig bänk kan vara så mycket mer. Lyktstolpar kan förvandlas till slalompinningar, bommar och kedjor kan tjäna som hopphinder, brunnar kan bli cirkeln som markerar sittplatser.

Balansövningar är en annan sak som är bra för hunden, murar, kanter och räcken kan omvandlas till perfekta övningsobjekt. Låt staden bli din och hundens lekplats.

Viktigt att tänka på är att även om din lydnad kanske fungerar perfekt hemma i trädgården eller på apellplanen så är det en helt annan sak för hunden att göra samma saker i stadsmiljö. Så ta det lugnt i början. Kom ihåg på att berömma och belöna.

Utmana både dig själv och hun-

den med att komma på nya roliga saker, men tänk på att ta det lugnt. Fungerar det inte så ge inte upp, utan tänk om tills ni hittar en lösning på problemet.

Det gör inte heller något om man kanske måste ta ett steg tillbaka i träningen för att bygga upp hundens självförtroende och ert samarbete. Det viktigaste är att både hunden och du har haft roligt och är nöjda efter er promenad.

TEXT OCH FOTO: JSM DOG CENTRE



Se dig om och aktivera fantasin, så kan du finna en perfekt slalombana.



Leksaker för barn kan fungera lika bra för din fyrfota vän. Se till att träningen är rolig och glöm inte att berömma och belöna hunden.



Varför inte lära din hund att trycka på knappen vid övergångsstället?

Jobba som säljare i södra Spanien - med svensk lön!



Atentel söker drivna och motiverade säljare till heltidstjänst på vårt attraktiva kontor i södra Spanien. Just nu söker vi personer till ett projekt där du kommer sälja elavtal mot den svenska marknaden, på uppdrag av ett välkänt företag inom elbranschen. Du kommer arbeta med telefonen som verktyg och kontakta potentiella kunder på privatmarknaden och erbjuda ett mycket lättsålt elavtal.

Atentels huvudfokus ligger på sin personal, därför har vi ofta företagsevent, after work, tävlingar och andra aktiviteter. Vårt kontor ligger på Golden Mile i Marbella, där du upplever en fantastisk kultur, underbart klimat året runt och en skön livsstil! Arbetstiderna är anpassade för att du ska kunna njuta maximalt av den spanska sydkusten. Dagen börjar efter lunch och slutar tidigt på kvällen.

Det är framför allt dina personliga egenskaper som kommer avgöra dina resultat som säljare. Därför letar vi efter dig som:

- Har god övertalningsförmåga.
- Talar flytande svenska.
- Är entusiastisk och ivrig att lära under arbetet.
- Är en tävlingsmänniska och älskar att vinna!
- Är stresstålig och tycker om att arbeta under högt tempo.
- Vill skaffa livserfarenhet som kommer att gynna din framtida karriär.

Atentel erbjuder:

- Fast grundlön + provision och bonus.
- Grundlig utbildning för att du ska lyckas.
- Hjälp med din flytt till Spanien, t.ex. arbetstillstånd och spanskt personnummer.
- Pengar till flygbiljetter och hjälp med sökande av bostad.
- Stora utvecklingsmöjligheter inom vårt växande företag.
- Otroligt förmånliga arbetstider: börja sent, sluta tidigt.

Företagskulturen genomsyras av positiv energi och fokus på hög kvalitet i allt vi gör. Atentel vill vara en förebild inom callcenterbranschen. Vår ambition är att vara en riktig kvalitetsspelare och verkligen utmärka oss på den svenska marknaden. Vi får in många ansökningar varje dag och vill få en chans att träffa så många som möjligt! Tveka inte att söka redan idag. Intervjuer sker löpande.

E-posta din ansökan till: jobb@atentel.se. Mobil: 678 252 291.

www.atentel.se

MIRAMAR
SHOPPING CENTRE

Vi utvecklas för dig

A7-AVFART 208 FUENGIROLA

[f](#) [t](#) [;](#) [You Tube](#) [o](#)

WWW.MIRAMARCC.COM



Tel: 952 808 413

Mail: antonios@antonios-estepona.com

Web: www.antonios-estepona.com

Facebook: Antonio's Estepona

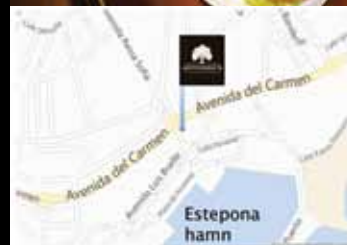
Välkommen till en spansk restaurang i svensk regi, belägen i Estepona hamn!

Vi erbjuder en tapas-bar som redan har blivit mycket omtyckt. Kom och smaka vår nya lunch- och kvällsmeny som tillreds av våra två kokkar – Maria och Julián (experter på spansk mat).

Allting serveras av vår serviceinriktade personal som alltid är glada och trevliga (Silvina, Lucia, Carlos och Mike).

Vi har öppet tisd-sön 9–24. Måndagar stängt.
Om jag själv inte skulle vara på plats, hälsa från Robert,
så blir ni extra väl omhändertagna.

Hjärtligt välkomna.
Robert Fäldt med personal



TRÄ & STEN

home improvement

Projektledning
Konstruktion
Badrum & Kök
Natursten
Trägolv

Vi ombesörjer ROT-avdrag
för din spanska bostad

Calle Las Malvas 60 - Nueva Andalucía - Casino Byggnaden
Tel. 952 90 70 20 - Fax. 952 90 86 01
www.tra-sten.com - contact@tra-sten.com





Olav Maaland (till vänster) vann tre av de fem priserna för närmast flaggan och fick ett av presentkortet av ägaren till restaurang Antonios, Robert Fäldt.



Ulla Sallnäs, Ingebjørg Vold Kolstad, Kerstin Nordström och Hjördis Fahlstedt.



Lars Karlsson, Olav Maaland, Ulf Ekström och Bertil Josefsson, samtliga "singelhandicapare".



Det blev en härlig säsongsstart på La Cañada Golf 29 oktober.



Pricksäkra Olav får gå på krogrunda

MDen 22:a säsongen av Sydkusten Trophy drog igång 29 oktober på La Cañada Golf, med en spelare som utmärkte sig framför de övriga. Det var varken vinnaren i A- eller B-gruppen, utan Olav Maaland som kom närmast flaggan på inte mindre än tre av de sammanlagt fem korthålen.

Det var som vanligt många kära återseenden efter sommaruppehållet, men det syntes också ett och annat nytt ansikte i startfältet. På La Cañada ordnades kanonstart, vilket bidrog till en osedvanligt snabb runda och tidig prisutdelning i klubbhuset.

Denna säsong går sponsorerarna i gastronomins tecken, med ett flertal läckra restauranger som stöder tävlingen och ställer upp med presentkort som priser. Dessutom ordnar Dulce y Salado för tredje året catering och Mielde erbjuder på både lösgodis, chockladkakor och annat sött.

En som kommer att äta uteflitigt den närmaste tiden är normannen Olav Maaland. Han slog till med det bästa slaget på samtliga tre korthål som sponsrades av restauranger. Olav kunde därmed komma hem med presentkort till både La Pappardella, C'est la Vie och Antonio's. Han trivs utan tvekan på La Cañada, där han vunnit tävlingen ett flertal gånger tidigare säsonger.

Vinnare i A-gruppen blev denna gång Kestas Drazdauskas, med 34 poäng. Tvåa med samma poäng men högre handicap blev Tommy Eriksson och trea med 33 poäng hemmaspelaren Stig Stieberth.

Dagens bästa score noterades av vinnaren i B-gruppen Karl-Johan Gombrii, som sköt 36 poäng. Det var tre fler än förra årets vinnare på La Cañada, Tina Norrby som i år fick nöja sig med andraplatsen. Elisabet Olofsson blev trea, med 32 poäng.

Samtliga på prispallen fick blommor, choklad, golfbollar och fantastiska viner från Rioja Alta, både crianza och reserva. De senare var skänkta av säsongens vinsponsor Casa Santi, i Marbella.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:





Bo Dahlström, Göran Johansson, Lars-Olof Olofsson och Peter Bladh får lösgodis av Fredrik Lantz på Miadel.



Fredrik Lantz från Miadel är av någon anledning omåttligt populär bland damerna. Här med Berit Erixon, Carina Ringström och Marianne Stenkil.



Head Pro på San Roque Golf Thomas Johansson ger tips på rangen.



Ett fantastiskt fint och inslaget pris av Trä & Sten gick till Berit Erixon.



Göran Johansson använder belly putter.



Årets vinsponsor Casa Santi slog på stort med crianza- och reservaviner.



Christer Holmberg, Sören Häggström, Malcolm Jones och Åge Johansson.



Rolf Sjödin, Tommy Eriksson, Ove Brandin och Hans Åsander.



Erlend Wiik, Björn Einarsson, Stig Stieberth och Roger Johansson.



Carina Ringström, Laima Drazdauskiene, Berit Erixon och Marianne Stenkil.

Resultat La Cañada 29 oktober



Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Kestas Drazdauskas

Slope 13 – 34 poäng

2. Tommy Eriksson, slope 16 - 34 poäng
3. Stig Stieberth, slope 13 - 33 poäng
4. Ingebjørg Vold Kolstad, slope 22 - 33 poäng
5. Olle Wahlström, slope 19 - 32 poäng



Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Karl-Johan Gombrii

Slope 30 – 36 poäng

2. Tina Norrby, slope 26 - 33 poäng
3. Elisabet Olofsson, slope 36 - 32 poäng
4. Lena Lundén, slope 40 - 32 poäng
5. Carina Ringström, slope 23 - 31 poäng



Närmast flaggan

- Hål 2 – Olav Maaland – 380 cm
- Hål 4 – Tommy Eriksson – 400 cm
- Hål 11 – Olav Maaland – 380 cm
- Hål 15 – Olav Maaland – 275 cm
- Hål 17 – Berit Erixon – 49 cm





Solen sken 18 november på Los Naranjos Golf från första till sista stund. Till slut sken även pristagarna.



Lars Karlsson med hcp 9,0 slår ut på 8:e hålet. Det är ett långt par 3 där många spelare måste använda träklubba.



Säsongens vinsponsor Casa Santi ordnade en uppskattad vinprovning. Christer och Carina Ringström väljer mellan Rioja och Ribera del Duero.



Magnus Ullman, Ann-Charlotte och Bo Dahlström samt Kullike Ullman var först till matkontrollen.



Skillnad på november och november

Det är lätt att bli bortskämd om man är golfare på Costa del Sol. Speciellt en dag som 18 november, då det var kortbyxor och tunn tröja som gällde i solskenet på terrassen på Los Naranjos Golf, samtidigt som många njöt av en vinprovning som anordnades av Casa Santi.

Det var ett digert startfält på nära 90 personer som kunde njuta av det bästa kusten har att erbjuda. Visst var det lite kylslaget på morgonkvisten, men den klarblå himlen och totala bristen på vind lovade en minnesvärd dag och det slog också in. I säsongen

andra tävling fanns ett flertal debutanter, som imponerades av den goda cateringen från Dulce & Salado och plockade friskt i Miadels godiskorg.

Den gemytliga terrassen i klubbhuset fylldes av deltagare, som kunde avnjuta två utmärkta viner från vinsponsorn Casa Santi, i Marbella. Den ena var Beronia Crianza från Rioja och den andra Abadía Retuerta Selección, från Ribera del Duero. Det kan inte ha varit något fel på vinerna, då flera deltagare sågs provsmaka både två och tre gånger!

Trots det perfekta vädret var banan inte helt lättspelad, på grund av det ös-

regn som fallit bara några dagar tidigare. Det märktes på resultaten, där ingen deltagare spelade under sitt handicap. Bästa resultatet var 25 poäng och noterades av Kestas Drazdauskas, som vann A-gruppen för andra gången i rad. Han gjorde det på handicap-skillnad till norrmannen Jan Nordahl.

B-gruppen vanns av Gösta Fredriksson, med 34 poäng. Även här var det en norrmann på andra plats, nämligen Roald Strand som sköt 33 poäng.

TEXT: MATS BJÖRKMAN
FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:





Det vackra 18:e hålet med Los Naranjos klubbhus och Marbellaberget La Concha i bakgrunden.



Ulf Ekström, Tommy Gustafsson, Erlend Wiik och dagens vinnare i A-gruppen Kestas Drazdauskas.



FÄRDIGA Sven Björk, Jan-Erik Arvidsson, Leif Andersson och Bengt Wester var sista bollen att anlända till 18:e hålet.



Bert Ottar Blom, Kerstin Lundström och Börje Dernulf poserar vid hål 18.



Ulf Ekman försöker följa Paul Erixons boll i motsolen.



Göran Rilegård, Anders och Eva Carlsson samt Ingrid Rilegård har fått matpåsar, dricka och godis.



Jörgen Arvidsson, Björn Lagerlöf, Karl-Erik Hjalmarsson och Christer Ringström.



Jonas Siljeström puttade medan Bertil Josefsson passerar flaggan.

Resultat Los Naranjos 18 nov



Grupp A (Hcp. 0-18,5)

1. Kestas Drazdauskas

Slope 13 – 35 poäng

2. Jan Nordahl, slope 17 - 35 poäng
3. Erlend Wiik, slope 9 - 34 poäng
4. Rolf Stigson, slope 12 - 34 poäng
5. Jan Sallnäs, slope 10 - 33 poäng



Grupp B (Hcp. 18,5-36)

1. Gösta Fredriksson

Slope 21 – 34 poäng

2. Roald Strand, slope 22 - 33 poäng
3. Morgan Persson, slope 20 - 31 poäng
4. Carina Ringström, slope 21 - 28 poäng
5. Bengt Wester, slope 26 - 28 poäng



Närmast flaggan

- Hål 4 – Eva Schöllin – 126 cm
- Hål 8 – Tommy Gustafsson – 400 cm
- Hål 12 – Kjell Edlund – 285 cm
- Hål 17 – Roger Särnblom – 330 cm



RADANNONSER

SÄLJES

Fin Volvo S80 T6 2001 Mycket bra skick, bara gått 12800 mil, 272hl svenskregistrerad, 2 ägare, välutrustad med bl.a läderklädsel och dragkrok, beige metallic, regelbundet servad hos Volvo. 12400 mil Pris 5500 euro. Tel: +46706424290 (Lars) E-mail: lars@carell.org

Mountainbike Ny Mountainbike, aldrig använd, säljes. Centrala Fuengirola. Pris 160 euro. Tel: 633369351 (Elisabeth) E-mail: elisabethp63@gmail.com

Bord samt stolar Vitt bord, som vi haft som skrivbord, men som även passar som matbord, 120 x 75, vi har två st. Två st. svarta kontorsstolar som på bilden, Pris 20/st euro. Tel: 622767126 (Gen Lind) E-mail: gen@oresundinfo.se

Sportig Damcykel säljes Finns i Fuengirola. Pris 75 euro. Tel: 952580249 (Kent Gärderup) E-mail: mh15740@tele2.se

Söt Toykanin! En grå liten toykanin på 8 veckor säljes. Finns i Fuengirola. Pris 10 euro. Tel: +46707859644 (Cilla) E-mail: cillahamberg@hotmail.com

Babysaker Säljer Skötbord, hög barnstol, babysitter, sulky, bäddmadrass 115x60, täcke Jag bor i Nueva Andalucia Pris 85 euro. Tel: 660382692 (Aase Sahlin) E-mail: sahlinaase@hotmail.com

Golfaktie La Cala Golf Golfaktie i La Cala Golf som jag måste sälja i år. Pris 5.000 eller högstbjudande. Tel: 609528358. E-mail: daniel.sundencullberg@gmail.com

Skinnsoffa och soffbord Skinnsoffa i brunt med mässingsdetaljer 230 X 100 X 100 cm Soffbord Kaptensbord mahogny med mässingsdetaljer och klaffar 165 X 120 Pris 1200 & 600 euro. Tel: 664815555 (Kristina Björmander) E-mail: kristinaagardbjormander@hotmail.com

Byrå i rotting Byrå, 7 lådor. Höjd 122 cm, Bredd 82 cm, Djup 35 cm. Hämtas i Fuengirola. Pris 25 euro. Tel: 607560298 E-mail: elparaiso@me.com

Hopfällbar behandlingsbänk Himmelsblå, fräsch och något använd. Pris 50 (eller högstbjudande) euro. Tel: 952934259, 0046-707276544 (Alice Bosten) E-mail: alice.bosten@comhem.se

IKEA Bokhylla Billy 2-sektioner a 80x200 bokhylla Billy brun säljes. Hämtas i centrala Fuengirola. Pris 20 euro. Tel: 607560298 E-mail: elparaiso@me.com

Öronlappsfätölj 2 st. Leopardmönstrade fätöljer obetyd. använda säljes till fyndpris. Hämtas i Fuengirola. Pris 25 euro/st. euro. Tel: 607560298 E-mail: elparaiso@me.com

Diverse prylar och möbler I bra skick till salu p.g.a. byte av inredning. Allt säljes efter högsta bud. Vi finns i Nueva Andalucia, kontakta per mail så skickar jag bilder. E-mail: hakan.wappling@gmail.com

Golfaktie Guadalmina Golf Familjeaktie med 2 spelrätter säljes på fina Guadalmina Golf (Marbella). Två 18-hålsbanor. Pris 8000 euro. Tel: +46705151586 E-mail: kerstin.kalle.wolf@gmail.com

Stol Henriksdal Tre stycken stolar, IKEA Henriksdal. Finns i Torrox. Pris 10/styck euro. Tel: +46708450131 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

Laptop Liten behändig laptop i nyskick med Windows XP säljes mkt bra och snabb. Pris 200 euro. Tel: 695048334 (Olivia) E-mail: olivia19612@hotmail.com

Bohag & Byggmateriel Vi renoverar vår lägenhet i Nueva Andalucia och behöver göra oss av med en del prylar. Möbler, stora som små, mattor, köksmaskiner, skjutdörrar och fönster i glas-alu, oljefyllda värmelement, armaturer mm. Maila och begär fullständig lista. Bjud ett pris du tycker är rimligt. E-mail: robinolofsson41@gmail.com

KÖPES

QSL-kort från rundradiostationer Jag är på jakt efter gamla QSL-kort från rundradiostationer (alltså ej amatörradio) från 80-talet och äldre. Samlingar såväl som enstaka kort är av intresse. Även radiostationsvimplar av alla åldrar är intressanta. Pris 0 euro. Tel: +4670535 38 76 (Nils Jakobsson) E-mail: nils-jakobsson@bredband.net

Grå jako Vill köpa, överta grå jako. Tam, snäll och ringmärkt med handliagar till djurvän. Pris 300 euro. Tel: +46703148284 (Bo Folkeeson) E-mail: bottensel@outlook.com

Damcykel Helst svensk rejäl. I bra skick. Vi bor i Cádizprovinsen. Om vi får den hitkörd från tex Costa del Sol betalar vi bensinkostnaden och ni får en fin utflykt till fin del av Spanien. Ring Pris 50-70 euro. Tel: 956494702 (Marianne)

Diskmaskin begagnad Vi söker en bättre begagnad diskmaskin till ett bra pris. Tel: 602434464 (Håkan Berg) E-mail: hokanberg@gmail.com

Damcykel Önskar köpa begagnad damcykel med fotbroms. Fuengirola/Mijas-området. Tel: 952581916 el 639070043 (Charlotte) E-mail: chsokjer@hotmail.com

Svensk registrerad bil Önskar köpa en svensk registrerad bil. Vi finns i Fuengirola. Allt av intresse. Tel: 657314038 E-mail: keskisarjarejo@gmail.com

Svenskreg bil med dragkrok Köper bil med svensk registrering och dragkrok. Behöver ta hem ett släp till Sverige så bilen bör finnas i Spanien, helst på Solkusten. Tel: 693775200 (Mats Lundberg) E-mail: post@alibi.eu

Bil Önskar köpa en bil kring Fuengirola med omnejd. Diesel eller bensin spelar ingen roll, huvudsaken att den är snål i drift. Max pris: 2000 Euro. Tel: 657314038 (Airi) E-mail: keskisarjarejo@gmail.com

SÖKES

Svensk språklärare Svenska språklärare sökes till spansk talande man i Pedregalejo i Málaga för hemundervisning 1-2 kvällar i veckan. Maila vänligen prisuppgifter och övrig information. E-mail: Millak87@hotmail.se

Medryttare Sökes! Erfaren medryttare till 5 1/2 årig PRE valack sökes för dressyr och motionsridning Zggr i veckan. En fantastiskt snäll och charmig häst med motor. Grundriden i engelsk ridning. Uppstallad i litet privat stall i San Pedro. Tel: 667952130 (Helena) E-mail: info@herbal5.com

Spanska Lektioner Vi är en familj på 3 som önskar lektioner i konversations spanska i hemmet, 2 kvällar i månaden förslagsvis. 1:a kontakt via mail, där ni gärna får beskriva vem ni är, upplägg och kostnad. E-mail: lotta@loveyoga.se

Medryttare till vacker allroundhäst Jag söker dej som älskar hästar till en underbart vacker allround-dressyrhäst, på hel eller halvfoder. Jag är svensk och mina hästar står i Málaga på Club Hípico El Pinar och p.g.a tidsbrist letar jag medryttare till en av mina hästar. Ridvana är ett måste. Tel: 660920612 (Monika Marie Ejeros) E-mail: marieejeros@hotmail.com

UTHYRES

3:a Parque Central Estepona Modern lägenhet på 116 kvm på 6:e våning med gångavstånd till allt, fullt möblerad med 2 sovrum, 2 badrum, AC/värme, stor möblerad balkong med fjärrstyrd markis, solnedgång i bergen. Poolområde, gym, sauna. Uthyres på långtidskontrakt med automatisk förlängning om 11 mån. Hyresgäst tillhandahåller egna abonnemang på el, vatten, internet, garage etc. Pris 700 euro mån euro. E-mail: jan@gaddenfinans.se

Uthyres radhus i Fuengirola November-december med bra läge, ca. 10 min promenad till stranden och nära till allt. Huset är i lugnt område med vardagsrum, kök+tvätttrum, 2 sovrum (Övervåningen) och badrum i varje våning. två uteplatser och bilplats samt platt Tv med Dvd. Pris 600/månad inkl el+vatten. euro. E-mail: mickemalmqvist@hotmail.com



INLÄMNING PÅGÅR NU TILL VÅRENS AUKTIONER

Vi söker svenskt och utländskt måleri, rysk konst och konsthantverk samt old masters. Möbler, bronser och porfyr av hög kvalitet. Silver, smycken, mattor och orientalistiskt konsthantverk. Kostnadsfri rådgivning och inlämning.

Richard Björkman, mobil + mms 629 545 359 spanien@bukowskis.com
www.bukowskis.com

BILD: Leander Engström (detalj), såld för 3.920.000 kr. Andy Warhol. (detalj), såld för 1.225.000 kr

Bukowskis



Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

3 sovrumslgh Carvajal Pool och fantastisk utsikt över havet, gångavstånd till stranden. Kort tids hyra 650 euro/vecka Långtid 650/månad. 6 bäddar 2 badrum 97 m² Fullt möblerad, 5 min. promenad till Carvajal-stranden. 2 månaders deposition. Tel: 656393829 (Thomas Holewa) E-mail: t.holewa@glocalnet.net

Kontor Nueva Andalucía Postgatan i Nueva Andalucía, centralt o bra läge. Lätt att parkera. 70 kv.m, med pentry, WC/dusch samt AC. Billig hyra. Tel: 952929902 eller 607608608 (Challe & Lisbeth) E-mail: lisbeth@morback.com

BOSTAD TILL SALU

Hus i Monda Friliggande 2 plans hus, byggår 2005, 146 m² med underbar utsikt över byn. Ovanvåningen "gatu-plan" vardagsrum, matrum, kök och toalett med dusch. Nedervåningen 2 stora sovrum, stort badrum. Balkong i söder längs med hela huset. Terrass och liten trädgård med uteplats. Öppen spis. Vattenburen centralvärme. Parkeringsplats för 3 bilar. Pris 278.000 euro. Tel: 666712525 (Tarja Lyrefelt) E-mail: tarjalylrefelt@hotmail.com

Fuengirola, Los Boliches. Fuengirola. Lägenhet med stor terrass och havsutsikt. Gångavstånd till strand, köpcentrum m.m. Boyta 59 m², 2 sovrum, 1 badrum. Privat parkering och förråd. Gemensam pool i området. REF: L843 Pris 175.000 euro. E-mail: info@asapettersson.com

Fuengirola, Los Boliches. Studiopå andra linjen från stranden. 11:e våningen. Byggyta 37 m² inklusive 7 m² inglasad terrass. REF: L888b Pris 85.000 euro. Tel: 952593132 E-mail: info@asapettersson.com

Mijas Costa Don Alberto. Trevlig lägenhet strax väster om Fuengirola. Boyta 46,89 m², 2 sovrum, 1 badrum. Stor terrass på ca 33 m² med sydväst-läge och fin havsutsikt. Gemensam trädgård och pool. Gångavstånd till strand. REF: L887 Pris 155.000 euro. Tel: 952593132 (Åsa Pettersson) E-mail: info@asapettersson.com

BOSTAD

Vill hyra i Fuengirola Pensionär önskar hyra ljus lgh med minst 1 sovrum 7/1-21/2 2015 i centrala Fuengirola. Önskar balkong i soligt läge. Pris Max 700 alt inkl. euro. Tel: +46733816081 (Harriet Nyberg) E-mail: harriet.nyberg@hotmail.se

Söker Liten studio Äldre, sportig kvinna söker en liten lgh/studio. Ovanför Casinot, Centrol Plaza i Nueva Andalucía området? Jan-maj uthyrnings tid. Pris Max 400/månad euro. E-mail: marbella1@live.se

Tillfällig byte av hus/lgh. Vi har en lägenhet vid havet i Torrevieja alt. hus som vill byta tillfälligt för en längre period. Vi är en mycket skötsam familj med ett tonåring barn. Har du också en lgh. eller mindre hus kring Fuengirola och vill prov bo en period i Torrevieja kostnadsfritt kan du ringa mig. Tel: +46707335077 (Magdalena)

Hyra hus/lägenhet Jag och min pojkvän letar efter ett hus eller penthouse lägenhet att hyra i Nueva Andalucía området. Högst 10 minuter gångväg till Centro Plaza, runt Aloha Gardens också utav intresse. Minst 3 sovrum/2 badrum för långtidshyra med start februari eller tidigare. Har referenser och fast jobb. E-mail: sofiee6@hotmail.com

Köpes villa eller lägenhet På minst 100 kvm på Costa del Sol. Renoverings behov inget hinder. Allt av intresse. Tel: 657314038 (Airi) E-mail: keskisarijareijo@gmail.com

Söker bostad Málaga/Fuengirola Vill hyra bostad 1 december 2014 till 28 febr 2015, svenskt äldre par som funderar på att köpa snart. Vi bilar ner i november. Tel: +46736821769 (Nina Lundborg) E-mail: ninalundborg@gmail.com

Vill hyra i Almuñécar Två pensionärer, kvinnor söker två lägenheter för att året runt hyra i Almuñécar. Två sovrum vardagsrum och kök. Pris ? euro. Tel: +4651254011 E-mail: livhelande@hotmail.com

JOB

Vill du jobba med inkasso? Till vårt kontor i Fuengirola söker vi dig som vill jobba med inkasso. Du bör ha stor vana att kommunicera både i tal och skrift. Kan du förutom svenska något annat nordiskt språk är det ett plus. Deltid till att börja med, både dag- och kvällstid. Maila intresseanmälan och CV. E-mail: kerstin@paysol.se

Söker Personlig assistent till en 80 årig svensk dam med Parkinson. Helst skandinavisk talande som har vård utbildning eller erfarenhet av geriatrisk vård. Du får bostad mat och lön. I Almuñécar, Costa Tropical. Tel: +46708372358 E-mail: calibrator@telia.com

Svensk tjej på 29 år söker jobb I Málaga, Fuengirola eller Benalmádena. Talar svenska, engelska och spanska och har jobbat som servetris, affärsbiträde, telefonsäljare, kontorsarbete. Tel: 695100143 (Malin) E-mail: malin_1984@live.com

Telefonsäljare till Marbella

Atentel söker nu drivna och motive-rade telefonsäljare till vårt kontor på Golden Mile. Du får grundlön + provision och bonusar. Du bör ha lätt för att skapa kontakt med människor och du är tävlingsinriktad. Tidigare erfarenhet är inget krav. För att veta mer kontakta oss. www.atentel.se Tel: 678252291 E-mail: jobb@atentel.se

Frisör till Fuengirola Är du frisör och vill arbeta med oss på Hair Gallery? Den äldsta svenska salongen på Costa del Sol, 30 år i år, sedan 1984. Ring eller kom gärna in och träffa oss. Vi finns i Fuengirola i Centro Comercial Las Ram-pas. Tel: 952478849 el 952461254 (Amador och Ann-Katrin) E-mail: annkatrinma@hotmail.com

Erfaren säljare söker tjänst Jag Mathias (33år) och min familj flyttar till solkusten inom en snar framtid och söker därmed en tjänst inriktad inom försäljning. Har jobbat som säljare av exklusiva produkter i snart 10 år och har stor erfarenhet av service och kundbemötande. Talar och förstår Svenska, Norska, Danska, Engelska. Spanskakursen pågår. Tel: +46733207774 (Mathias) E-mail: mathias.jonneryd@gmail.com

Hyrbil & Parkering Vi söker en kille till vårt hyrbils/parkeringsföretag vid Mjalagas flygplats. Vi behöver en som talar både svenska, engelska flytande, plus gärna ett annat skandinaviskt språk. Den vi söker måste ha körvana, vara serviceminded och ansvarsfull. Arbetsuppgifter: Förberedande av bilar + utlämning/inhämtning vid terminalen på Malaga flyg-plats. Skicka intresse anmälan med CV och foto. E-mail: info@nordiqcar.com

Driftig säljare sökes omgående.

Internationellt Hudvårdsföretag söker säljare för placering i Marbella. Den vi söker är driftig och ambitiös samt talar spanska, engelska och ett skandinaviskt språk. Vi har kunder från hela världen Grundlönen är 900 euro/mån men med en bonustrappa utöver den. Tel: 662615714 (Sandra) E-mail: sandraenry@hotmail.com

Jobb sökes! Jag är en svensk tjej på 28 år med utbildning och erfarenhet inom vården, har tidigare även jobbat på hotell, därmed har jag också erfarenhet av turism- och servicebranschen. Söker arbete inom något av dessa områden. Talar svenska, engelska och bra spanska. E-mail: jenso.684@gmail.com

ANNAT

Lär dig spanska hemma Jag är en infödd spanjorska boende i Marbella, som undervisar i spansk konversation och grammatik. Jag har bil och kan komma hem till er. Tel: 669436422 E-mail: mariajose.lillo.roldan@gmail.com

Djurvakt Jag kan ställa upp och passa dina djur när du reser bort dock inte kamphundar. Pris 10 euro. Tel: 951257871 E-mail: olivia19612@hotmail.com

Målarkurs i Nerja Måla intuitivt 30/4-7/5 2015 Ett kravlöst sätt att måla från sitt inre. Pris och information: www.casademontana.se Tel: +46733268213 (Ewalena Berg) E-mail: ewalena.berg@live.se

Bortskänkes böcker Tre stora kassar svenska böcker, blandat romaner/deckare bortskänkes vid avhämtning i centrala Fuengirola. Pris 0 euro. Tel: 607560298 E-mail: elparaiso@me.com

Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL
Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacentro)
Tel: 952 46 58 87

Missa inte luciatåget och utnämningen av
ÅRETS SVENSKAR PÅ COSTA DEL SOL 2014
Lördag 13 december klockan 19.00.

Besök vår hemsida för övrigt program i kyrkan
under jul- och nyår.

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)

Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger

Tisdagar: 11.00 - Sång på marknadsplatsen
19.00 - Bibelstudiekväll

Onsdagar: 11.00 - Kaffe, väfflor, o sång

Torsdagar: 19.00 - Programkväll

Fredagar: 18.00 - Bönetimmen

Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info

GRANOS

De Café

**Din träffpunkt
i Almuñécar!**

Öppet: Måndag till lördag,
10.30-16.00. Söndagar stängt.
Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster
om saluhallen)
Tel: 663 663 960

FRISÖR TILL FUENGIROLA

**Vill du
arbeta
med oss?**

Vi driver den
äldsta svenska
salongen på Costa
del Sol, sedan 1984.
30 år i år!
Ring eller kom förbi!
Ann-Katrin & Amador

952 47 88 49
952 46 12 54

Hair Gallery
Amador & Ann-Katrin



Centro Com.
Las Rampas

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydkusten är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i

samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv delta med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMÄN

? RESIDENCIA Jag har nu vistats på Solkusten i drygt sex månader. Arbetar deltid på ett privat företag. Om jag inte skriver mig här permanent, hur kommer Sverige eventuellt att beskatta mig? Jag har kapitalkonton och annan förmögenhet i Sverige och vill ha detta kvar. Kommer det att bli problematiskt? /krimaro

– Det är inte problematiskt men upplagt för skrivelser med skatteverken. Om du vistas minst sex månader i Spanien och speciellt om du jobbar under den perioden så anser spanska skatteverket dig vara resident i Spanien. Det betyder att du skall redovisa alla inkomster i Spanien. Även kapitalinkomster fr Sverige skall beskattas i Spanien. Men svenska skv kanske inte anser dig utflyttad fr Sverige. För att du skall anses vara utflyttad fr Sverige skall flyttanmälan göras, permanentbostad avyttras, fåmansbolag avyttras, samt hela familjen skall flytta. Om detta inte sker i Sverige anses du bosatt i Sverige. Dvs två länders skatteverk gör då anspråk på att beskatta samma inkomst. Då finns en kontrollstege. Den säger att det land där permantbostad finnes skall ha beskattningsrätten. Om du har bostad i bägge länderna gäller det land där centrum för levnadsintresserna finns. I detta land sker då beskattningen. Med centrum för levnadsintresserna menas där man arbetar, där barn går i skolan etc. /Bo Wennertorp/Global Accounting

? SOPOR Har bytt ut badkar och toastolar. Var eller hur kan man bli av med de gamla i San Pedro Alcántara? /Kub

– Normalt när man gör en reform i hemmet ska man se till att hyra en särskild container för allt avfall. Om det däremot rör sig enbart om badkaret och ett par toalettstolar har Marbella kommun en särskild gratistjänst som hämtar in bråte. Du ska ringa 952 77 32 96 så anger de tid och plats där du kan lämna avfallet, så hämtar renhållningsarbetare det. /MB

? MOMSPLIKTIG Håller på att renovera ett hus i Spanien. Fick just en faktura utan skatt. Är det riktigt att jag inte behöver betala skatt på renoveringsfakturer när jag är skriven i Sverige? /Carina

– Absolut inte. Jag höll på att skriva "tvärtom". Icke residenta i Spanien åtnjuter en rad tjänster med deklarerar ej i landet. De bidrar därmed endast indirekt skattemässigt, främst genom att betala moms. Det kan vara så att du fått en så kallad "Proforma", som är en prisoffert. Om den presenterats som en faktura för en betald tjänst eller vara är det däremot fråga om skattefusk. /MB

? IVA Jag vill sätta in en radansons, men vad är IVA? /Ewa

– IVA (Interés sobre el valor añadido) är den spanska benämningen för moms. Den är på 21 procent. /MB

? VATTENRÄKNING Jag äger ett litet hus i Spanien. Ingen pool eller tvättmaskin, ingen trädgård att vattna. Ingen läcka inom- eller utomhus. Använder huset cirka fem månader över vintern. Har nu fått en vattenräkning på 4 000 euro. Hur går jag tillväga för att få rätt på detta? /Elisabeth

– Din vattenräkning förefaller onormalt hög. Du uppger inte var du bor, men första steget för att överklaga är att ta kontakt med vattenbolaget. Kontaktuppgifter ska stå på fakturan. Om du inte finner deras svar vara tillfredsställande ska du vända dig till konsumentkontoret i din kommun (Oficina del Consumidor) och framföra en reklamation. /MB

? DEKLARATION Vad händer om man inte deklarerar sin fastighet/lägenhet i Spanien årligen? Får man betala skatten när fastigheten säljs, med skattetillägg? Går skattemyndigheten tillbaka till anskaffningsåret eller finns någon tidsbegränsning för skatdebiteringen (har hört fem år). Vad gäller således för dom som inte deklarerar sitt fastighetsinnehav? /Lars

– Preskriptionstiden är fyra år. Vid upptäckt (och många upptäcks) får man betala skatten med både skattetillägg och räntetillägg. Vid avyttring av fastigheten kollar myndigheterna alltid att skatten har betalats. /Bo Wennertorp/Global Accounting

? LEGITIMATION Vad är det som gäller när man ska visa vem man är mot polis tex under promenad: eu-leg, internationellt körkort, svenskt körkort eller? Måste man visa pass? /Gunnar Sundstedt

– Som EU-medborgare räcker det med nationellt ID. Om du däremot är skriven i Spanien så säger reglerna att du måste kunna uppvisa ditt "gröna formulär", som numera kan erhållas i litet format. Det smidigaste är att skaffa spansk körkort, där ditt NIE-nummer framgår. /MB

? TANDLÄKARE Har sett att Fuengirola är först med att öppna en mottagning (benvol) med reducerade priser för mindre bemedlade. Skulle vilja veta var den ligger och vilka kriterier som måste uppfyllas. /catarina

– Kliniken du syftar på heter Clínica de Odontología Solidaria och ligger på Avenida de Jesús Cautivo, núm. 13, 2ª planta (Los Boliches). Den invigdes i september och tjänsterna är finansierade och samordnade med kommunens socialkontor. Det är alltså personer som får generell socialhjälp som också har tillgång till tandläkartjänster. /MB

? BOULEVARDEN Parken över tunneln i San Pedro de Alcántara skulle vara färdig till hösten. Vet man när den blir klar och kan invigas? /Elisabet

– Invigningen har stött på oväntade byråkratiska hinder. Det senaste budet är att Boulevarden ska öppnas 12 december. /MB

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Lingua iuris

KAAS & KIRKEMANN

Global Accounting & Auditing S.L.

IURA International Law Firm

MARBELLA ESTATES PROPERTY INVESTMENT

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.

Asa Petterson Inmobiliaria - Real Estate



Familjens jurist www.familjensjurist.se

Sabadell Urquijo BS

Au pair-tjänst öppnar dörren till Spanien

Alla vägar leder inte till Rom. Många leder också till Spanien och en av dem är ta jobb som au pair. Anixi är ett svenskt företag som sedan 2009 förmedlar platser i flera länder och nu även i Spanien.



Även om det varit vanligast att jobba som au pair i USA, England och Frankrike växer intresset för Spanien. Det svenska företaget Anixi förmedlar platser sedan 2009 och har i år inkluderat Spanien i sitt utbud.

Spanien är svenskarnas favoritresmål, men också många önskeland att bosätta sig eller åtminstone studera eller arbeta tillfälligt i. En möjlighet för ungdomar är att ta jobb som au pair. Några söker via exempelvis radannonser, medan andra anlitar firmor som Anixi.

– Vi samarbetar med en spansk agentur som söker upp och ansvarar för värdfamiljerna, medan vi ansvarar för au pairerna, berättar Natalie Söderlind på Anixi.

Företaget förvaltar varje år omkring 50 au pairer.

– Spanien är ett av de länder som vi haft flest informationsmöten om sedan vi lanserade de nya programländerna i somras. Sedan tidigare har vi USA,

England och Frankrike, men nytt för i år är Belgien, Tyskland, Kina och Spanien. Jag har själv bott i Spanien och tycker att det är ett fantastiskt land, säger Natalie Söderlind.

Spanska ej grundkrav

Anixi erbjuder platser hos familjer främst i Valenciaområdet. De flesta uppges tala engelska, så det är inget grundkrav att man måste tala spanska. Däremot är det ett utmärkt tillfälle att studera spanska, då arbetstiden är maximalt 30 timmar i veckan, inkluderat två lediga dagar.

– Vi gör alltid en personlig intervju med varje sökande innan vi godtar en ansökan till au pair programmet. Vi gör intervjun för att lära känna varje kandidat bättre och för att se om den personen är lämplig att arbeta som au pair. Varje värdfamilj genomgår samma ansökningsprocess som au pairerna och det görs för allas välbefinnade och säkerhet.

Natalie Söderlind säger att eventuella familjer i Spanien som söker en au pair kan kontakta Anixi, som då vidarebefordrar informationen till sin spanska agentur.

– Om någon au pair-sökande å sin sida redan befinner sig i Spanien skulle vi kunna ordna så att vår spanska partner gör själva intervjun, tillägger hon.

TEXT: MATS BJÖRKMAN - FOTO: ANIXI



Natalie Söderlind på Anixi har själv bott i Spanien.



Presoterapia y
electroestimulación,
con múltiples beneficios.



(10 sesiones - 200€)

PARA TU BIENESTAR

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Tel: 952 837 651 – Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA

URB. EL ROSARIO (anteriormente El Casco)



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning

www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydusten.es/club/brunos



Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.



info@retab.se - www.retab.se



MÁLAGA: **Maurizio Cattelan 20141003 - 20150103** Temporär utställning PLATS: Centro de Arte Contemporáneo, www.cacmalaga.org

MARBELLA: **O de Oriente 20141006 - 20150901** Temporär utställning: Zen kulturen genom konstnärer som Joan Miró, Antoni Tàpies, Eduardo Chillida med flera. PLATS: Museo del Grabado Español Contemporáneo, www.museodelgrabado.com

ALMUÑECAR: **Noche Flamenca 20141008 - 20141230** Flamencoshow varje onsdag med BBQ. PLATS: El Tesorillo i Velilla Tid: 20.00 tfn Boka bord 664386706

MÁLAGA: **Retrospectiva 20141010 - 20150107** Temporär utställning. Ett 50-tal svartvita fotografier av Robert Doisneau PLATS: La Térmica, Avenida de los Guindos <http://www.latermicamalaga.com/>

MÁLAGA: **Millones de palomas... 20141024 - 20150118** Temporär utställning, 41 målningar med duvmotiv. PLATS: Fundación Picasso, Plaza de la Merced 13. www.fundacionpicasso.es

MÁLAGA: **Casas & Rusiñol 20141113 - 20150301** Temporär utställning med Ramón Casas och Santiago Rusiñol. PLATS: Museo Carmen Thyssen Málaga, www.carmenthysssenmalaga.org



FUENGIROLA: **Cuéntame una de clicks 20141114 - 20150111** Stor Playmobil-utställning. PLATS: Museo de la Ciudad, Fuengirola

FUENGIROLA: **Impression of expressions 20141114 - 20150109** AIA-utställning med Meta Wolters och Elisabeth Bishop. PLATS: Restaurant/Galería Lucía, C./Maestra A. Aspiazu, Puebla Lucía.

MADRID: **El Arte del Perfume 1889-2014 20141121 - 20150204** Temporär utställning. PLATS: Sala Minerva. Círculo de Bellas Artes. C/ Alcalá 42, Madrid. www.circulobellasartes.com



MIJAS: **Nollag 20141122 - 20150106** Temporär utställning med Roger Thomas Cumiskey PLATS: Club Danés, Ctra de Mijas, km 2.2, Mijas Costa.

MIJAS: **Jussi Suominen 20141127 - 20141214** Temporär utställning, akvareller. PLATS: Norska Sjömanskyrkan.

MIJAS: **Julkonsert 20141129 - 20141212** 29/11 17.00 Teatro Municipal La Cala/12/12 19.00 Ayuntamiento de Mijas PLATS: La Cala och Mijas

FUENGIROLA: **A christmas concert 20141205** Julkonsert med The TAPAS choir. PLATS: Salon Varietes Theatre. Tid: 20.00 tfn 952 47 45 42

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: **Sydkusten Trophy 20141205** På San Roque Golf. Nya banan. Tid: 09.00 www.sydkusten.es/trophy

MARBELLA: **Festival Artesano IX 20141206 - 20141207** Hantverksmarknad, julpynt, dansuppträdanden, fri Reiki med mera. Ferialplatsen. Tid: 10.30-21.00.



FUENGIROLA: **The New Orleans Jump Band 20141207** Konsert, Dixieland & Trad Jazz PLATS: Salon Varietes Theatre. Tid: 19.00 tfn 952 47 45 42.

MÁLAGA: **Three views on the wall 20141207 - 20150106** AIA-utställning med Philip Magee, Dolores och Roger Cumiskey. PLATS: Tetería El Haren Tearooms Calle Andres Peréz 3; Malaga

NERJA: **Cantabilla 20141208** Musikal för hela familjen. PLATS: Centro Cultural Villa de Nerja. Tid: 17.00.

ÖVRIGT SPANIEN: **Kulturresa: Olivskörden 20141209 - 20141211** Ny resa i Sydkustens regi till Jaén - Paradiset i inlandet. www.sydkusten.es/jaen

MÁLAGA: **Don Quijote 20141210** Ballet Imperial Ruso PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00.

NUOVA ANDALUCÍA: **Nobelfestkväll 20141210** På storbilds-TV:n följer vi direktsändningen från Nobel-festen i Stockholm. Cava och kall buffé i Casitans egen regi. Anmälan före 5 december. PLATS: Casitan AHN/Club Nórdico. Tid: 19.00 tfn 952814540.

FUENGIROLA: **Exposición de Belenes 20141212 - 20150115** Utställning av julklubbor. PLATS: Tenencia de Alcaldía, Calle Fruta.

FUENGIROLA: **Julmarknad och Lucia 20141212** Traditionell svensk julmarknad, kokens jultallrik, lotterier, fiskdamm, chokladhjul mm. Lucia startar 19.30 PLATS: Svenska Skolan, Avda Acapulco. Tid: 18-22.

MARBELLA: **Luciatåg i gamla Marbella stad 20141212** Svenska Skolan Marbellas traditionella Luciatåg i Marbellas gamla stadsdel, Glögg, pepparkakor med mera. Plaza de la Iglesia de la Encarnación. Tid: 18.30.



SEVILLA: **Lucia i Sevilla 20141213** Nordiska Föreningen i Sevilla anordnar årets Luciafirande. OBS. Anmälan före 5 december. PLATS: Hotell Plaza Santa Lucia, calle Santa Lucía, 35 Tid: 18.00. tfn 954042313.

FUENGIROLA: **Lucia och Årets Svensk 20141213** Traditionellt Luciatåg samt korande av Årets svenskar på Costa del Sol 2014. PLATS: Svenska Kyrkan, Edf. Tres Coronas. Tid: 19.00.

MARBELLA: **El Cascanueces 20141214** Tchaikovsky's Nötknäpparen med Ballet Imperial Ruso PLATS: Teatro Ciudad de Marbella. Tid: 18 tfn 952 903 159.



COSTA DEL SOL: **Fiesta del mosto y chacina 20141214** Festlig dag med vin och korvar som tema. PLATS: Plaza de España, Colmenar, Axarquía.

FUENGIROLA: **EntreCuerdas 20141218** Konsert i Casa de la Cultura, Av. Juan Gómez Juanito, 12 Tid: 20.30.

FUENGIROLA: **Julkonsert 20141220** Med Banda municipal de música. PLATS: Palacio de la Paz. Tid: 20.30.

MARBELLA: **Julsång 20141220 - 20141225** Med Monica Silverstrand 20/12 21.30 & 25/12 14-17 PLATS: La Sala, Puerto Banús. www.lasalabanus.com



ALMAYATE: **Belén Viviente 20141226 - 20141227** Levande skådespel av Jesus födelse. Tid: Från 18.00. www.belenviviente-almayate.com



MARBELLA: **Concierto de Navidad y Año Nuevo 20141226** Julkonsert med Málaga de Cámara. PLATS: Teatro Ciudad de Marbella, Plaza Ramón Martínez Tid: 19.00 tfn 952 903 159 www.marbella.es

MÁLAGA: **Lucrecia 20141226** Konsert PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: **Mima 2014 20141226 - 20150104** Stor mässa för barnfamiljer. Underhållning, isbana, lekar med mera. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga, tfn 952045500.



MÁLAGA: **El lago de los cisnes 20141230 - 20150202** Svansjön med Ballet Nacional Ucrainian de Odessa PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.es

SPANIEN: **Nyårsfirande 20141231** I stort sett i varena by räknas tolvslaget och det nya året in på kyrkorget. Bybor samlas och äter de 12 lyckodruvorna och skålar i cava. Tid: 23.30-00.15.



SPANIEN: **Cabalgata de Los Reyes Magos 20150105** De tre vise männen paraderar genom städer och byar i hela Spanien med karameller till alla barn. Tid: Från 18.00

MÁLAGA: **Hallelujah! Oh happy day! 20150106** Med Alabama Gospel Choir. PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 19.00. www.teatrocervantes.es

ESTEPONA: **Sydkusten Trophy 20150122** Öppen tävling på Valle Romano Golf för skandinaver. PLATS: Tid: 09.00. www.sydkusten.es/trophy

FUENGIROLA: **Snow White & The Seven Dwarfs 20150129 - 20150129** Pantominteatrar för hela familjen. PLATS: Salon Varietes Theatre.



MÁLAGA: **Utflykt till Engelska kyrkogården 20150204** Arrangemang av Sydkusten i samarbete med släktforskares Barbro Sändh. Busstransport och lunch inkluderat. Sveriges ambassadör Cecilia Julin närvarar. Pris: 50€. Anmälan på tfn 952863375.

ESTEPONA: **El Paraiso Golf 20150212** Sydkusten Trophy. Första start 08.30. www.sydkusten.es/trophy

<MADRID: **Pierre Alechinsky 20150219 - 20150517** Temporär utställning. Belgisk konstnär medlem i Cobra gruppen. PLATS: Círculo de Bellas Artes. C/ Alcalá 42, Madrid. www.circulobellasartes.com

<MÁLAGA: **Por derecho 20150222** Flamencoshow med Compañía Flamenca de Antonio de Verónica y Saray Cortés PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 19.00.

<MÁLAGA: **Miguel Poveda 20150224 - 20150127** Konsert PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00 tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es

<COSTA DEL SOL: **Día de Andalucía 20150228** Andalusiens dag. Helgdag.

MÁLAGA: **Un ballo in mechera 20150228 - 20150301** Opera i tre akter av Giuseppe Verdi. PLATS: Teatro Cervantes, www.teatrocervantes.es

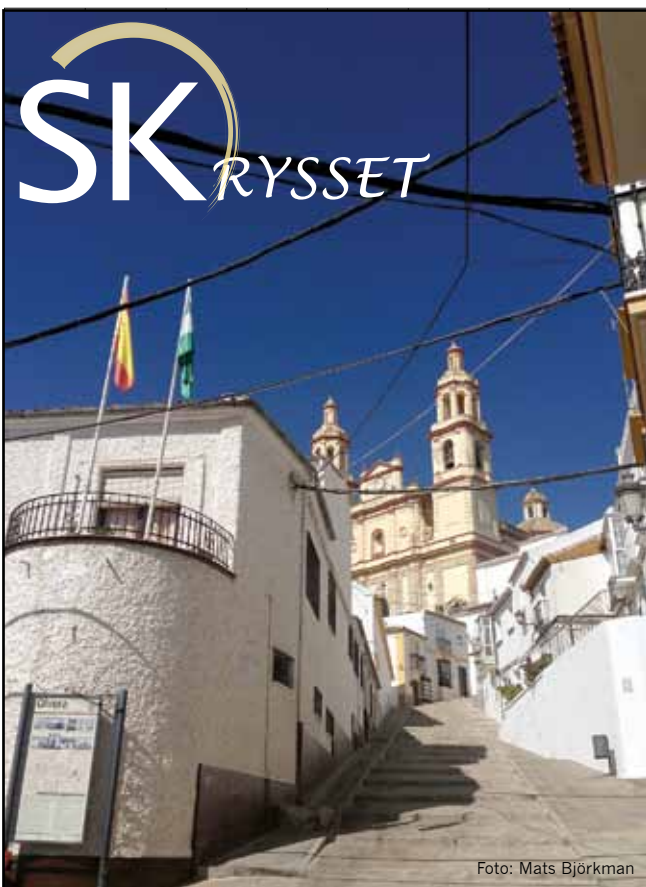


Foto: Mats Björkman

©MB	NAKNA UNIVERSITETSSTAD	AKTAT BIO I BERGEN	BEKYMRA UTIFALL SAMLINGSSAL	BRUTAL FÖRNIMMA RATA	GÖR VÄL JÖNSSONLIGAN SKÄNKAN
→					
VISS VIS GREK STROSAR					
				TYSKLAND ENGELSK LYX	SVERIGE TORON
FÖRST & BÄST OBETYDLIGA	OTILIA IBLAND 2014			HAR KÄNT HAVSBAD VEMS?	
		HÖGLANDETS GAMMAL SOM SÅDAN			
VRESIG ETT FAST DE ÄR FLERA			MAT OCH DESTINATION VINKEL	MADRID ÄMNAR	KORT OK LITE VÄL KRAMGOD
			MATFISK TRADITIONER		BENGT-ÅKE HOLLAND
KATALONIEN			OUTSLAGEN BLOMMA		
TYP AV ANTI- OXIDANT BRÄNDA			ÖVERTYGAS OROAD		
	GÅTT IHOP FD EU			↓	VAKEN GODKÄNNS BONO 1 "..."2
			BRUKAR GLAD ISTÄLLET FÖR C PÅ TEMPEN	ÖREPUBLIK I STILLA H. TOMTE	
→			TAR MAN VID AVRESA SKOL-TV		DE GRÖNA SÖTNOSAR
ELEKTROEN- CEFALOGRAFI FJÄLLNATION				↓	NR. 17 FÖRTÄR ÖSTERRIKE STOPP SPARKA
			EJ MOLL KUNGSTENS- GYMNASIET		STORÄTARE LÄR SPENAT VARA SPANSKT AB
NOT A NAME SKOTTSKT MANSNAMN		...-BANA AUDIENCIA NACIONAL	FINNS BÅDE VERDE OCH HORN	UTTRYCKER BESTÖRTNING REPRIS	PASSNINGSSPEL PREDIKAR I MOSKEER
			SEVILLA GAMMAL	ÄNGAR I USA MANCHEGO OCH FRESCO	SÄLJER LIVSMEDEL FLEMING
NÄTVERK SPANSK KONSONANT		JAKOB KORT I GALICIEN SPARKAS OFTA	↓	MALL EU I SPANIEN	SEXUELL UTSVÄVNING HOCKEYBANA SEMESTERÖ I GALICIEN
	CADILLAC- MODELL	BARCELONA SÄGER EGOIS- TISK SPANJÖR	VÄNTAR AMPERE		ÄDELSTEN ATOMENER- GI-ORGAN
TILLÄMPAR RÖSTRÄTT GALILEO				ERINRA DANSKT KLOSTER	CIRKEL KÄNSLIG
			TRÄD SÄGS HOS DOKTORN	FREDLIGT GREKISKT KVINNONAMN	STÄDA! VÄTE
SYSSLAR MED HOKUS POKUS				→	OFTEDAL

Vinn ett signerat exemplar av **Birgitta Bergins** senaste novell "**Ett oemotståndligt förslag**". Priset lottas ut bland dem som skickar in rätt svar till info@sydkusten.es senast **20/02/2015**. Lösnerdet får du fram genom att kasta om bokstäverna i de färgade rutorna. Vi söker namnet på en spansk provins. **Vinnare i förra SKRysset: CHRISTER HELSING (Västerås). Grattis!**



Lösningen på tidigare SKRysset finns på www.sydkusten.es/skrysset

LÄR DIG SPANSKA!

Språkskola i svensk regi.

Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039

E-post: languagecentreas@gmail.com



LANGUAGE CENTRE

Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA

Du som gillar Spanien.

Följ oss som kan landet!

www.facebook.com/sydkusten



¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Los Suecos del Año en la Costa

El galardón de Sydkusten, el más prestigioso de la comunidad sueca, se entregará a la asociación de la Iglesia sueca el 13 de Diciembre.

La asociación de la Iglesia sueca recibe el premio "Suecos del Año en la Costa del Sol 2014" por su trabajo incansable de salvar la labor social. Nunca el galardón se había otorgado por una labor tan colectiva, ya que involucra tanto a la docena de representantes de la junta de la asociación como los más de 30 voluntarios.

– Este premio es un gran honor y hacemos partícipes a todos los que han apoyado a la iglesia sueca, de una manera u otra, comenta el presidente Tjälvar Åslund.



El premio lo patrocina este año de manera excepcional Obra Social La Caixa, con una aportación de 2 000 euros. El dinero se destinará a la compra de un nuevo teclado de música, así como sistema de megafonía para misas y talleres de música. Pág. 34-38

Final con ceremonia en Málaga

La embajadora de Suecia Cecilia Julin y representantes del Ayuntamiento de Málaga participarán en una ceremonia en el Cementerio Inglés el 4 de Febrero.



Finaliza la serie de artículos sobre los suecos que reposan en Málaga desde comienzos del siglo XIX. En su honor y para apoyar a los administradores del Cementerio Inglés Sydkusten ofrecerá

a sus lectores una visita guiada que finalizará con una ceremonia de recuerdo, dirigida por el sacerdote sueco en la Costa del Sol. Tanto la embajadora de Suecia como el Ayuntamiento han confirmado su asistencia. Pág. 46-46

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Yacimiento de petróleo

No se trata de exploraciones ni en Canarias ni en la Costa de Sol. Gracias a tecnología sueca el petróleo se extrae de neumáticos y plásticos usados, en Jerez. Pág. 20



Nerja irresistible

La empresa sueca BokaNerja ofrece alojamientos vacacionales y resalta los encantos de una villa, cada vez más popular entre los suecos. Pág. 22

La Cámara no para

Durante el Otoño la Cámara de Comercio Hispano-Sueca ha organizado múltiples actividades y encuentros en la Costa. Pág. 26



Pediatría a la sueca

La pediatra Mara Cerqueiro Bybrant se formó en la prestigiosa Karolinska de Estocolmo y tiene consultas en tres clínicas privadas en la Costa del Sol. Pág. 24

ACTUALIDAD

Proyecto padrón

La alcaldesa de Marbella Ángeles Muñoz resalta en una entrevista la importancia de la campaña de empadronamiento y de que los extranjeros se registren. Pág. 32

La santa inmortal

Visitamos los santuarios de Santa Teresa de Ávila, en vísperas del 500 aniversario de su nacimiento en 2015. Pág. 10-12



REPORTAJES

La consulta catalana

Un tercio de los convocados depositaron su papeleta, de los cuales algo más del 81 por ciento votaron a favor de la independencia. Pág. 14



Denuncias tras el ébola

La auxiliar de enfermería Teresa Romero presenta una denuncia por calumnias contra el consejero de salud Javier Rodríguez, que también tendrá que responder por el sacrificio del perro. Pág. 16

Oña se despidió

La alcaldesa de Fuengirola desde hace casi 20 años consecutivos obligada a elegir entre el consistorio y el parlamento andaluz. Pág. 28



TEMÁTICOS

Un tema de corchos

El sector vinícola español pierde mercado en el extranjero por su negativa a ofrecer sellados alternativos al corcho. En Suecia ganan los vinos en caja, algo que escasea con caldos españoles. Pág. 52-53

La ciudad como parque

El casco urbano alberga múltiples lugares que los dueños de perros pueden aprovechar para entrenar y jugar con sus mascotas. Pág. 54



Historia de una foto

Una casa rural pintoresca en un pueblo andaluz resultó esconder un pasado de novela negra. Pág. 50-51

Allt du behöver till jul!



Säsongsprodukter

För ett perfekt julfirande i jultid, mer än någonsin, vill du inte sakna något av det godaste och finaste för högtiden. Välj bland vårt stora urval av julgodis, chark, delikatesser, frukt och grönsaker. Hos oss finner du också de perfekta julklapparna till dina nära och kära, bland husgeråd, leksaker, elektronik m m.



...och naturligtvis, som vanligt:



Internationella varor

Det absolut bästa från utlandet
Upptäck de mest oemotståndliga varorna – mer än 1000 – i vår internationella avdelning, inkluderat såser, marmelader, kakor, sylt och flingor. Produkter från bland annat Sverige, Norge, Danmark, Finland, Japan och USA.



Carrefour

CARREFOUR MIJAS
Avda. de los Lirios
29651 Mijas

222.000 barn utsatta för fattigdom hjälpta.

67.000 arbetstillfällen till handikappade.

734.000 äldre människor som kommer varje år till olika kurser.

51.000 personer med allvarigare sjukdomar hjälpta.

18.000 bostäder med "Socialhyra".

3.780 ungdomar med studiehjälp för tilläggstudier till de bästa universiteten i världen.

*Olga Sanchiz Esteve,
Kund i CaixaBank*



Du gör ett stort verk varje dag

Tack vare stödet från kunder, anställda och frivilliga har "Obra Social" La Caixa, vår hjälpstiftelse, blivit den största i sitt slag i vårt land och för sjunde året i rad delar vi ut **500 miljoner euro** till dem som mest behöver hjälp.

Allt detta genom initiativ för att bekämpa utslagning och fattigdom, underlätta integration på arbetsmarknaden, främja utbildning och göra kulturen till en viktig beståndsdel för alla människor.

Obra Social "la Caixa", den största hjälpstiftelsen i Spanien



"la Caixa" Foundation

The spirit of "la Caixa"